

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
CA Manual d'instruccions



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenezite svoj priročnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Descărrega el teu manual

CAZUELA ELÉCTRICA MULTIUSOS
MULTI USE ELECTRIC PAN
CASSEROLE ÉLECTRIQUE MULTI-USAGES
CAÇAROLA ELÉCTRICA MULTIUSO
ELEKTRISCHE VIELZWECKPFANNE
PADELLA ELETTRICA MULTIUSO
VÍCEÚČELOVÁ ELEKTRICKÁ PÁNEV
ELEKTRISK PANDE TIL FLERE FORMÅL
VEČNAMENSKA ELEKTRIČNA PONEV
VIŠESNAMJENSKA ELEKTRIČNA PONAVALA
WIELOZADANIOWA PATELNIJA ELEKTRYCZNA
TIGAIE ELECTRICĂ MULTIFUNCȚIONALĂ
БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНА ЕЛЕКТРИЧНА СКОВОРОДА
CASSOLA ELÉCTRICA MULTIUSOS

ref. SS-10061



ESPAÑOL	P. 3
ENGLISH	P. 12
FRANÇAIS	P. 19
PORTUGUESE	P. 28
DEUTSCH	P. 37
ITALIANO	P. 46
ČEŠTINA	P. 55
DANSK	P. 62
SLOVENSKI	P. 69
HRVATSKI	P. 76
POLSKI	P. 83
ROMÂNĂ	P. 91
УКРАЇНСЬКА	P. 99
CATALÀ	P. 107

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. IMPORTANTE:

- Lea siempre atentamente el libro de instrucciones antes de utilizarlo.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. Instrucciones de seguridad para el usuario

GENERAL PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual.
- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y uniforme.
- Este producto está destinado a un uso interior, no industrial, no comercial y exclusivamente doméstico.
- No utilice el aparato al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se acepta ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesaria una estrecha supervisión cuando cualquier aparato sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la fuente de alimentación, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares tales como:
 - Zonas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - Casas de campo y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;

- Entornos tipo bed and breakfast;
- Restauración y aplicaciones no comerciales similares.



Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje que el aparato funcione sin vigilancia.
- No coloque ni haga funcionar este aparato cerca de fuentes de agua.
- No coloque ni haga funcionar el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocina) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando de bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Cuando desee desconectar el enchufe del contacto de la pared, hágalo en el propio enchufe y no tirando del cable o del propio aparato.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos húmedos o cuando el ambiente sea húmedo, existe riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni aplastado.
- Tenga cuidado al manipular aparatos eléctricos, ya que la superficie de la resistencia está sujeta a calor residual después de su uso. Cualquier uso indebido puede causar posibles lesiones al usuario y puede dañar el aparato.
- No toque la superficie exterior del aparato, ya que puede calentarse mucho durante el funcionamiento. En su lugar, utilice el asa o las manoplas.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. En caso de que el aparato caída en el agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un servicio técnico autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si éste ha sufrido algún daño, devuélvalo al servicio técnico autorizado más

cercano para su examen, reparación o ajuste.



Restricciones de uso en niños y ancianos

- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden que
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido instrucciones de supervisión.



Instrucciones de uso del aparato

- Este aparato no puede utilizarse para asar a la parrilla o al horno.
- Con la conexión eléctrica suministrada y en una toma con toma de tierra en un entorno seco.
- Cuide regularmente el enchufe, el cable de alimentación, el regulador y la conexión eléctrica.
- Extreme las precauciones cuando utilice un aparato que contenga aceite caliente u otros líquidos calientes.
- Cuando utilice este aparato, deje un espacio de aire de 4 a 6 pulgadas en todos los lados para que circule el aire.
- No lo utilice en superficies donde el calor pueda causar problemas. Utilice la unidad únicamente sobre una superficie resistente al calor.
- Se aconseja colocar un revestimiento resistente al calor entre la mesa y el aparato para evitar cualquier quemadura.
- Conecte siempre la sonda al aparato antes de enchufar el cable a la toma de corriente.
- Para desconectarlo, gire el mando de control de la temperatura a la posición "OFF" y desenchúfelo de la toma de corriente.
- No sumerja el conector (sonda de control) en agua ni en ningún otro líquido.
- El aparato sólo debe utilizarse con el conector suministrado.

- Sólo debe utilizarse el conector adecuado.
- El conector debe retirarse antes de limpiar el aparato y la entrada del aparato debe secarse antes de volver a utilizarlo.
 - Se recomienda una ventilación adecuada o un extractor.
 - No deje utensilios de plástico en contacto con el aparato mientras cocina.
 - Sólo utilice el aparato completamente montado con todas las piezas correctamente colocadas, tal y como se especifica en este libro de instrucciones.
 - No toque nunca partes de este aparato que puedan calentarse mucho durante su uso, existe riesgo de quemaduras.
 - Asegúrese de que las partes calientes del aparato no entren nunca en contacto con materiales inflamables como cortinas, telas, etc. mientras esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
 - No cubra el aparato ni coloque nada encima.
 - Asegúrese de no rayar el revestimiento especial de la placa de cocción, ya que: pequeños fragmentos de este revestimiento podrían mezclarse con los alimentos y la superficie sufriría daños irreparables. PARA EVITARLO, utilice una espátula de madera o de plástico resistente al calor.
 - Este aparato tiene un revestimiento cerámico de alta calidad. Frote el aparato con un poco de aceite antes de usarlo por primera vez, pero después no es necesario.
 - La toma de corriente debe estar correctamente conectada a tierra.
 - Evite derrames en el conector.
 - Para evitar una sobrecarga del circuito al utilizar este producto, no haga funcionar otro producto de alto voltaje en el mismo circuito eléctrico.
 - Con este producto se suministra un cable de alimentación corto. No se recomienda utilizar un cable alargador con este producto, pero si es necesario utilizar uno:
 - La capacidad eléctrica marcada del cable debe ser al menos igual a la del producto.
 - Coloque el cable alargador de forma que no cuelgue de un lugar en el que se pueda tropezar o del que se pueda tirar involuntariamente.
 - No toque la superficie caliente.
 - Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que el regulador está en posición "0".
 - No toque las piezas metálicas del exterior del aparato. Pueden calentarse mucho durante el funcionamiento.
 - Es absolutamente necesario mantener este aparato limpio en todo momento, ya que entra en contacto con los alimentos.
 - No mueva nunca el aparato tirando del cable de alimentación. Asegúrese de que el cable de alimentación no pueda quedar

- atrapado de ninguna manera.
- No enrolle ni doble el cable de alimentación alrededor del aparato.
- Asegúrese de que el cable de alimentación nunca entre en contacto con la placa de cocción ni con ninguna parte caliente de este aparato.
- Extreme las precauciones, ya que los preparados de aceite y grasa pueden incendiarse si se sobrecalientan.



Cuando se utiliza este símbolo, significa
“PRECAUCIÓN: SUPERFICIES CALIENTES”

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

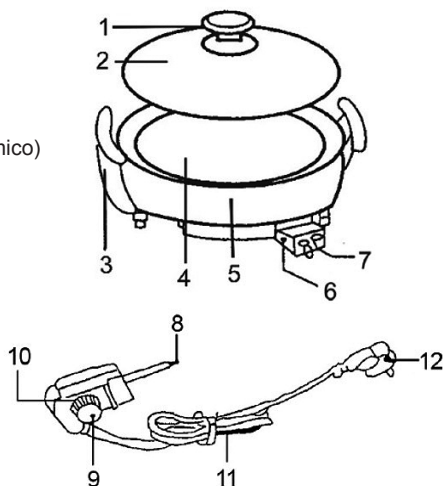
Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar el aparato.

3. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Tensión	Frecuencia	Potencia	Profundidad	Diámetro
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

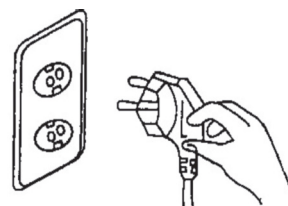
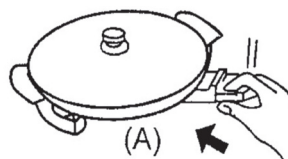
4. DESCRIPCIÓN DE PARTES

1. Asa de la tapa
2. Tapa de cristal
3. Asa de cazuela
4. Superficie cazuela (con revestimiento cerámico)
5. Parte exterior de la cazuela
6. Enchufe
7. Toma de corriente
8. Sensor de temperatura
9. Botón de temperatura
10. Luz piloto
11. Cable de alimentación
12. Enchufe



5. INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie bien las piezas (consulte el apartado de limpieza).
- Coloque el termostato en posición de apagado e inserte la unidad de regulación de la temperatura en la toma de corriente del aparato.
- Conecte el aparato a la toma de corriente. Asegúrese de que el voltaje de su hogar se corresponde con la tensión de la unidad.
- Es normal que salga algo de humo u olor del aparato al utilizarlo por primera vez.
- Gire el termostato a la posición deseada. El piloto se encenderá, indicando que el aparato está calentando. (El piloto se encenderá y se apagará, según el funcionamiento del termostato).
- Espere entre 5 y 10 minutos a que el aparato se precaliente. Después, ya puede empezar a cocinar.
- Si es necesario, utilice la tapa del aparato. Es aconsejable utilizarla si hornea pizza, bistec, hamburguesas, etc.



Si el piloto se enciende y se apaga, no se trata de una avería. Indica que el termostato funciona correctamente.

**Si oye algún ruido durante la cocción, no indica mal funcionamiento, simplemente se debe a que la placa se está calentando.
No toque el exterior de la unidad; no coloque ningún material fácilmente inflamable sobre la bandeja.**

- Después de su uso, coloque el termostato en la posición 0.
- En primer lugar, desenchufe el aparato de la toma de corriente. A continuación, retire la unidad de regulación de la temperatura de la toma del aparato.



Precaución: El cable del regulador de temperatura está muy caliente después de su uso, deje que la placa caliente se enfríe completamente antes de retirar la unidad de regulación de temperatura.

6. TABLA DE TIEMPOS Y TEMPERATURAS DE COCCIÓN

Alimentación	Tiempo de cocción (aprox.)	Selector	Temperatura (Aprox.) °C
Croissant	1 min. cada lado	1,2	80
Huevos fritos	2 min.	1,2,3	150
Tortitas	1-2 min. cada lado	1,2,3,4	160
Tortilla	2 min. cada lado	1,2,3,4	160
Requesón	1 min. cada lado	1,2,3	150
Tostadas	1 min. cada lado	1,2,3	150
Bocadillos	2 min. cada lado	1,2,3,4	170
Berenjenas, tomates, pimientos, cebollas	2 min. cada lado	1,2,3	150
Patatas, Calabaza	3 min. cada lado	1,2,3	150
Salchichas	2-3 min. cada lado	1,2,3	150
Costillas de ternera,	2-3 min. cada lado	1,2,3,4	180
Filete de ternera	3 min. cada lado	1,2,3,4	180
Chuletas de cerdo	3 min. cada lado	1,2,3,4	170
Chuletas de cordero	3 min. cada lado	1,2,3,4	170
Conejo (en trozos)	3-4 min. cada lado	1,2,3,4	160
Brocheta de carne	2-3 min. cada lado	1,2,3	150
Pechugas de pollo	4-5 min. cada lado	1,2,3	150
Brochetas de pescado	2 min. cada lado	1,2,3	160
Atún, salmón, caballa	2-3 min. cada lado	1,2,3,4	160
Marisco	2-3 min. cada lado	1,2,3,4	180

Alimentación	Tiempo de cocción (aprox.)	Selector	Temperatura (Aprox.) °C
Sepia, Calamar	2-3 min. cada lado	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Arroz frito	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Asegúrese de que el aparato está desenchufado y deje que se enfríe antes de empezar a limpiarlo.
- Asegúrese siempre de que la unidad de regulación de la temperatura está desconectada del aparato antes de proceder a su limpieza.
- Limpie la superficie con un paño suave y húmedo. Si es necesario, utilice un poco de detergente suave.
- No utilice utensilios afilados ni estropajos en la placa de cocción, ya que podría dañar la superficie.
- No utilice nunca productos abrasivos, ya que podrían dañar la superficie.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Limpie la cubierta con una esponja suave y un poco de detergente suave.
- Para limpiar la unidad de regulación de temperatura, utilice un paño suave y seco.

Nota: Limpiar y conservar las superficies con revestimiento antiadherente después de su uso general:

Este producto tiene un revestimiento cerámico antiadherente de alta calidad. Debe tenerse especial cuidado para conservar el revestimiento antiadherente mientras se cocina, al retirar los alimentos para servirlos y al limpiarlos.

Siga estrictamente las instrucciones de limpieza de la sección anterior. Además, siga los procedimientos que se indican a continuación:

1. Retire los restos de comida. Cuando el aparato se enfríe y sea seguro tocarlo, utilice una toalla de papel o una espátula de madera o plástico para retirar los restos de comida de la sartén. Asegúrese de utilizar un agarrador para mantener el mango de la sartén si ésta aún está un poco caliente.

- Asegúrese de utilizar un utensilio no metálico en la superficie antiadherente. Se recomiendan las espátulas de madera o silicona. Los utensilios metálicos pueden rayar y eliminar la capa antiadherente de las ollas y sartenes.
- Si guarda el resto de la comida en la sartén, utilice su utensilio no metálico para pasar la comida a un recipiente que pueda guardar más tarde.
- Cuando utilice utensilios de plástico o madera, asegúrese de usarlos con las manos suaves al mover o raspar los alimentos en la sartén.
- Evite mantener los alimentos en la sartén después de cocinarlos durante mucho tiempo para evitar que se peguen y dificultar su limpieza.
- **NO** "almacene" alimentos en la sartén durante largos periodos de tiempo. La limpieza adecuada de la sartén antiadherente después de cada uso es crucial para una máxima longevidad. La garantía **NO** cubre la falta de limpieza adecuada de la sartén después de cada uso, lo que puede provocar la acumulación de aceite y residuos de alimentos y la pérdida del efecto antiadherente.

2. Limpieza de la sartén. Utilice un estropajo suave de nylon, una esponja o una toalla de papel rociada con unas gotas de jabón lavavajillas para limpiar la superficie antiadherente. Asegúrese de limpiar todas las zonas del interior de la sartén, limpie también el fondo exterior de la sartén y el asa de la sartén. Limpie todos los residuos de jabón de la sartén.

- No utilice estropajos abrasivos para limpiar la sartén antiadherente. El material abrasivo puede dañar y eliminar el revestimiento antiadherente de la sartén.
- En ningún momento del proceso anterior, **NO** sumerja la Olla Eléctrica directamente en agua ni la ponga bajo el grifo del fregadero.

CONSEJOS PARA EL USO Y CUIDADO DEL REVESTIMIENTO CERÁMICO

- Para evitar rayar la superficie antiadherente de cerámica, no apile objetos sobre la placa de cocción.
- Utilice una temperatura de media a baja para obtener los mejores resultados de cocción. Las temperaturas muy altas pueden causar decoloración y reducir la vida útil de cualquier superficie antiadherente. Para alcanzar una temperatura alta, precaliente la placa a fuego medio durante unos minutos.
- Utilice únicamente utensilios de nailon o silicona. Si utiliza utensilios de plástico o madera, utilícelos con las máximas precauciones. Así evitará rayar la superficie antiadherente.
- Nunca cortes alimentos en la placa de cocción.
- Para eliminar manchas difíciles, utilice un estropajo de plástico y detergente suave.
- **NO UTILICE ESTROPAJOS DE ACERO.**

1. IMPORTANT:

- Always read the instruction book carefully before using.
- This manual can be downloaded from our web page www.sogo.es
- Keep these instructions for future reference.

2. Safety instructions for the user

GENERAL PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use the appliance for any other purpose than described in this manual.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Always place the appliance on to the flat and even surface.
- This product is intended for indoor, non-industrial, non-commercial and only for household use.
- Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems in the appliance and cause injury to the user.
- The unit must be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or wrong handling.
- Ensure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the power socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Close supervision is necessary when any appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and let it cool down.
- The device is not completely disconnected from the power source, even after it has been turned off. To disconnect it completely, disconnect it from the mains plug.
- The appliances are not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments;
 - Catering and similar non-retail applications.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Do not let the appliance operate unattended.
- Do not place or operate this appliance near water sources.
- Do not place or operate the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., stove plates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging from sharp edges and keep away from hot objects and flames. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Never use accessories that are not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- When you want to remove the plug from the wall contact, please do this at the plug itself and not by pulling on the cable or the appliance itself.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging.
- Do not use the device with wet hands, on damp floors or when the atmosphere is humid, there is a risk of electric shock.
- While using the appliance, make sure that the power cord must not be caught or crushed.
- Be careful, while handling electrical appliances, as the surface of the heating element is subject to residual heat after use. Any misuse may cause potential injury to the user and may damage the appliance.
- Do not touch the outer surface of the appliance as it can get very hot during operation. Instead, use the handle or mitts.
- Never immerse the appliance or the plug in water or any other liquid. In the event of the appliance falling in water, disconnect immediately from the mains supply and take it to an authorized service agent for repair before reusing.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In case of the cord be damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid Hazard.
- In case of appliance malfunction, or if it has been damaged in any manner, return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.



Restrictions on use when used with children and elders

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children

without supervision.

- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision of instructions.



Instructions to follow when using the appliance

- This appliance cannot be used for grilling or roasting
- With the electrical connection supplied and in an earthed socket in a dry environment.
- Regularly Look after the plug, power cord, regulator and electrical connection.
- Extreme caution must be taken when an appliance containing hot oil or other hot liquids.
- When using this appliance, provide 4 to 6 inches air space on all sides for air circulation.
- Do not use on surfaces where heat may cause a problem. Only use the unit on heat resistant surface.
- It is advised to place a heat resistant coating between your table and the appliance in order to avoid any burns.
- Always attach probe to appliance before plugging cord into wall outlet.
- To disconnect, turn temperature control knob to “OFF”, then remove plug from wall outlet.
- Do not immerse the connector (control probe) in water or any other liquid.
- The appliance must only be used with the connector provided. Only the appropriate connector must be used.
- The connector must be removed before to clean the appliance and the appliance inlet must be dried before the appliance is used again.
- Adequate ventilation or an exhaust fan is recommended.
- Do not leave plastic utensils in contact with appliance while cooking.
- Only use appliance fully assembled with all parts correctly in place, as specified in this instruction book.
- Never touch parts of this appliance that could become very hot

- during use, there is a risk of burns.
- Make sure that the hot parts of the appliance never come into contact with flammable materials such as curtains, fabrics, etc. while it is in operation, as this could cause a fire.
 - Do not cover the appliance or place anything on it.
 - Ensure to not to scratch the special coating of the hob, as: small fragments of this coating could get mixed with the food and the surface would be irreparably damaged. TO AVOID THIS, use a wooden spatula or a heat-resistant plastic model.
 - This appliance has a high-quality ceramic coating. Rub the appliance with a little oil before using for the first time, but afterward there is not any need of it.
 - Your supply socket must be properly earthed.
 - Avoid spillage on the connector.
 - To avoid a circuit overload when using this product, do not operate another high-wattage product on the same electrical circuit.
 - A short power supply cord is provided with this product. An extension cord is not recommended for use with this product, but if one must be used:
 - The marked electrical rating of the cord must be at least as great as that of the product.
 - Arrange the extension cord so that it does not hang where it can be tripped over or pulled unintentionally.
 - Do not touch hot surface.
 - Before plugging the unit to the power supply, ensure the regulator is in “0” position.
 - Do not touch any metal parts on the exterior of the device. These can become very hot during operation.
 - It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into contact with food.
 - Never move the appliance by pulling on the power cord. Make sure that the power cord cannot be trapped in any way.
 - Do not wrap or bend the power cord around the appliance.
 - Make sure that the power cord never comes into contact with hot plate and any hot parts of this appliance.
 - Be extremely cautious as oil and fat preparations might catch fire if overheated.



When this symbol is used, it means
“CAUTION: HOT SURFACES”

CLEANING AND MAINTENANCE

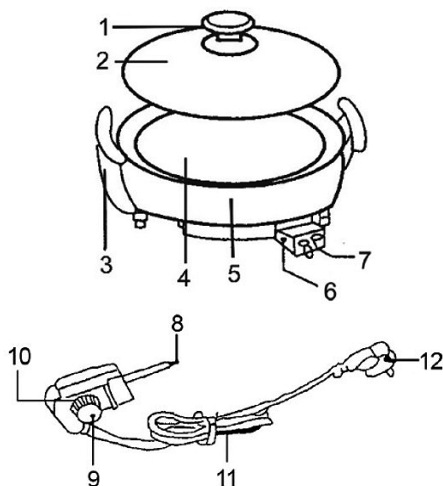
Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces which comes in the contact of food.

3. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	Frequency	Power	Depth	Diameter
AC 230V	50Hz	1500W	4.5 cm	42 cm

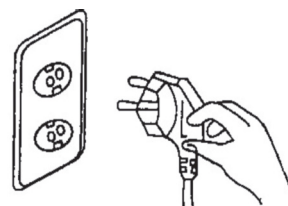
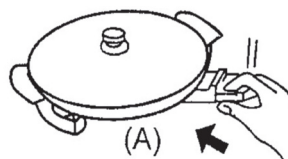
4. PARTS DESCRIPTION

1. Lid handle
2. Glass lid
3. Pan handle
4. Cooking pan (Ceramic coated)
5. Pan exterior part
6. Socket
7. Power socket
8. Temperature sensor
9. Temperature knob
10. Pilot light
11. Power cord
12. Plug



5. INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using the appliance for the first time, clean the parts thoroughly (see cleaning section).
- Put the thermostat control in off position and insert the temperature regulation unit in the socket of the appliance.
- Plug the unit into the power supply socket. Please ensure the voltage in your home corresponds to the unit voltage.
- It is normal if some smoke or smell emits from the appliance when using it for the first time.
- Turn the thermostat to the desired position. The pilot light will turn on, indicating the appliance is heating. (pilot light will go on and off, according to the operation of the thermostat).
- Wait for about 5 to 10 minutes for the appliance to preheat. After that, you can start cooking.
- If necessary, use the lid of the appliance. It is advisable to use it if you bake pizza, beefsteak, hamburgers etc.



If the pilot light goes on and off, it is not a malfunction. It indicates that the thermostat is working properly. If you hear some noise during cooking, it does not indicate malfunction, it simply comes from the fact that the hot plate is heating.

Do not touch the exterior of the unit; do not put any easily inflammable material on the pan.

- After use, move the thermostat in 0 position.
- First remove the plug from the power outlet. Then remove the temperature regulation unit from the socket of the appliance.



Caution: The temperature lead of temperature regulator is very hot after use, let the hot plate cool down completely before removing the temperature regulation unit.

6. TABLE OF COOKING TIME AND TEMPERATURE

Food	Cooking time (Approx.)	Selector	Temperature (Approx.) °C
Croissant	1 min. each side	1,2	80
Fried Eggs	2 min.	1,2,3	150
Pancakes	1-2 min. each side	1,2,3,4	160
Omelette	2 min. each side	1,2,3,4	160
Cottage cheese	1 min. each side	1,2,3	150
Toasts	1 min. each side	1,2,3	150
Sandwiches	2 min. each side	1,2,3,4	170
Eggplants, Tomatoes, Peppers, Onions	2 min. each side	1,2,3	150
Potatoes, Pumpkin	3 min. each side	1,2,3	150
Sausages	2-3 min. each side	1,2,3	150
Prime ribs of veal,	2-3 min. each side	1,2,3,4	180
Veal filet	3 min. each side	1,2,3,4	180
Pork chops	3 min. each side	1,2,3,4	170
Lamb chops	3 min. each side	1,2,3,4	170
Rabbit (in pieces)	3-4 min. each side	1,2,3,4	160
Meat skewer	2-3 min. each side	1,2,3	150
Chicken breasts	4-5 min. each side	1,2,3	150
Fish skewers	2 min. each side	1,2,3	160
Tuna, Salmon, Mackerel	2-3 min. each side	1,2,3,4	160
Shellfish	2-3 min. each side	1,2,3,4	180

Food	Cooking time (Approx.)	Selector	Temperature (Approx.) °C
Cuttlefish, Squid	2-3 min. each side	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Fried rice	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. CLEANING AND MAINTENANCE

- Make sure the appliance is unplugged and allow it to cool down before starting to clean it.
- Always make sure the temperature regulation unit is disconnected from the appliance before cleaning.
- Clean the plate with a soft damp cloth. If necessary, use some mild detergent.
- Do not use sharp utensils or scouring pads on the hotplate as this might damage the surface.
- Never use abrasive products as these might damage the surface.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- Clean the cover with a soft sponge and some mild detergent.
- To clean the temperature regulation unit, use a soft dry cloth.

Note: Cleaning and conserving non-stick coated pans after general use:

This product has got a high quality non-stick ceramic coating. Special care must be taken to conserve the non-stick coating while cooking, while removing food for serving and cleaning. Pls follow the cleaning instructions in the previous section strictly and carefully. In addition, pls follow the below mentioned procedures:

1. Remove any remaining food. When appliance cool down and is safe to touch, use a paper towel, wooden, or plastic spatula to remove off any food debris from the pan. Make sure to use a pot holder to keep the pan handle if the pan is still a bit warm.

- Make sure to use a non-metal utensil on your non-stick coated surface. Wooden or silicone spatulas are recommended. Metal utensils can scratch and remove the non-stick coated layer on your pots and pans.
- If you are saving the rest of the food in the pan, use your non-metal utensil to shift the food into a container that you can store later.
- When using the plastic or wooden utensils make sure to use them with soft hand during moving or scraping the food in the pan.
- Avoid keeping food in the pan after cooking for a long time to avoid food getting sticked and making it difficult to clean it up.
- Do **NOT** 'store' food in the pan for longer periods of time. Proper cleaning of the non-stick pan after each use is crucial for maximum longevity. Lack of proper cleaning of the pan after each use ultimately resulting in oil and food residue build-up and loss of non-stick effect will **NOT** be covered under the warranty.

2. Cleaning the pan. Use a soft nylon scrubber, sponge, or paper towel sprinkled with a few drops of dishwashing soap to wipe the non-stick coated surface clean. Make sure to wipe all areas of inside of the pan, also wipe down the outside bottom of the pan and the pan handle. Wipe off all soapy residue from the pan.

- Do not use abrasive cleaning pads on non-stick coated pan. The abrasive material can damage and remove the non-stick coating of the pan.
- At any point in the above process, DO NOT dip the Electric Pan directly in water or bring it under running water in the water sink.

TIPS FOR USE AND CARE OF CERAMIC MARBEL COATING

- To avoid scratching of ceramic non-stick surface, do not stack objects on the hob.
- Use medium to low heat for best cooking results. Very high temperatures can cause discolouration reducing the life of any non-stick surface. To achieve a high temperature, preheat the hob at medium heat for a few minutes.
- Use nylon or silicone utensils only. If use plastic or wooden utensils, use them with max. precautions. This will avoid scratching the non-stick surface.
- Never cut food on the hob.
- To remove stubborn stains, use a plastic scouring pad and mild washing-up liquid.
- **DO NOT USE STEEL WOOL.**

1. **i** IMPORTANT :

- **Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant de l'utiliser.**
- **Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre page web www.sogo.es**
- **Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.**

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL
PRECAUTIONS

Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce manuel.
- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et régulière.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur, non industriel, non commercial et uniquement domestique.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes dans l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une mauvaise manipulation.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de la source d'alimentation, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, débranchez-le de la prise secteur.
- Les appareils ne sont pas destinés à être utilisés au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que :
 - Les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail ;
 - Les maisons de ferme et les clients dans les hôtels, les motels et d'autres environnements de type résidentiel ;
 - Environnements de type chambres d'hôtes ;

- Restauration et autres applications similaires non destinées à la vente au détail.



Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne pas placer ou faire fonctionner cet appareil à proximité de sources d'eau.
- Ne placez pas et ne faites pas fonctionner l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Lorsque vous souhaitez retirer la fiche du contact mural, veuillez le faire au niveau de la fiche elle-même et non en tirant sur le câble ou l'appareil lui-même.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées, sur un sol humide ou lorsque l'atmosphère est humide, il y a un risque d'électrocution.
- Lors de l'utilisation de l'appareil, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas coincé ou écrasé.
- Soyez prudent lorsque vous manipulez des appareils électriques, car la surface de l'élément chauffant est sujette à une chaleur résiduelle après utilisation. Toute mauvaise utilisation peut entraîner des blessures potentielles pour l'utilisateur et endommager l'appareil.
- Ne touchez pas la surface extérieure de l'appareil car elle peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Utilisez plutôt la poignée ou les gants.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Dans le cas où l'appareil
- En cas de chute dans l'eau, débranchez immédiatement l'appareil et faites-le réparer par un agent de service agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que

par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit, retournez l'appareil au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.



Restrictions d'utilisation en présence d'enfants et de personnes âgées

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.
- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient été encadrées par des instructions.



Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- Cet appareil ne peut pas être utilisé pour griller ou rôtir.
- Avec le branchement électrique fourni et dans une prise de courant reliée à la terre, dans un environnement sec.
- Entretenez régulièrement la fiche, le cordon d'alimentation, le régulateur et la connexion électrique.
- Il convient d'être extrêmement prudent lorsqu'un appareil contient de l'huile chaude ou d'autres liquides chauds.
- Lorsque vous utilisez cet appareil, prévoyez un espace de 4 à 6 pouces de chaque côté pour la circulation de l'air.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces où la chaleur peut poser problème. N'utilisez l'appareil que sur une surface résistante à la chaleur.
- Il est conseillé de placer un revêtement résistante à la chaleur entre votre table et l'appareil afin de éviter toute brûlure.

- Fixez toujours la sonde à l'appareil avant de brancher le cordon à la prise murale.
- Pour débrancher l'appareil, tournez le bouton de réglage de la température sur "OFF", puis retirez la fiche de la prise murale.
- Ne pas immerger le connecteur (sonde de contrôle) dans l'eau ou tout autre liquide.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec le connecteur fourni. Seul le connecteur approprié doit être utilisé.
- Le connecteur doit être retiré avant de nettoyer l'appareil et l'entrée de l'appareil doit être séchée avant de réutiliser l'appareil.
- Une ventilation adéquate ou un ventilateur d'extraction sont recommandés.
- Ne laissez pas d'ustensiles en plastique en contact avec l'appareil pendant la cuisson.
- N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est entièrement assemblé et que toutes les pièces sont correctement mises en place, comme indiqué dans le présent manuel d'instructions.
- Ne touchez jamais les parties de l'appareil qui pourraient devenir très chaudes pendant l'utilisation, il y a un risque de brûlure.
- Veillez à ce que les parties chaudes de l'appareil n'entrent jamais en contact avec des matériaux inflammables tels que des rideaux, des tissus, etc. pendant son fonctionnement, car cela pourrait provoquer un incendie.
- Ne couvrez pas l'appareil et ne placez rien dessus.
- Veillez à ne pas rayer le revêtement spécial de la table de cuisson, car de petits fragments de ce revêtement pourraient se mélanger aux aliments et endommager irrémédiablement la surface. POUR L'ÉVITER, utilisez une spatule en bois ou un modèle en plastique résistant à la chaleur.
- Cet appareil est doté d'un revêtement céramique de haute qualité. Frottez l'appareil avec un peu d'huile avant de l'utiliser pour la première fois, mais il n'est plus nécessaire de le faire par la suite.
- La prise d'alimentation doit être correctement mise à la terre.
- Évitez de renverser de l'eau sur le connecteur.
- Pour éviter une surcharge du circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit de forte puissance sur le même circuit électrique.
- Un cordon d'alimentation court est fourni avec ce produit. Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :
 - Les caractéristiques électriques marquées du cordon doivent être au moins aussi élevées que celles du produit.
 - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas dans un endroit où l'on pourrait trébucher ou tirer dessus par

- inadvertance.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes.
 - Avant de brancher l'appareil sur l'alimentation électrique, assurez-vous que le régulateur est en position "0".
 - Ne touchez pas les parties métalliques à l'extérieur de l'appareil. Celles-ci peuvent devenir très chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil.
 - Il est absolument nécessaire de maintenir cet appareil propre en permanence, car il entre en contact avec les aliments.
 - Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse pas être coincé de quelque manière que ce soit.
 - Ne pas enrouler ou plier le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
 - Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre jamais en contact avec la plaque chauffante ou toute autre partie chaude de l'appareil.
 - Soyez extrêmement prudent car les préparations à base d'huile et de graisse peuvent s'enflammer en cas de surchauffe.



L'utilisation de ce symbole signifie
"ATTENTION : SURFACES CHAUDES"

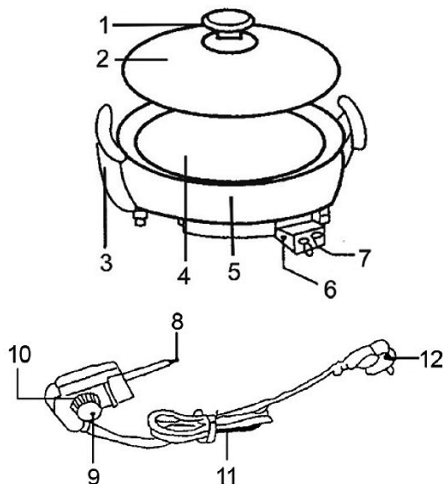
NETTOYAGE ET ENTRETIEN Veuillez vous référer à la section de nettoyage et d'entretien pour plus de détails sur la manière de nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les aliments.

3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension	Fréquence	Puissance	Profondeur	Diamètre
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

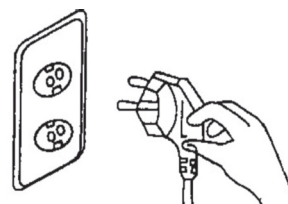
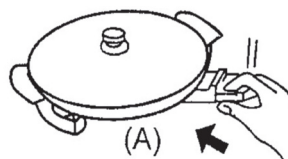
4. DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Poignée du couvercle
2. Couvercle en verre
3. Poignée de la casserole
4. Poêle de cuisson (revêtue de céramique)
5. Partie extérieure de la casserole
6. Prise
7. Prise de courant
8. Capteur de température
9. Bouton de température
10. Lampe témoin
11. Cordon d'alimentation
12. Fiche



5. MODE D'EMPLOI

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez soigneusement les pièces (voir la section sur le nettoyage).
- Mettez le thermostat en position d'arrêt et insérez l'unité de régulation de la température dans la prise de l'appareil.
- Branchez l'appareil dans la prise de courant. Veillez à ce que la tension de votre domicile corresponde à la tension de l'unité.
- Il est normal que de la fumée ou une odeur se dégage de l'appareil lors de sa première utilisation.
- Tourner le thermostat sur la position souhaitée. La lampe témoin s'allume, indiquant que l'appareil est en train de chauffer. (La veilleuse s'allume et s'éteint, selon le fonctionnement du thermostat).
- Attendez environ 5 à 10 minutes pour que l'appareil soit préchauffé. Vous pouvez ensuite commencer à cuisiner.
- Si nécessaire, utilisez le couvercle de l'appareil. Il est conseillé de l'utiliser si vous faites cuire des pizzas, des steaks, des hamburgers, etc.



Si la veilleuse s'allume et s'éteint, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Elle indique que le thermostat fonctionne correctement.

Si vous entendez un bruit pendant la cuisson, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais simplement du fait que la

plaque chauffante est en train de chauffer.

Ne touchez pas l'extérieur de l'appareil ; ne posez aucun matériau facilement inflammable sur la casserole.

- Après utilisation, mettre le thermostat en position 0.
- Débranchez d'abord la fiche de la prise de courant. Retirez ensuite le régulateur de température de la prise de l'appareil.



Attention : Le fil du régulateur de température est très chaud après utilisation, laissez la plaque chauffante refroidir complètement avant de retirer le régulateur de température.

6. TABLEAU DES TEMPS DE CUISSON ET DES TEMPÉRATURES

Alimentation	Temps de cuisson (approx.)	Sélecteur	Température (approximative) °C
Croissant	1 min. de chaque côté	1,2	80
Œufs frits	2 min.	1,2,3	150
Crêpes	1-2 min. de chaque côté	1,2,3,4	160
Omelette	2 min. de chaque côté	1,2,3,4	160
Fromage blanc	1 min. de chaque côté	1,2,3	150
Toasts	1 min. de chaque côté	1,2,3	150
Sandwichs	2 min. de chaque côté	1,2,3,4	170
Aubergines, tomates, poivrons, oignons	2 min. de chaque côté	1,2,3	150
Pommes de terre, potiron	3 min. de chaque côté	1,2,3	150
Saucisses	2-3 min. de chaque côté	1,2,3	150
Côtes de veau de premier choix,	2-3 min. de chaque côté	1,2,3,4	180
Filet de veau	3 min. de chaque côté	1,2,3,4	180
Côtelettes de porc	3 min. de chaque côté	1,2,3,4	170
Côtelettes d'agneau	3 min. de chaque côté	1,2,3,4	170
Lapin (en pièces)	3-4 min. de chaque côté	1,2,3,4	160
Brochette de viande	2-3 min. de chaque côté	1,2,3	150
Poitrines de poulet	4-5 min. de chaque côté	1,2,3	150
Brochettes de poisson	2 min. de chaque côté	1,2,3	160
Thon, saumon, maquereau	2-3 min. de chaque côté	1,2,3,4	160
Mollusques et crustacés	2-3 min. de chaque côté	1,2,3,4	180

Alimentation	Temps de cuisson (approx.)	Sélecteur	Température (approximative) °C
Seiches, calmars	2-3 min. de chaque côté	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Riz frit	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Assurez-vous que l'appareil est débranché et laissez-le refroidir avant de commencer à le nettoyer.
- Assurez-vous toujours que le régulateur de température est déconnecté de l'appareil avant de le nettoyer.
- Nettoyez la plaque avec un chiffon doux et humide. Si nécessaire, utilisez un détergent doux.
- N'utilisez pas d'ustensiles pointus ou de tampons à récurer sur la plaque de cuisson, car cela pourrait endommager la surface.
- Ne jamais utiliser de produits abrasifs qui risqueraient d'endommager la surface.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Nettoyez le couvercle avec une éponge douce et un détergent doux.
- Pour nettoyer le régulateur de température, utilisez un chiffon doux et sec.

Note : Nettoyage et conservation des poêles à revêtement antiadhésif après un usage général : Ce produit est doté d'un revêtement antiadhésif en céramique de haute qualité. Un soin particulier doit être apporté à la conservation du revêtement antiadhésif pendant la cuisson, lors du retrait des aliments pour le service et le nettoyage.

Veillez suivre scrupuleusement les instructions de nettoyage de la section précédente. En outre, veuillez suivre les procédures mentionnées ci-dessous : j

1. **Retirez les restes d'aliments.** Lorsque l'appareil a refroidi et qu'il peut être touché, utilisez une serviette en papier, une spatule en bois ou en plastique pour retirer tous les débris alimentaires de la casserole. Veillez à utiliser un support de casserole pour maintenir la poignée de la casserole si celle-ci est encore un peu chaude.
 - Veillez à utiliser un ustensile non métallique sur votre surface à revêtement antiadhésif. Les spatules en bois ou en silicone sont recommandées. Les ustensiles en métal peuvent rayer et enlever la couche antiadhésive de vos casseroles et poêles.
 - Si vous conservez le reste des aliments dans la casserole, utilisez votre ustensile non métallique pour déplacer les aliments dans un récipient que vous pourrez conserver plus tard.
 - Lorsque vous utilisez des ustensiles en plastique ou en bois, veillez à les utiliser avec une main souple lorsque vous déplacez ou grattez les aliments dans la casserole.
 - Évitez de laisser les aliments dans la poêle après la cuisson pendant une longue période afin d'éviter qu'ils ne collent et qu'il soit difficile de les nettoyer.
 - Ne conservez **pas** d'aliments dans la poêle pendant de longues périodes. Un nettoyage correct de la poêle antiadhésive après chaque utilisation est essentiel pour une longévité maximale. L'absence de nettoyage correct de la poêle après chaque utilisation, entraînant une accumulation d'huile et de résidus alimentaires et la perte de l'effet antiadhésif, **n'est PAS** couverte par la garantie.

2. **Nettoyage de la casserole.** Utilisez un chiffon en nylon doux, une éponge ou une serviette en papier saupoudrée de quelques gouttes de savon à vaisselle pour nettoyer la surface à revêtement antiadhésif. Veillez à essuyer toutes les zones de l'intérieur de la casserole, ainsi que le fond extérieur et la poignée de la casserole. Essayez tous les résidus de savon sur la poêle.
 - N'utilisez pas de tampons de nettoyage abrasifs sur les poêles à revêtement antiadhésif. Le matériau abrasif peut endommager et enlever le revêtement antiadhésif de la poêle.
 - À n'importe quel moment du processus ci-dessus, NE plongez PAS la casserole électrique directement dans l'eau ou ne la mettez pas sous l'eau courante dans l'évier.

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU REVÊTEMENT CÉRAMIQUE MARBEL

- Pour éviter de rayer la surface antiadhésive en céramique, ne pas empiler d'objets sur la table de cuisson.
- Pour obtenir les meilleurs résultats de cuisson, utilisez un feu moyen à faible. Les températures très élevées peuvent provoquer des décolorations qui réduisent la durée de vie de toute surface antiadhésive. Pour obtenir une température élevée, préchauffez la plaque de cuisson à feu moyen pendant quelques minutes.
- Utilisez uniquement des ustensiles en nylon ou en silicone. Si vous utilisez des ustensiles en plastique ou en bois, utilisez-les avec un maximum de précautions. Vous éviterez ainsi de rayer la surface antiadhésive.
- Ne jamais couper d'aliments sur la plaque de cuisson.
- Pour éliminer les taches tenaces, utilisez un tampon à récurer en plastique et du liquide vaisselle doux.
- **NE PAS UTILISER DE LAINE D'ACIER.**

1. **IMPORTANTE:**

- **Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.**
- **Este manual pode ser descarregado a partir da nossa página web www.sogo.es**
- **Guarde estas instruções para referência futura.**

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento elétrico

- Não utilizar o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual.
- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Colocar sempre o aparelho sobre uma superfície plana e regular.
- Este produto destina-se a ser utilizado em interiores, não industriais, não comerciais e apenas para uso doméstico.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre ou para qualquer outro fim. Uma utilização incorrecta ou um manuseamento inadequado podem provocar problemas no aparelho e causar ferimentos ao utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para os fins previstos. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta ou de um manuseamento incorreto.
- Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica.
- Retirar sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho ligado sem vigilância.
- É necessária uma supervisão atenta quando qualquer aparelho é utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da fonte de alimentação, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da ficha de alimentação.
- Os aparelhos não se destinam a ser acionados por meio de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
 - Áreas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - Casas de campo e por clientes em hotéis, motéis e outros

- ambientes de tipo residencial;
- Ambientes do tipo cama e pequeno-almoço;
 - Restauração e aplicações similares não retalhistas.



Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não deixar o aparelho funcionar sem vigilância.
- Não coloque ou opere este aparelho perto de fontes de água.
- Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado em arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e chamas. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimentos em pessoas.
- Quando pretender retirar a ficha do contacto de parede, faça-o na própria ficha e não puxando pelo cabo ou pelo próprio aparelho.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar a ficha.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos húmidos ou quando a atmosfera estiver húmida, pois existe o risco de choque eléctrico.
- Durante a utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não pode ser apanhado ou esmagado.
- Tenha cuidado ao manusear aparelhos eléctricos, pois a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização. Qualquer utilização incorrecta pode provocar ferimentos no utilizador e danificar o aparelho.
- Não tocar na superfície exterior do aparelho, pois esta pode ficar muito quente durante o funcionamento. Utilize antes a pega ou luvas.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. No caso de o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um agente de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se houver sinais visíveis de danos ou se tiver uma fuga.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo estiver danificado, só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, para evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver

sido danificado de alguma forma, devolva o aparelho ao serviço de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.



Restrições de utilização quando utilizado com crianças e idosos

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido instruções de supervisão.



Instruções de utilização do aparelho

- Este aparelho não pode ser utilizado para grelhar ou assar
- Com a ligação eléctrica fornecida e numa tomada com ligação à terra, num ambiente seco.
- Cuidar regularmente da ficha, do cabo de alimentação, do regulador e da ligação eléctrica.
- Deve ter-se extremo cuidado quando se utiliza um aparelho que contenha óleo quente ou outros líquidos quentes.
- Quando utilizar este aparelho, deixe um espaço de 4 a 6 polegadas em todos os lados para a circulação do ar.
- Não utilizar em superfícies onde o calor possa causar problemas. Utilizar a unidade apenas numa superfície resistente ao calor.
- Aconselha-se a colocar um revestimento resistente ao calor entre a mesa e o aparelho para evitar queimaduras.
- Ligar sempre a sonda ao aparelho antes de ligar o cabo à tomada de parede.
- Para desligar, rode o botão de controlo da temperatura para "OFF" e, em seguida, retire a ficha da tomada de parede.
- Não mergulhar o conector (sonda de controlo) em água ou em

- qualquer outro líquido.
- O aparelho só deve ser utilizado com o conector fornecido. Só deve ser utilizado o conector adequado.
 - O conector deve ser retirado antes de limpar o aparelho e a entrada do aparelho deve ser seca antes de o aparelho ser novamente utilizado.
 - Recomenda-se uma ventilação adequada ou um exaustor.
 - Não deixar utensílios de plástico em contacto com o aparelho durante a cozedura.
 - Utilizar apenas o aparelho completamente montado, com todas as peças corretamente colocadas, conforme especificado neste manual de instruções.
 - Nunca tocar nas partes do aparelho que possam ficar muito quentes durante a utilização, pois existe o risco de queimaduras.
 - Certifique-se de que as partes quentes do aparelho não entram em contacto com materiais inflamáveis, como cortinas, tecidos, etc., durante o seu funcionamento, pois isso pode provocar um incêndio.
 - Não cobrir o aparelho nem colocar nada sobre ele.
 - Não riscar o revestimento especial da placa de cozedura, pois: pequenos fragmentos deste revestimento podem misturar-se com os alimentos e danificar irremediavelmente a superfície. Para o evitar, utilize uma espátula de madeira ou um modelo de plástico resistente ao calor.
 - Este aparelho possui um revestimento cerâmico de alta qualidade. Esfregue o aparelho com um pouco de óleo antes de o utilizar pela primeira vez, mas depois não há necessidade de o fazer.
 - A tomada de alimentação deve estar corretamente ligada à terra.
 - Evitar derrames no conector.
 - Para evitar uma sobrecarga do circuito quando utilizar este produto, não utilize outro produto de alta potência no mesmo circuito elétrico.
 - Este produto é fornecido com um cabo de alimentação curto. Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizá-lo:
 - A classificação eléctrica marcada do cabo deve ser, pelo menos, tão elevada como a do produto.
 - Coloque o cabo de extensão de modo a que não fique pendurado num local onde possa tropeçar ou ser puxado involuntariamente.
 - Não tocar na superfície quente.
 - Antes de ligar a unidade à fonte de alimentação, certifique-se de que o regulador está na posição “0”.
 - Não tocar nas partes metálicas do exterior do aparelho. Estas

- podem ficar muito quentes durante o funcionamento.
- É absolutamente necessário manter este aparelho sempre limpo, uma vez que entra em contacto com os alimentos.
- Nunca deslocar o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso de forma alguma.
- Não enrole ou dobre o cabo de alimentação à volta do aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca entra em contacto com a placa de aquecimento nem com as partes quentes do aparelho.
- Tenha muito cuidado, pois as preparações à base de óleos e gorduras podem incendiar-se em caso de sobreaquecimento.



Quando este símbolo é utilizado, significa
“CUIDADO: SUPERFÍCIES QUENTES”

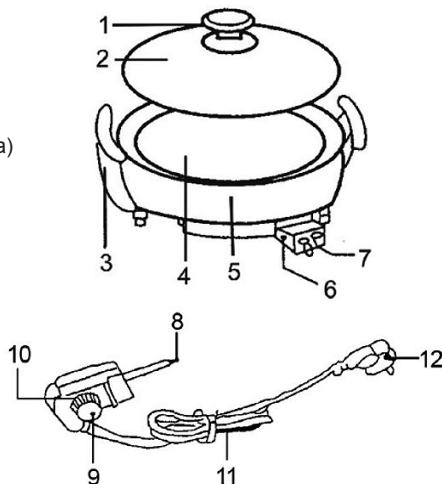
LIMPEZA E MANUTENÇÃO Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos.

3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão	Frequência	Potência	Profundidade	Diâmetro
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

4. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

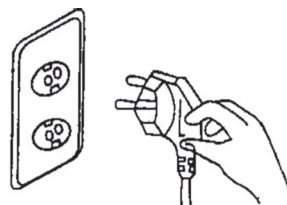
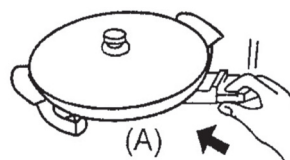
1. Pega da tampa
2. Tampa de vidro
3. Pega da panela
4. Tabuleiro de cozedura (revestido a cerâmica)
5. Parte exterior da panela
6. Tomada
7. Tomada eléctrica
8. Sensor de temperatura
9. Botão de temperatura
10. Luz piloto
11. Cabo de alimentação
12. Tampão



5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpar bem as peças (ver secção Limpeza).
- Colocar o controlo do termóstato na posição de desligado e inserir a unidade de regulação da temperatura na tomada do aparelho.
- Ligar a unidade à tomada de alimentação eléctrica. Certifique-se de que a tensão da sua casa corresponde a tensão da unidade.
- É normal que o aparelho liberte algum fumo ou cheiro quando é utilizado pela primeira vez.
- Rodar o termóstato para a posição desejada. A luz piloto acende-se, indicando que o aparelho está a aquecer. (a luz piloto acende-se e apaga-se, de acordo com o funcionamento do termóstato).
- Aguarde cerca de 5 a 10 minutos para que o aparelho pré-aqueça. Depois disso, pode começar a cozinhar.
- Se necessário, utilizar a tampa do aparelho. É aconselhável utilizá-la se cozer pizzas, bifes, hambúrgueres, etc.

Se a luz piloto acender e apagar, não se trata de uma avaria. Indica que o termóstato está a funcionar corretamente.



Se ouvir algum ruído durante a cozedura, não é sinal de mau funcionamento, mas sim do facto de a placa de aquecimento estar a aquecer. Não tocar no exterior do aparelho; não colocar nenhum material facilmente inflamável sobre o tabuleiro.

- Após a utilização, colocar o termóstato na posição 0.
- Primeiro, retire a ficha da tomada eléctrica. De seguida, retire o termorregulador da tomada do aparelho.



Cuidado: O cabo do regulador de temperatura está muito quente após a utilização, deixe a placa de aquecimento arrefecer completamente antes de retirar a unidade de regulação da temperatura.

6. TABELA DE TEMPOS E TEMPERATURAS DE COZEDURA

Alimentos	Tempo de cozedura (aprox.)	Seletor	Temperatura (Aprox.) °C
Croissant	1 min. de cada lado	1,2	80
Ovos fritos	2 min.	1,2,3	150
Panquecas	1-2 min. de cada lado	1,2,3,4	160
Omeleta	2 min. de cada lado	1,2,3,4	160
Queijo cottage	1 min. de cada lado	1,2,3	150
Brindes	1 min. de cada lado	1,2,3	150
Sanduíches	2 min. de cada lado	1,2,3,4	170
Beringelas, tomates, pimentos, cebolas	2 min. de cada lado	1,2,3	150
Batatas, abóbora	3 min. de cada lado	1,2,3	150
Salsichas	2-3 min. de cada lado	1,2,3	150
Costeletas de vitela	2-3 min. de cada lado	1,2,3,4	180
Filete de vitela	3 min. de cada lado	1,2,3,4	180
Costeletas de porco	3 min. de cada lado	1,2,3,4	170
Costeletas de borrego	3 min. de cada lado	1,2,3,4	170
Coelho (em pedaços)	3-4 min. de cada lado	1,2,3,4	160
Espeto de carne	2-3 min. de cada lado	1,2,3	150
Peitos de frango	4-5 min. de cada lado	1,2,3	150
Espetos de peixe	2 min. de cada lado	1,2,3	160
Atum, salmão, cavala	2-3 min. de cada lado	1,2,3,4	160
Marisco	2-3 min. de cada lado	1,2,3,4	180

Alimentos	Tempo de cozedura (aprox.)	Seletor	Temperatura (Aprox.) °C
Choco, lula	2-3 min. de cada lado	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Arroz frito	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada e deixe-o arrefecer antes de o começar a limpar.
- Antes de proceder à limpeza, certifique-se sempre de que o regulador de temperatura está desligado do aparelho.
- Limpar a placa com um pano macio e húmido. Se necessário, utilize um pouco de detergente suave.
- Não utilizar utensílios afiados ou esfregões na placa de aquecimento, pois podem danificar a superfície.
- Nunca utilizar produtos abrasivos, pois estes podem danificar a superfície.
- Nunca mergulhar o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.
- Limpe a cobertura com uma esponja macia e um pouco de detergente suave.
- Para limpar a unidade de regulação da temperatura, utilize um pano seco e macio.

Nota: Limpeza e conservação de painéis com revestimento antiaderente após utilização geral:

Este produto tem um revestimento cerâmico antiaderente de alta qualidade. Devem ser tomadas precauções especiais para conservar o revestimento antiaderente durante a cozedura, ao retirar os alimentos para servir e ao limpar.

Siga rigorosa e cuidadosamente as instruções de limpeza da secção anterior. Para além disso, siga os procedimentos abaixo mencionados:

- 1. Retire os restos de comida.** Quando o aparelho arrefecer e for seguro tocar-lhe, utilize uma toalha de papel, uma espátula de madeira ou de plástico para retirar os restos de comida da frigideira. Certifique-se de que utiliza um suporte de panela para manter a pega da frigideira se esta ainda estiver um pouco quente.

 - Certifique-se de que utiliza um utensílio não metálico na sua superfície revestida com antiaderente. Recomenda-se a utilização de espátulas de madeira ou de silicone. Os utensílios de metal podem riscar e remover a camada antiaderente das suas painéis e frigideiras.
 - Se estiver a guardar o resto da comida na frigideira, utilize o seu utensílio não metálico para transferir a comida para um recipiente que possa guardar mais tarde.
 - Quando utilizar os utensílios de plástico ou de madeira, certifique-se de que os utiliza com uma mão macia durante a deslocação ou raspagem dos alimentos na frigideira.
 - Evite manter os alimentos na frigideira após a cozedura durante muito tempo para evitar que os alimentos fiquem colados e dificultem a sua limpeza.
 - **NÃO** "guarde" alimentos na frigideira durante longos períodos de tempo. A limpeza correta da frigideira antiaderente após cada utilização é crucial para uma longevidade máxima. A falta de uma limpeza correta da frigideira após cada utilização, que resulte na acumulação de óleo e resíduos de alimentos e na perda do efeito antiaderente, **NÃO** será coberta pela garantia.
- 2. Limpar a frigideira.** Utilize um esfregão de nylon macio, uma esponja ou uma toalha de papel polvilhada com algumas gotas de detergente da loiça para limpar a superfície revestida com antiaderente. Certifique-se de que limpa todas as áreas do interior da frigideira, e limpe também o fundo exterior da frigideira e a pega da frigideira. Limpe todos os resíduos de sabão da frigideira.

 - Não utilize discos de limpeza abrasivos na frigideira com revestimento antiaderente. O material abrasivo pode danificar e remover o revestimento antiaderente da frigideira.
 - Em qualquer momento do processo acima descrito, **NÃO** mergulhe a panela eléctrica diretamente

na água nem a coloque sob água corrente no lava-loiça.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO DO REVESTIMENTO CERÂMICO MARBEL

- Para evitar riscar a superfície cerâmica antiaderente, não empilhar objectos sobre a placa.
- Utilize calor médio a baixo para obter os melhores resultados de cozedura. As temperaturas muito elevadas podem causar descoloração, reduzindo a vida útil de qualquer superfície antiaderente. Para obter uma temperatura elevada, pré-aqueça a placa em lume médio durante alguns minutos.
- Utilize apenas utensílios de nylon ou silicone. Se utilizar utensílios de plástico ou de madeira, utilize-os com o máximo de precaução. Isto evitará riscar a superfície antiaderente.
- Nunca cortar alimentos na placa de fogão.
- Para remover manchas difíceis, utilize um esfregão de plástico e detergente suave para a loiça.
- **NÃO UTILIZAR PALHA-DE-AÇO.**

1. WICHTIG:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Website [www. sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL
PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine flache und ebene Oberfläche.
- Dieses Produkt ist für den nicht-industriellen, nicht-kommerziellen Gebrauch in Innenräumen und nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Fehlgebrauch oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig von der Stromquelle getrennt, auch wenn es ausgeschaltet wurde. Um es vollständig zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und

- anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhöfe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen;
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.



Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und betreiben Sie es nicht.
- Stellen Sie das Gerät und das Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder offenen Flammen auf und betreiben Sie es nicht.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht an scharfen Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen wollen, tun Sie dies bitte am Stecker selbst und nicht durch Ziehen am Kabel oder am Gerät selbst.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchten Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Seien Sie beim Umgang mit Elektrogeräten vorsichtig, da die Oberfläche des Heizelements nach dem Gebrauch noch Restwärme aufweist. Jede unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen des Benutzers und zu Schäden am Gerät führen.
- Berühren Sie nicht die Außenfläche des Geräts, da diese während des Betriebs sehr heiß werden kann. Verwenden Sie stattdessen den Griff oder Handschuhe.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Falls das Gerät
- Wenn das Gerät in Wasser fällt, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur zu einem autorisierten Kundendienst, bevor Sie es wieder verwenden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es ein Leck hat.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zur nächsten autorisierten Kundendienststelle.

Beschränkungen bei der Verwendung mit Kindern und älteren Menschen

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und Folgendes verstehen
- Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn, sie werden durch Anweisungen überwacht.

Hinweise zur Benutzung des Geräts

- Dieses Gerät kann nicht zum Grillen oder Braten verwendet werden
- Mit dem mitgelieferten elektrischen Anschluss und in einer geerdeten Steckdose in einer trockenen Umgebung.
- Pflegen Sie regelmäßig Stecker, Netzkabel, Regler und elektrische Anschlüsse.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Gerät mit heißem Öl oder anderen heißen Flüssigkeiten betrieben wird.
- Wenn Sie dieses Gerät verwenden, lassen Sie an allen Seiten einen Freiraum von 4 bis 6 Zoll für die Luftzirkulation.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Oberflächen, auf denen

Hitze ein Problem darstellen könnte. Verwenden Sie das Gerät nur auf hitzebeständigen Oberflächen.

- Es wird empfohlen, eine hitzebeständige Beschichtung zwischen Tisch und Gerät zu legen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Befestigen Sie die Sonde immer am Gerät, bevor Sie das Kabel in die Steckdose stecken.
- Drehen Sie den Temperaturregler auf "OFF" und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um die Verbindung zu trennen.
- Tauchen Sie den Stecker (Kontrollsonde) nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Stecker verwendet werden. Es darf nur der entsprechende Stecker verwendet werden.
- Der Stecker muss vor der Reinigung des Geräts entfernt werden und der Geräteeingang muss getrocknet werden, bevor das Gerät wieder benutzt wird.
- Ausreichende Belüftung oder ein Abluftventilator wird empfohlen.
- Lassen Sie während des Kochens keine Plastikutensilien in Kontakt mit dem Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät nur vollständig zusammengebaut und mit allen Teilen an der richtigen Stelle, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Berühren Sie niemals Teile des Geräts, die während des Gebrauchs sehr heiß werden könnten, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile des Geräts während des Betriebs nicht mit brennbaren Materialien wie Vorhängen, Stoffen usw. in Berührung kommen, da dies einen Brand verursachen könnte.
- Decken Sie das Gerät nicht ab und legen Sie nichts darauf.
- Achten Sie darauf, die spezielle Beschichtung des Kochfeldes nicht zu zerkratzen, denn: kleine Fragmente dieser Beschichtung könnten sich mit den Speisen vermischen und die Oberfläche irreparabel beschädigen. Um dies zu vermeiden, verwenden Sie einen Holzspatel oder ein hitzebeständiges Kunststoffmodell.
- Dieses Gerät ist mit einer hochwertigen Keramikbeschichtung versehen. Reiben Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit etwas Öl ein, aber danach ist das nicht mehr nötig.
- Ihre Steckdose muss ordnungsgemäß geerdet sein.
- Vermeiden Sie Verschüttungen auf dem Stecker.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Geräts zu vermeiden, sollten Sie kein anderes Gerät mit hoher Wattzahl am selben Stromkreis betreiben.
- Ein kurzes Netzkabel wird mit diesem Produkt mitgeliefert. Ein Verlängerungskabel wird für die Verwendung mit diesem

Produkt nicht empfohlen, aber wenn es verwendet werden muss:

- Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so groß sein wie die des Produkts.
- Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht so hängt, dass man darüber stolpern oder ungewollt daran ziehen kann.
- Berühren Sie keine heiße Oberfläche.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Regler auf Position "0" steht.
- Berühren Sie keine Metallteile an der Außenseite des Geräts. Diese können während des Betriebs sehr heiß werden.
- Es ist absolut notwendig, dieses Gerät immer sauber zu halten, da es mit Lebensmitteln in Berührung kommt.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Netzkabel. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt wird.
- Wickeln oder knicken Sie das Netzkabel nicht um das Gerät.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit der Kochplatte oder anderen heißen Teilen des Geräts in Berührung kommt.
- Seien Sie äußerst vorsichtig, da Öl- und Fetzubereitungen bei Überhitzung Feuer fangen können.



Wenn dieses Symbol verwendet wird, bedeutet es
“VORSICHT: HEISSE OBERFLÄCHEN”

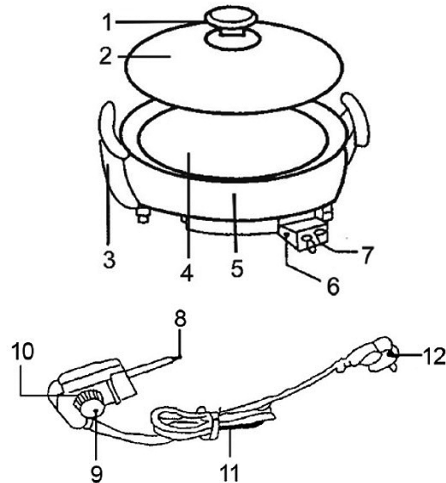
REINIGUNG UND WARTUNG Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Wartung nach, wie Sie Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, reinigen können.

3. TECHNISCHE DATEN

Spannung	Frequenz	Strom	Tiefe	Durchmesser
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

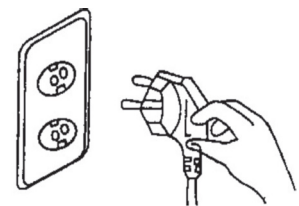
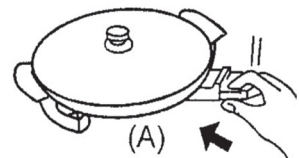
4. TEILEBESCHREIBUNG

1. Griff des Deckels
2. Glasdeckel
3. Pfannengriff
4. Kochtopf (keramikbeschichtet)
5. Pan-Außenteil
6. Steckdose
7. Steckdose
8. Temperatursensor
9. Temperatur-Knopf
10. Kontrollleuchte
11. Netzkabel
12. Stecker



5. GEBRAUCHSANWEISUNG

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, reinigen Sie die Teile gründlich (siehe Abschnitt Reinigung).
- Bringen Sie den Thermostatregler in die Aus-Stellung und stecken Sie die Temperaturregleinheit in die Steckdose des Geräts.
- Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Bitte stellen Sie sicher, dass die Spannung in Ihrem Haus der folgenden Spannung entspricht die Gerätespannung.
- Es ist normal, dass das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme etwas Rauch oder Geruch abgibt.
- Drehen Sie den Thermostat auf die gewünschte Position. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und zeigt an, dass das Gerät heizt. (Die Kontrollleuchte geht an und aus, je nach Betrieb des Thermostats).
- Warten Sie etwa 5 bis 10 Minuten, bis das Gerät vorgeheizt ist. Danach können Sie mit dem Kochen beginnen.
- Verwenden Sie bei Bedarf den Deckel des Geräts. Es ist ratsam, ihn zu verwenden, wenn Sie Pizza, Beefsteak, Hamburger usw. backen.



Wenn die Zündflamme an- und ausgeht, handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion. Sie zeigt an, dass der Thermostat ordnungsgemäß funktioniert.

Wenn Sie während des Kochens ein Geräusch hören, ist das kein Hinweis auf eine Fehlfunktion, sondern kommt einfach daher, dass die Kochplatte heizt. Berühren Sie nicht die Außenseite des Geräts; legen Sie keine leicht entzündlichen Materialien auf die Pfanne.

- Nach dem Gebrauch den Thermostat in die 0-Stellung bringen.
- Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dann die Temperaturregeleinheit aus der Steckdose des Geräts.



Achtung! Die Temperaturleitung des Temperaturreglers ist nach dem Gebrauch sehr heiß, lassen Sie die Heizplatte vollständig abkühlen, bevor Sie die Temperaturregeleinheit entfernen.

6. TABELLE FÜR GARZEIT UND TEMPERATUR

Lebensmittel	Kochzeit (ca.)	Selektor	Temperatur (ca.) °C
Croissant	1 Min. pro Seite	1,2	80
Spiegeleier	2 min.	1,2,3	150
Pfannkuchen	1-2 Min. pro Seite	1,2,3,4	160
Omelett	2 Min. pro Seite	1,2,3,4	160
Hüttenkäse	1 Min. pro Seite	1,2,3	150
Toasts	1 Min. pro Seite	1,2,3	150
Sandwiches	2 Min. pro Seite	1,2,3,4	170
Auberginen, Tomaten, Paprika, Zwiebeln	2 Min. pro Seite	1,2,3	150
Kartoffeln, Kürbis	3 Min. pro Seite	1,2,3	150
Würstchen	2-3 Min. pro Seite	1,2,3	150
Hochwertige Kalbsrippchen,	2-3 Min. pro Seite	1,2,3,4	180
Kalbsfilet	3 Min. pro Seite	1,2,3,4	180
Schweinekoteletts	3 Min. pro Seite	1,2,3,4	170
Lammkoteletts	3 Min. pro Seite	1,2,3,4	170
Kaninchen (in Stücken)	3-4 Min. pro Seite	1,2,3,4	160
Fleischspieß	2-3 Min. pro Seite	1,2,3	150
Hühnerbrüste	4-5 Min. pro Seite	1,2,3	150
Fischspieße	2 Min. pro Seite	1,2,3	160
Thunfisch, Lachs, Makrele	2-3 Min. pro Seite	1,2,3,4	160
Muscheln	2-3 Min. pro Seite	1,2,3,4	180

Lebensmittel	Kochzeit (ca.)	Selektor	Temperatur (ca.) °C
Tintenfisch, Kalmar	2-3 Min. pro Seite	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Gebratener Reis	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Netz getrennt ist und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen.
- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass die Temperaturregeleinheit nicht mit dem Gerät verbunden ist.
- Reinigen Sie die Platte mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände oder Scheuerschwämme auf der Kochplatte, da dies die Oberfläche beschädigen könnte.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.
- Reinigen Sie den Bezug mit einem weichen Schwamm und etwas mildem Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Temperaturreglers ein weiches, trockenes Tuch.

Hinweis: Reinigung und Konservierung von antihafbeschichteten Pfannen nach dem allgemeinen Gebrauch:

Dieses Produkt ist mit einer hochwertigen keramischen Antihafbeschichtung versehen. Es muss besonders darauf geachtet werden, dass die Antihafbeschichtung beim Kochen, beim Herausnehmen der Speisen zum Servieren und beim Reinigen erhalten bleibt. Bitte befolgen Sie die Reinigungsanweisungen im vorherigen Abschnitt genau und sorgfältig. Bitte befolgen Sie außerdem die unten aufgeführten Verfahren:

1. Entfernen Sie alle Speisereste. Wenn das Gerät abgekühlt und berührungssicher ist, verwenden Sie ein Papiertuch, einen Holz- oder Plastikspatel, um alle Speisereste aus der Pfanne zu entfernen. Verwenden Sie einen Topflappen, um den Griff der Pfanne zu halten, wenn die Pfanne noch etwas warm ist.

- Achten Sie darauf, dass Sie für Ihre antihafbeschichtete Oberfläche ein nichtmetallisches Werkzeug verwenden. Empfehlenswert sind Holz- oder Silikonspatel. Metallutensilien können die Antihafbeschichtung Ihrer Töpfe und Pfannen zerkratzen und entfernen.
- Wenn Sie den Rest des Essens in der Pfanne aufbewahren, verwenden Sie Ihr nichtmetallisches Utensil, um das Essen in einen Behälter zu schieben, den Sie später aufbewahren können.
- Wenn Sie Plastik- oder Holzutensilien verwenden, achten Sie darauf, dass Sie sie beim Bewegen oder Schaben der Speisen in der Pfanne mit weichen Händen benutzen.
- Vermeiden Sie es, Speisen nach dem Kochen lange in der Pfanne zu lassen, damit sie nicht festkleben und schwer zu reinigen sind.
- Bewahren Sie Lebensmittel **NICHT** über einen längeren Zeitraum in der Pfanne auf. Die ordnungsgemäße Reinigung der antihafbeschichteten Pfanne nach jedem Gebrauch ist entscheidend für eine maximale Lebensdauer. Wird die Pfanne nach jedem Gebrauch nicht ordnungsgemäß gereinigt, so dass sich Öl- und Speisereste ansammeln und die Antihafwirkung verloren geht, fällt dies **NICHT** unter die Garantie.

2. Reinigen der Pfanne. Verwenden Sie einen weichen Nylonschrubber, einen Schwamm oder ein Papiertuch mit ein paar Tropfen Spülmittel, um die antihafbeschichtete Oberfläche sauber zu wischen. Achten Sie darauf, dass Sie die gesamte Innenseite der Pfanne abwischen und auch den äußeren Boden der Pfanne und den Pfannengriff abwischen. Wischen Sie alle Seifenreste von der Pfanne ab.

- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungspads für antihafbeschichtete Pfannen. Das

- Scheuermaterial kann die Antihafbeschichtung der Pfanne beschädigen und entfernen.
- Tauchen Sie die Elektropfanne zu keinem Zeitpunkt des oben beschriebenen Vorgangs direkt in Wasser ein und halten Sie sie auch nicht unter fließendes Wasser im Spülbecken.

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU REVÊTEMENT CÉRAMIQUE MARBEL

- Stapeln Sie keine Gegenstände auf dem Kochfeld, um Kratzer auf der antihafbeschichteten Keramikoberfläche zu vermeiden.
- Verwenden Sie mittlere bis niedrige Hitze für beste Kochergebnisse. Sehr hohe Temperaturen können zu Verfärbungen führen und die Lebensdauer der Antihafbeschichtung verkürzen. Um eine hohe Temperatur zu erreichen, heizen Sie das Kochfeld einige Minuten lang bei mittlerer Hitze vor.
- Verwenden Sie nur Utensilien aus Nylon oder Silikon. Wenn Sie Plastik- oder Holzutensilien verwenden, sollten Sie diese mit größter Vorsicht benutzen. So vermeiden Sie Kratzer auf der Antihaf-Oberfläche.
- Schneiden Sie niemals Lebensmittel auf dem Kochfeld.
- Um hartnäckige Flecken zu entfernen, verwenden Sie einen Scheuerschwamm aus Kunststoff und ein mildes Spülmittel.
- **KEINE STAHLWOLLE VERWENDEN.**

1. **i** IMPORTANTE:

- Leggere sempre attentamente il libretto di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dalla nostra pagina web www.sogo.es
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

2. Istruzioni di sicurezza per l'utente

GENERAL PRECAUTIONS

Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.
- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e uniforme.
- Questo prodotto è destinato all'uso interno, non industriale, non commerciale e solo per uso domestico.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. Un uso improprio o non corretto può causare problemi all'apparecchio e provocare lesioni all'utente.
- L'unità deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione errata.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apparecchio viene utilizzato da o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Il dispositivo non è completamente scollegato dalla fonte di alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccarlo dalla spina di rete.
- Gli apparecchi non sono destinati a essere azionati tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, come ad esempio:
 - Aree cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - Case coloniche e da clienti di alberghi, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - Ambienti di tipo bed and breakfast;
 - Ristorazione e applicazioni simili non al dettaglio.



Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non lasciare che l'apparecchio funzioni senza sorveglianza.
- Non collocare o far funzionare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
- Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre di cottura) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a bordi taglienti e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Quando si desidera rimuovere la spina dal contatto a parete, si prega di farlo sulla spina stessa e non tirando il cavo o l'apparecchio stesso.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare la spina.
- Non utilizzare il dispositivo con le mani bagnate, su pavimenti umidi o in presenza di un'atmosfera umida, poiché sussiste il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non rimanga impigliato o schiacciato.
- Fare attenzione quando si maneggiano apparecchi elettrici, poiché la superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso. Qualsiasi uso improprio può causare potenziali lesioni all'utente e danneggiare l'apparecchio.
- Non toccare la superficie esterna dell'apparecchio perché può diventare molto calda durante il funzionamento. Utilizzare invece l'impugnatura o i guanti.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Nel caso in cui l'apparecchio
- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di riutilizzarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danni o se ha una perdita.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, per evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.



Restrizioni d'uso in caso di utilizzo con bambini e anziani

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano sorvegliati.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non sia stata fornita loro una supervisione delle istruzioni.



Hinweise zur Benutzung des Geräts

- Questo apparecchio non può essere utilizzato per grigliare o arrostitire.
- Con il collegamento elettrico in dotazione e in una presa con messa a terra in un ambiente asciutto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione della spina, del cavo di alimentazione, del regolatore e del collegamento elettrico.
- È necessario prestare la massima attenzione quando l'apparecchio contiene olio caldo o altri liquidi caldi.
- Quando si utilizza questo apparecchio, prevedere uno spazio d'aria da 4 a 6 pollici su tutti i lati per la circolazione dell'aria.
- Non utilizzare su superfici in cui il calore potrebbe causare problemi. Utilizzare l'unità solo su superfici resistenti al calore.
- Si consiglia di interporre un rivestimento resistente al calore tra il tavolo e l'apparecchio, al fine di evitare le ustioni.
- Collegare sempre la sonda all'apparecchio prima di collegare il cavo alla presa di corrente.
- Per scollegarsi, ruotare la manopola di regolazione della temperatura su "OFF", quindi rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- Non immergere il connettore (sonda di controllo) in acqua o altri liquidi.

- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con il connettore in dotazione. È necessario utilizzare esclusivamente il connettore appropriato.
- Il connettore deve essere rimosso prima di pulire l'apparecchio e l'ingresso dell'apparecchio deve essere asciugato prima di riutilizzarlo.
- Si raccomanda una ventilazione adeguata o un ventilatore di scarico.
- Non lasciare utensili di plastica a contatto con l'apparecchio durante la cottura.
- Utilizzare l'apparecchio solo completamente assemblato e con tutte le parti correttamente posizionate, come indicato nel presente libretto di istruzioni.
- Non toccare mai le parti dell'apparecchio che potrebbero diventare molto calde durante l'uso, per evitare il rischio di ustioni.
- Assicurarsi che le parti calde dell'apparecchio non entrino mai in contatto con materiali infiammabili come tende, tessuti, ecc. mentre è in funzione, in quanto ciò potrebbe causare un incendio.
- Non coprire l'apparecchio e non appoggiarvi sopra alcunché.
- Assicurarsi di non graffiare lo speciale rivestimento del piano di cottura, poiché: piccoli frammenti di questo rivestimento potrebbero mescolarsi con il cibo e la superficie risulterebbe irrimediabilmente danneggiata. Per evitarlo, utilizzare una spatola di legno o un modello in plastica resistente al calore.
- Questo apparecchio è dotato di un rivestimento in ceramica di alta qualità. Prima di utilizzarlo per la prima volta, è necessario strofinare l'apparecchio con un po' di olio, ma in seguito non sarà più necessario.
- La presa di alimentazione deve essere correttamente collegata a terra.
- Evitare di versare sul connettore.
- Per evitare un sovraccarico del circuito quando si utilizza questo prodotto, non far funzionare un altro prodotto ad alta potenza sullo stesso circuito elettrico.
- Il prodotto è dotato di un cavo di alimentazione corto. L'uso di una prolunga non è consigliato per questo prodotto, ma se è necessario utilizzarla:
 - La portata elettrica del cavo deve essere almeno pari a quella del prodotto.
 - Sistemare la prolunga in modo che non penda dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.
- Non toccare la superficie calda.
- Prima di collegare l'unità all'alimentazione, assicurarsi che il regolatore sia in posizione "0".
- Non toccare le parti metalliche esterne del dispositivo. Queste

- possono diventare molto calde durante il funzionamento.
- È assolutamente necessario mantenere questo apparecchio sempre pulito, poiché viene a contatto con gli alimenti.
- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo di alimentazione. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non possa essere intrappolato in alcun modo.
- Non avvolgere o piegare il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non entri mai in contatto con la piastra e le parti calde dell'apparecchio.
- Prestare la massima attenzione, poiché le preparazioni a base di olio e grassi possono prendere fuoco in caso di surriscaldamento.



Quando viene utilizzato questo simbolo, significa
“ATTENZIONE: SUPERFICI CALDE”

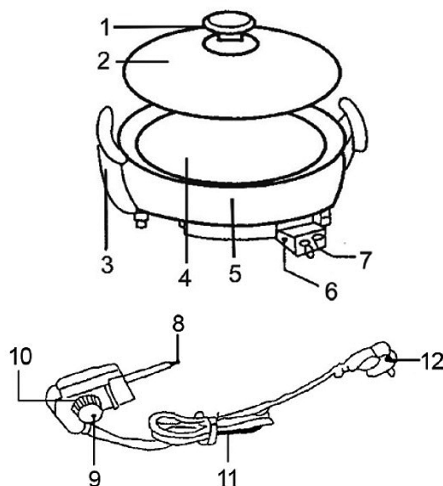
PULIZIA E MANUTENZIONE Per i dettagli sulla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

3. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione	Frequenza	Potenza	Profondità	Diametro
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

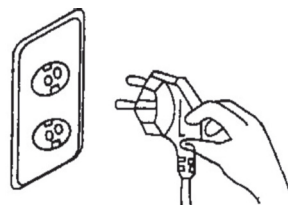
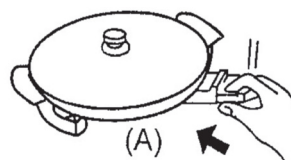
4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Maniglia del coperchio
2. Coperchio in vetro
3. Maniglia della padella
4. Padella di cottura (rivestita in ceramica)
5. Parte esterna della pentola
6. Presa di corrente
7. Presa di corrente
8. Sensore di temperatura
9. Manopola della temperatura
10. Luce pilota
11. Cavo di alimentazione
12. Spina



5. ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire accuratamente le parti (vedere la sezione dedicata alla pulizia).
- Mettere il comando del termostato in posizione off e inserire l'unità di regolazione della temperatura nella presa di corrente dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Assicurarsi che il voltaggio della propria abitazione corrisponda a la tensione dell'unità.
- È normale che al primo utilizzo l'apparecchio emetta un po' di fumo o di odore.
- Ruotare il termostato nella posizione desiderata. La fiamma pilota si accende per indicare che l'apparecchio si sta riscaldando. (La fiamma pilota si accende e si spegne, in base al funzionamento del termostato).
- Attendere circa 5-10 minuti affinché l'apparecchio si preriscaldi. Dopodiché, si può iniziare a cucinare.
- Se necessario, utilizzare il coperchio dell'apparecchio. È consigliabile utilizzarlo se si cuociono pizza, bistecche, hamburger ecc.



Se la fiamma pilota si accende e si spegne, non si tratta di un malfunzionamento. Indica che il termostato funziona correttamente.

Se si sente un rumore durante la cottura, non è indice di malfunzionamento, ma semplicemente del fatto che la piastra si sta riscaldando. Non toccare l'esterno dell'unità; non appoggiare sulla pentola materiali facilmente infiammabili.

- Dopo l'uso, portare il termostato in posizione 0.
- Per prima cosa togliere la spina dalla presa di corrente. Quindi rimuovere l'unità di regolazione della temperatura dalla presa dell'apparecchio.



Attenzione: Il cavo del regolatore di temperatura è molto caldo dopo l'uso; lasciare raffreddare completamente la piastra prima di rimuovere l'unità di regolazione della temperatura.

6. TABELLA DEI TEMPI E DELLE TEMPERATURE DI COTTURA

Cibo	Tempo di cottura (circa)	Selettore	Temperatura (circa) °C
Croissant	1 minuto per lato	1,2	80
Uova fritte	2 min.	1,2,3	150
Frittelle	1-2 minuti per lato	1,2,3,4	160
Frittata	2 minuti per lato	1,2,3,4	160
Formaggio di ricotta	1 minuto per lato	1,2,3	150
Brindisi	1 minuto per lato	1,2,3	150
Panini	2 minuti per lato	1,2,3,4	170
Melanzane, pomodori, peperoni e cipolle	2 minuti per lato	1,2,3	150
Patate, zucca	3 minuti per lato	1,2,3	150
Salsicce	2-3 minuti per lato	1,2,3	150
Costine di vitello di prima scelta,	2-3 minuti per lato	1,2,3,4	180
Filetto di vitello	3 minuti per lato	1,2,3,4	180
Costolette di maiale	3 minuti per lato	1,2,3,4	170
Costolette di agnello	3 minuti per lato	1,2,3,4	170
Coniglio (in pezzi)	3-4 minuti per lato	1,2,3,4	160
Spiedino di carne	2-3 minuti per lato	1,2,3	150
Petti di pollo	4-5 minuti per lato	1,2,3	150
Spiedini di pesce	2 minuti per lato	1,2,3	160
Tonno, salmone, sgombro	2-3 minuti per lato	1,2,3,4	160
Molluschi	2-3 minuti per lato	1,2,3,4	180

Cibo	Tempo di cottura (circa)	Selettore	Temperatura (circa) °C
Seppie, calamari	2-3 minuti per lato	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Riso fritto	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato e lasciarlo raffreddare prima di iniziare a pulirlo.
- Prima di procedere alla pulizia, accertarsi sempre che l'unità di regolazione della temperatura sia scollegata dall'apparecchio.
- Pulire la piastra con un panno morbido e umido. Se necessario, utilizzare un detergente delicato.
- Non utilizzare utensili affilati o spugne sulla piastra per non danneggiare la superficie.
- Non utilizzare mai prodotti abrasivi per non danneggiare la superficie.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Pulire il coperchio con una spugna morbida e un detergente delicato.
- Per pulire l'unità di regolazione della temperatura, utilizzare un panno morbido e asciutto.

Nota: pulire e conservare le padelle con rivestimento antiaderente dopo l'uso generale: Questo prodotto è dotato di un rivestimento antiaderente in ceramica di alta qualità. È necessario prestare particolare attenzione a preservare il rivestimento antiaderente durante la cottura, la rimozione degli alimenti per il servizio e la pulizia. Seguire scrupolosamente le istruzioni di pulizia riportate nella sezione precedente. Inoltre, seguire le procedure indicate di seguito:

- 1. Rimuovere i residui di cibo.** Quando l'apparecchio si è raffreddato ed è sicuro al tatto, utilizzare un tovagliolo di carta, una spatola di legno o di plastica per rimuovere i residui di cibo dalla padella. Se la padella è ancora un po' calda, assicurarsi di utilizzare una presina per mantenere il manico della padella.

 - Assicuratevi di utilizzare un utensile non metallico sulla superficie con rivestimento antiaderente. Si consigliano spatole di legno o di silicone. Gli utensili metallici possono graffiare e rimuovere lo strato antiaderente delle pentole e delle padelle.
 - Se si conserva il resto del cibo nella padella, utilizzare un utensile non metallico per spostare il cibo in un contenitore da conservare in seguito.
 - Quando si utilizzano utensili di plastica o di legno, assicurarsi di usarli con mani morbide durante lo spostamento o la raschiatura del cibo nella padella.
 - Evitare di tenere a lungo gli alimenti nella padella dopo la cottura per evitare che si attacchino e che sia difficile pulirli.
 - **NON** "conservare" il cibo nella padella per lunghi periodi di tempo. Una corretta pulizia della padella antiaderente dopo ogni utilizzo è fondamentale per garantire la massima durata. La mancanza di un'adeguata pulizia della padella dopo ogni utilizzo, con conseguente accumulo di olio e residui di cibo e perdita dell'effetto antiaderente, **NON** sarà coperta dalla garanzia.
- 2. Pulizia della pentola.** Usare un panno di nylon morbido, una spugna o un tovagliolo di carta cosparsi di qualche goccia di sapone per piatti per pulire la superficie con rivestimento antiaderente. Assicuratevi di pulire tutte le aree interne della padella e di pulire anche il fondo esterno della padella e il manico della padella. Eliminare tutti i residui di sapone dalla padella.

 - Non utilizzare spugne abrasive per la pulizia della padella con rivestimento antiaderente. Il materiale abrasivo può danneggiare e rimuovere il rivestimento antiaderente della pentola.
 - In qualsiasi momento del processo sopra descritto, **NON** immergere la pentola elettrica direttamente nell'acqua o portarla sotto l'acqua corrente nel lavandino.

CONSIGLI PER L'USO E LA CURA DEL RIVESTIMENTO CERAMICO MARBEL

- Per evitare di graffiare la superficie antiaderente in ceramica, non impilare oggetti sul piano di cottura.
- Per ottenere i migliori risultati di cottura, utilizzare un calore medio-basso. Le temperature molto elevate possono causare lo scolorimento e ridurre la durata di qualsiasi superficie antiaderente. Per ottenere una temperatura elevata, preriscaldare il piano di cottura a calore medio per alcuni minuti.
- Utilizzare esclusivamente utensili in nylon o silicone. Se si utilizzano utensili di plastica o di legno, usarli con la massima precauzione. In questo modo si eviterà di graffiare la superficie antiaderente.
- Non tagliare mai gli alimenti sul piano di cottura.
- Per rimuovere le macchie più ostinate, utilizzare una paglietta di plastica e un detergente delicato.
- **NON UTILIZZARE LANA D'ACCIAIO.**

1. DŮLEŽITÉ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL
PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je popsáno v tomto návodu.
- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Spotřebič vždy pokládejte na rovný a rovný povrch.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní, neprůmyslové, nekomerční a pouze pro použití v domácnosti.
- Nepoužívejte výrobek venku ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace nepřebíráme žádnou odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte zapnutý spotřebič bez dozoru.
- Při používání spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutný přísný dohled.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od zdroje napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zástrčky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládní pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládní.
- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
 - Kuchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - na farmách a u klientů v hotelech, motelech a dalších obytných prostorech;
 - Prostředí typu nocleh se snídaní;
 - Stravování a podobné nemaloobchodní aplikace.



Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru.
- Tento spotřebič neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů

- vody.
- Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. plotýnky sporáku) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v otevřeném ohni.
 - Nenechávejte napájecí kabel viset na ostrých hranách a chraňte jej před horkými předměty a plameny. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
 - Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
 - Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
 - Pokud chcete vyjmout zástrčku ze zásuvky, provedte to na samotné zástrčce, a ne taháním za kabel nebo samotný spotřebič.
 - Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte před zapojením nebo odpojením suché ruce.
 - Přístroj nepoužívejte s mokřýma rukama, na vlhkých podlahách nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
 - Při používání spotřebiče dbejte na to, aby se napájecí kabel nezachytil nebo nezmáčkl.
 - Při manipulaci s elektrickými spotřebiči buďte opatrní, protože povrch topného tělesa je po použití vystaven zbytkovému teplu. Jakékoli nesprávné použití může způsobit potenciální zranění uživatele a může poškodit spotřebič.
 - Nedotýkejte se vnějšího povrchu spotřebiče, protože se může během provozu velmi zahřát. Místo toho používejte rukojeť nebo rukavice.
 - Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odнесите do autorizovaného servisu k opravě.
 - Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.
 - Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
 - V případě poruchy spotřebiče nebo jakéhokoli jeho poškození odevzdejte spotřebič nejbližšímu autorizovanému servisu ke kontrole, opravě nebo seřízení.



Omezení pro použití u dětí a starších osob

- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi

nebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny.

- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti bez dozoru.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.9
- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.



Pokyny, kterými je třeba se řídit při používání spotřebiče

- Tento spotřebič nelze používat ke grilování nebo pečení.
- S dodaným elektrickým připojením a v uzemněné zásuvce v suchém prostředí.
- Pravidelně kontrolujte zástrčku, napájecí kabel, regulátor a elektrické připojení.
- U spotřebiče obsahujícího horký olej nebo jiné horké kapaliny je třeba dbát zvýšené opatrnosti.
- Při používání tohoto spotřebiče zajistěte na všech stranách 4 až 6 cm prostoru pro cirkulaci vzduchu.
- Nepoužívejte na površích, kde by mohlo dojít k problémům s teplem. Přístroj používejte pouze na tepelně odolném povrchu.
- Doporučujeme umístit mezi stůl a spotřebič žáruvzdornou vrstvu, abyste zabránili zabránit popáleninám.
- Před zapojením kabelu do zásuvky vždy připojte sondu ke spotřebiči.
- Pro odpojení otočte knoflíkem regulace teploty do polohy “OFF” a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Neponořujte konektor (kontrolní sondu) do vody nebo jiné kapaliny.
- Spotřebič se smí používat pouze s dodaným konektorem. Musí být použit pouze příslušný konektor.
- Před čištěním spotřebiče je nutné vyjmout konektor a před dalším použitím spotřebiče vysušit přívodní otvor.
- Doporučuje se dostatečné větrání nebo odsávací ventilátor.
- Během vaření nenechávejte plastové nádoby v kontaktu se spotřebičem.
- Spotřebič používejte pouze kompletně sestavený se všemi díly na správném místě, jak je uvedeno v tomto návodu.
- Nikdy se nedotýkejte částí tohoto spotřebiče, které by se mohly během používání silně zahřát, hrozí nebezpečí popálení.
- Dbejte na to, aby horké části spotřebiče nepřišly za provozu do styku s hořlavými materiály, jako jsou záclony, látky apod..

- protože by mohlo dojít k požáru.
- Spotřebič nezakrývejte ani na něj nic nepokládejte.
 - Dbejte na to, abyste nepoškrábali speciální povrch varné desky, protože: malé kousky tohoto povrchu by se mohly smísit s jídlem a povrch by se nenávratně poškodil. Abyste tomu zabránili, používejte dřevěnou špachtli nebo model z tepelně odolného plastu.
 - Tento spotřebič má vysoce kvalitní keramický povrch. Před prvním použitím spotřebič potřete trochou oleje, ale poté už to není potřeba.
 - Zásuvka musí být řádně uzemněna.
 - Zabraňte rozliti na konektor.
 - Abyste při používání tohoto výrobku zabránili přetížení obvodu, nepoužívejte na stejném elektrickém obvodu jiný výrobek s vysokým příkonem.
 - S tímto výrobkem je dodáván krátký napájecí kabel. Prodlužovací kabel se pro použití s tímto výrobkem nedoporučuje, ale pokud je nutné jej použít:
 - Označená elektrická jmenovitá hodnota šňůry musí být minimálně stejná jako u výrobku.
 - Uspořádejte prodlužovací kabel tak, aby nevisel na místě, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout.
 - Nedotýkejte se horkého povrchu.
 - Před připojením jednotky k napájení se ujistěte, že je regulátor v poloze "0".
 - Nedotýkejte se žádných kovových částí na vnější straně zařízení. Ty se mohou během provozu velmi zahřát.
 - Je naprosto nezbytné udržovat tento spotřebič neustále čistý, protože přichází do styku s potravinami.
 - Nikdy nepřemísťujte spotřebič tahem za napájecí kabel. Ujistěte se, že napájecí kabel nemůže být žádným způsobem zachycen.
 - Napájecí kabel neomotávejte ani neohýbejte kolem spotřebiče.
 - Dbejte na to, aby se napájecí kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkou plotýnkou a horkými částmi tohoto spotřebiče.
 - Dbejte zvýšené opatrnosti, protože olejové a tukové přípravky se mohou při přehřátí vznítit.



Pokud je tento symbol použit, znamená to, že
“POZOR: HORKÉ POVRCHY”

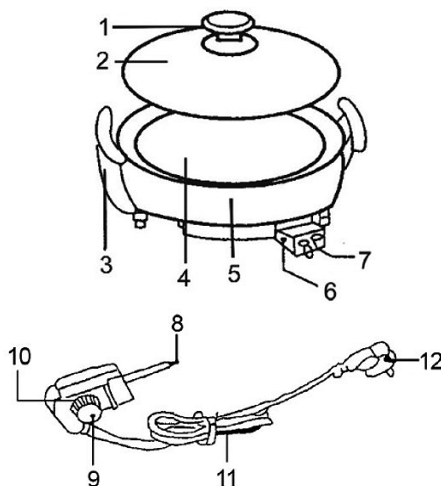
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA Podrobnosti o čištění povrchů, které přicházejí do styku s potravinami, naleznete v části Čištění a údržba.

3. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Napětí	Frekvence	Power	Hloubka	Průměr
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

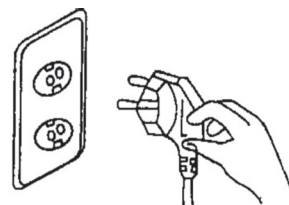
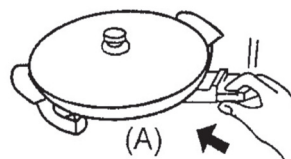
4. DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Rukojeť víka
2. Skleněné víko
3. Rukojeť pánve
4. Pánev na vaření (s keramickým povrchem)
5. Vnější část pánve
6. Zásuvka
7. Napájecí zásuvka
8. Snímač teploty
9. Knoflík pro nastavení teploty
10. Pilotní světlo
11. Napájecí kabel
12. Zástrčka



5. NÁVOD K POUŽITÍ

- Před prvním použitím spotřebiče důkladně vyčistěte jeho části (viz kapitola Čištění).
- Nastavte ovladač termostatu do vypnuté polohy a vložte jednotku regulace teploty do zásuvky spotřebiče.
- Zapojte přístroj do zásuvky napájení. Ujistěte se, že napětí ve vaší domácnosti odpovídá hodnotě napětí jednotky.
- Je normální, že se při prvním použití ze spotřebiče kouří nebo je cítit zápach.
- Otočte termostat do požadované polohy. Pilotní kontrolka se rozsvítí, což znamená, že spotřebič topí. (Pilotní světlo se rozsvěcuje a zhasíná, v závislosti na provozu termostatu).
- Počkejte asi 5 až 10 minut, než se spotřebič přehřeje. Poté můžete začít vařit.
- V případě potřeby použijte víko spotřebiče. Doporučujeme jej použít, pokud pečete pizzu, hovězí steaky, hamburgery apod.



Pokud se pilotní kontrolka rozsvěcuje a zhasíná, nejedná se o závadu. Znamená to, že termostat pracuje správně. Pokud během vaření slyšíte nějaký hluk, neznamená to poruchu, ale pouze to, že se plotýnka zahřívá. Nedotýkejte se vnějšího povrchu přístroje; na pánev nepokládejte žádný snadno vznětlivý materiál.

- Po použití nastavte termostat do polohy 0.
- Nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Poté vyjměte jednotku regulace teploty ze zásuvky spotřebiče.



Upozornění: Po použití je přívodní kabel regulátoru teploty velmi horký, před vyjmutím jednotky regulátoru teploty nechte plotýnku zcela vychladnout.

6. TABULKA DOBY A TEPLoty VAŘENÍ

Potraviny	Doba vaření (přibližně)	Selektor	Teplota (přibližně) °C
Croissant	1 minuta na každé straně	1,2	80
Smažená vejce	2 min.	1,2,3	150
Palačinky	1-2 minuty na každé straně	1,2,3,4	160
Omeleta	2 minuty na každé straně	1,2,3,4	160
Tvaroh	1 minuta na každé straně	1,2,3	150
Přípítky	1 minuta na každé straně	1,2,3	150
Sendviče	2 minuty na každé straně	1,2,3,4	170
Lilky, rajčata, papriky, cibule	2 minuty na každé straně	1,2,3	150
Brambory, dýně	3 minuty na každé straně	1,2,3	150
Klobásy	2-3 minuty na každé straně	1,2,3	150
Telecí žebra,	2-3 minuty na každé straně	1,2,3,4	180
Telecí filet	3 minuty na každé straně	1,2,3,4	180
Vepřové kotlety	3 minuty na každé straně	1,2,3,4	170
Jehněčí kotlety	3 minuty na každé straně	1,2,3,4	170
Králík (v kusech)	3-4 minuty na každé straně	1,2,3,4	160
Masový špíz	2-3 minuty na každé straně	1,2,3	150
Kuřecí prsa	4-5 minut na každé straně	1,2,3	150
Rybí špízy	2 minuty na každé straně	1,2,3	160
Tuňák, losos, makrela	2-3 minuty na každé straně	1,2,3,4	160
Měkkýši	2-3 minuty na každé straně	1,2,3,4	180
Sépie, chobotnice	2-3 minuty na každé straně	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Smažená rýže	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Než začnete spotřebič čistit, ujistěte se, že je odpojen od sítě, a nechte jej vychladnout.
- Před čištěním se vždy ujistěte, že je jednotka regulace teploty odpojena od spotřebiče.
- Desku čistěte měkkým vlhkým hadříkem. V případě potřeby použijte jemný čisticí prostředek.
- Na varnou desku nepoužívejte ostré nádobí ani drátěnky, protože by mohlo dojít k poškození povrchu.
- Nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky, protože by mohly poškodit povrch.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody nebo jiné tekutiny.
- Kryt vyčistěte měkkou houbou a jemným čisticím prostředkem.
- K čištění jednotky regulace teploty použijte měkký suchý hadřík.

Poznámka: Čištění a konzervace pánví s nepřílnavým povrchem po běžném použití:

Tento výrobek má vysoce kvalitní nepřílnavý keramický povrch. Při vaření, vyjímání pokrmů při servírování a čištění je třeba dbát na zachování nepřílnavého povrchu.

Postupujte přesně a pečlivě podle pokynů k čištění uvedených v předchozí části. Kromě toho dodržujte níže uvedené postupy:

- 1. Odstraňte všechny zbývající potraviny.** Když spotřebič vychladne a je bezpečný na dotek, odstraňte z pánve zbytky jídla pomocí papírové utěrky, dřevěné nebo plastové špachtle. Pokud je pánve ještě trochu teplá, nezapomeňte použít chňapku, abyste udrželi rukojeť pánve.
 - Ujistěte se, že na nepřílnavý povrch používáte nekovové nádobí. Doporučujeme dřevěné nebo silikonové špachtle. Kovové náčiní může poškrábat a odstranit nepřílnavou vrstvu na hrncích a pánvích.
 - Pokud zbytek jídla na pánvi uchováváte, použijte nekovové náčiní a přesuňte jídlo do nádoby, kterou můžete později uskladnit.
 - Při používání plastového nebo dřevěného náčiní dbejte na to, abyste je při přenášení nebo škrábání pokrmu v pánvi používali měkkou rukou.
 - Po vaření nechte jídlo na pánvi dlouho, aby se nepřichytilo a neztížilo se jeho čištění.
 - **NEKLADEJTE** potraviny do pánve na delší dobu. Správné čištění pánve s nepřílnavým povrchem po každém použití je zásadní pro dosažení maximální životnosti. Na nedostatečné čištění pánve po každém použití, které v konečném důsledku vede k usazování oleje a zbytků jídla a ztrátě nepřílnavého účinku, **se NEBUDE** vztahovat záruka.
- 2. Čištění pánve.** K očištění nepřílnavého povrchu použijte měkkou nylonovou drátěnku, houbu nebo papírovou utěrku potřenou několika kapkami mýdla na mytí nádobí. Ujistěte se, že jste očištěli všechny oblasti uvnitř pánve, očištěte také vnější dno pánve a rukojeť pánve. Z pánve setřete všechny zbytky mýdla.
 - Na pánve s nepřílnavým povrchem nepoužívejte abrazivní čisticí podložky. Abrazivní materiál může poškodit a odstranit nepřílnavý povlak pánve.
 - V žádném okamžiku výše uvedeného procesu **NEPONOŘUJTE** elektrickou pánve přímo do vody ani ji neumístejte pod tekoucí vodu v umyvadle.

TIPY PRO POUŽITÍ A PÉČI O KERAMICKÝ MRAMOROVÝ POVRAK

- Aby nedošlo k poškrábání nepřílnavého keramického povrchu, nepokládejte na varnou desku žádné předměty.
- Pro dosažení nejlepších výsledků vaření používejte střední až nízkou teplotu. Velmi vysoké teploty mohou způsobit změnu barvy a snížit životnost nepřílnavého povrchu. Chcete-li dosáhnout vysoké teploty, předejte varnou desku na několik minut na střední teplotu.
- Používejte pouze nylonové nebo silikonové nádobí. Pokud používáte plastové nebo dřevěné náčiní, používejte je s maximální opatrností. Předejdete tak poškrábání nepřílnavého povrchu.
- Nikdy nekrájejte potraviny na varné desce.
- K odstranění odolných skvrn použijte plastovou drátěnku a jemný prostředek na mytí nádobí.
- **NEPOUŽÍVEJTE OCELOVOU VLNU.**

1. VIGTIGT:

- Læs altid instruktionsbogen omhyggeligt, før du bruger den.
- Denne manual kan downloades fra vores webside www.sogo.es
- Gem disse instruktioner til senere brug.

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Brug ikke apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Placer altid apparatet på en flad og jævn overflade.
- Dette produkt er beregnet til indendørs, ikke-industrielt, ikke-kommercielt og kun til husholdningsbrug.
- Brug ikke apparatet udendørs eller til andre formål. Misbrug eller forkert håndtering kan give problemer med apparatet og forårsage skader på brugeren.
- Enheden må kun bruges til de tilsigtede formål. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Tæt opsyn er nødvendigt, når et apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer dit apparat, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Enheden er ikke helt afbrudt fra strømkilden, selv efter at den er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparaterne er ikke beregnet til at blive betjent ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdningen og lignende applikationer som f.eks:
 - Personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer;
 - Bondegårde og af kunder på hoteller, moteller og andre boligmiljøer;
 - Miljøer af typen bed and breakfast;
 - Catering og lignende anvendelser uden for detailhandlen.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.

- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
- Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller anvendes på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. komfurplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge i skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og flammer. Sno ikke ledningen rundt om apparatet, og bøj den ikke.
- Brug aldrig tilbehør, som ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- Når du vil tage stikket ud af vægkontakten, skal du gøre det ved selve stikket og ikke ved at trække i kablet eller selve apparatet.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du sætter stikket i eller tager det ud.
- Brug ikke apparatet med våde hænder, på fugtige gulve eller i fugtig atmosfære, da der er risiko for elektrisk stød.
- Når du bruger apparatet, skal du sørge for, at netledningen ikke kommer i klemme eller knuses.
- Vær forsigtig, når du håndterer elektriske apparater, da varmeelementets overflade er udsat for restvarme efter brug. Enhver forkert brug kan forårsage potentiel skade på brugeren og kan beskadige apparatet.
- Rør ikke ved apparatets ydre overflade, da den kan blive meget varm under drift. Brug i stedet håndtaget eller vanterne.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. I tilfælde af at apparatet
- hvis den falder i vand, skal den straks kobles fra strømforsyningen og bringes til et autoriseret serviceværksted til reparation, før den bruges igen.
- Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Hvis ledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- I tilfælde af funktionsfejl i apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede serviceværksted til undersøgelse, reparation eller justering.



Begrænsninger i brugen med børn og ældre

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer

med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår

- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har fået vejledning.



Instruktioner, der skal følges ved brug af apparatet

- Dette apparat kan ikke bruges til at grille eller stege.
- Med den medfølgende elektriske forbindelse og i en jordet stikkontakt i et tørt miljø.
- Se regelmæssigt efter stikket, netledningen, regulatoren og den elektriske forbindelse.
- Der skal udvises ekstrem forsigtighed, når et apparat indeholder varm olie eller andre varme væsker.
- Når du bruger dette apparat, skal du sørge for 4 til 6 tommer luftrum på alle sider til luftcirkulation.
- Må ikke bruges på overflader, hvor varmen kan skabe problemer. Brug kun enheden på en varmebestandig overflade.
- Det anbefales at placere en varmebestandig belægning mellem dit bord og apparatet for at undgå eventuelle forbrændinger.
- Sæt altid sonden på apparatet, før du sætter ledningen i stikkontakten.
- For at afbryde forbindelsen skal du dreje temperaturkontrolknappen til "OFF" og derefter tage stikket ud af stikkontakten.
- Nedsenk ikke stikket (kontrolproben) i vand eller anden væske.
- Apparatet må kun bruges med det medfølgende stik. Der må kun bruges det rigtige stik.
- Stikket skal fjernes, før apparatet rengøres, og apparatets indgang skal tørres, før apparatet bruges igen.
- Tilstrækkelig ventilation eller en udsugningsventilator anbefales.
- Lad ikke plastikredskaber være i kontakt med apparatet under tilberedningen.
- Brug kun apparatet fuldt samlet med alle dele korrekt på plads, som angivet i denne instruktionsbog.
- Rør aldrig ved dele af dette apparat, der kan blive meget varme under brug, da der er risiko for forbrændinger.
- Sørg for, at apparatets varme dele aldrig kommer i kontakt med brændbare materialer som gardiner, tekstiler osv. mens det er i drift, da det kan forårsage brand.
- Dæk ikke apparatet til, og læg ikke noget på det.

- Sørg for ikke at ridse kogepladens særlige belægning, da: små fragmenter af denne belægning kan blive blandet med maden, og overfladen vil blive uopretteligt beskadiget. FOR AT UNDGÅ DETTE skal du bruge en træspatel eller en varmebestandig plastikmodel.
- Dette apparat har en keramisk belægning af høj kvalitet. Gnid apparatet med lidt olie, før du bruger det første gang, men derefter er der ikke behov for det.
- Din stikkontakt skal være korrekt jordet.
- Undgå at spille på stikket.
- For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet produkt med høj effekt på det samme elektriske kredsløb.
- Der følger en kort strømledning med dette produkt. Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning til dette produkt, men hvis det er nødvendigt, kan du bruge en:
 - Ledningens mærkede elektriske værdi skal være mindst lige så stor som produktets.
 - Placer forlængerledningen, så den ikke hænger, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.
- Rør ikke ved varme overflader.
- Før du slutter enheden til strømforsyningen, skal du sikre dig, at regulatoren står i "0"-position.
- Rør ikke ved metaldele på ydersiden af enheden. De kan blive meget varme under drift.
- Det er absolut nødvendigt at holde dette apparat rent hele tiden, da det kommer i kontakt med fødevarer.
- Flyt aldrig apparatet ved at trække i netledningen. Sørg for, at netledningen ikke kan komme i klemme på nogen måde.
- Undgå at vikle eller bøje netledningen rundt om apparatet.
- Sørg for, at netledningen aldrig kommer i kontakt med kogepladen eller andre varme dele af dette apparat.
- Vær yderst forsigtig, da olie- og fedtpræparater kan bryde i brand, hvis de overophedes.



Når dette symbol bruges, betyder det
"FORSIGTIG: VARME OVERFLADER"

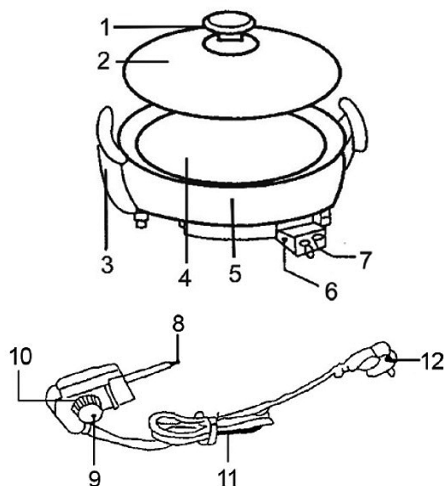
RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan du rengør overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.

3. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	Frekvens	Kraft	Dybde	Diameter
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

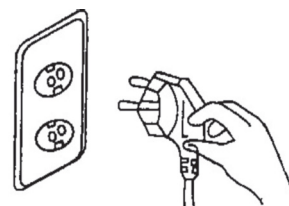
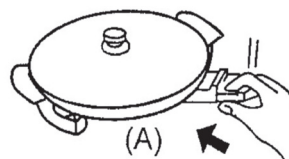
4. BESKRIVELSE AF DELE

1. Håndtag til låg
2. Låg af glas
3. Håndtag til gryde
4. Kogepande (keramisk belagt)
5. Pan udvendig del
6. Stikkontakt
7. Strømuttag
8. Temperatursensor
9. Temperaturknop
10. Kontrollampe
11. Strømledning
12. Stik



5. BRUGSANVISNING

- Før apparatet tages i brug første gang, skal delene rengøres grundigt (se afsnittet om rengøring).
- Sæt termostatkontrollen i slukket position, og sæt temperaturreguleringsenheden i stikkontakten af apparatet.
- Sæt enheden i stikkontakten. Sørg for, at spændingen i dit hjem svarer til enhedens spænding.
- Det er normalt, at der kommer lidt røg eller lugt fra apparatet, når du bruger det første gang.
- Drej termostaten til den ønskede position. Kontrollampen tændes, hvilket indikerer, at apparatet er ved at varme op. (Pilotlyset vil tænde og slukke, i henhold til termostatsens funktion).
- Vent ca. 5 til 10 minutter på, at apparatet bliver forvarmet. Derefter kan du begynde at lave mad.
- Brug om nødvendigt apparatets låg. Det anbefales at bruge det, hvis du bager pizza, bøf, hamburgere osv.



Hvis kontrollampen tændes og slukkes, er det ikke en fejl. Det indikerer, at termostaten fungerer korrekt.

Hvis du hører støj under tilberedningen, betyder det ikke, at der er en fejl, det skyldes blot, at kogepladen varmer. Rør ikke ved enhedens ydre; læg ikke let antændelige materialer på panden.

- Sæt termostaten i 0-position efter brug.
- Tag først stikket ud af stikkontakten. Tag derefter temperaturreguleringsenheden ud af stikkontakten på apparatet.



Vær forsigtig: Temperaturregulatorens ledning er meget varm efter brug, så lad kogepladen køle helt af, før du fjerner temperaturreguleringsenheden.

6. TABEL OVER TILBEREDNINGSTID OG TEMPERATUR

Fødevarer	Tilberedningstid (ca.)	Vælger	Temperatur (ca.) °C
Croissant	1 min. på hver side	1,2	80
Stegte æg	2 min.	1,2,3	150
Pandekager	1-2 min. på hver side	1,2,3,4	160
Omelet	2 min. på hver side	1,2,3,4	160
Hytteost	1 min. på hver side	1,2,3	150
Skåltaler	1 min. på hver side	1,2,3	150
Sandwiches	2 min. på hver side	1,2,3,4	170
Auberginer, tomater, peberfrugter, løg	2 min. på hver side	1,2,3	150
Kartofler, græskar	3 min. på hver side	1,2,3	150
Pølser	2-3 min. på hver side	1,2,3	150
Ribben af kalvekød	2-3 min. på hver side	1,2,3,4	180
Kalvefilet	3 min. på hver side	1,2,3,4	180
Svinekoteletter	3 min. på hver side	1,2,3,4	170
Lammekoteletter	3 min. på hver side	1,2,3,4	170
Kanin (i stykker)	3-4 min. på hver side	1,2,3,4	160
Kødspyd	2-3 min. på hver side	1,2,3	150
Kyllingebryst	4-5 min. på hver side	1,2,3	150
Fiskespyd	2 min. på hver side	1,2,3	160
Tun, laks, makrel	2-3 min. på hver side	1,2,3,4	160
Skaldyr	2-3 min. på hver side	1,2,3,4	180
Blæksprutte, blæksprutte	2-3 min. på hver side	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 minutter	1,2,3,4	240
Stegte ris	15-20 minutter	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 minutter	1,2,3,4	160-240

7. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Sørg for, at stikket er taget ud af stikkontakten, og lad det køle af, før du begynder at rengøre det.
- Sørg altid for, at temperaturreguleringsenheden er koblet fra apparatet før rengøring.
- Rengør pladen med en blød, fugtig klud. Brug om nødvendigt lidt mildt rengøringsmiddel.
- Brug ikke skarpe redskaber eller skuresvampe på kogepladen, da det kan beskadige overfladen.
- Brug aldrig slibende produkter, da de kan beskadige overfladen.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske.
- Rengør betrækket med en blød svamp og lidt mildt rengøringsmiddel.
- Brug en blød, tør klud til at rengøre temperaturreguleringsenheden.

Bemærk: Rengøring og konservering af non-stick belagte pander efter almindelig brug: Dette produkt har en non-stick keramisk belægning af høj kvalitet. Man skal være særlig omhyggelig med at bevare non-stick-belægningen under tilberedningen, når man tager maden ud til servering og rengøring. Følg rengøringsvejledningen i det foregående afsnit nøje og omhyggeligt. Følg desuden nedenstående procedurer:

- 1. Fjern eventuelle madrester.** Når apparatet er kølet af og er sikkert at røre ved, skal du bruge et stykke køkkenrulle, en træ- eller plastikspatel til at fjerne eventuelle madrester fra panden. Sørg for at bruge en grydelap til at holde pandens håndtag, hvis den stadig er lidt varm.
 - Sørg for at bruge et redskab, der ikke er af metal, på din non-stick-belagte overflade. Spatler af træ eller silikone anbefales. Metalredskaber kan ridse og fjerne det non-stick-belagte lag på dine gryder og pander.
 - Hvis du gemmer resten af maden i gryden, skal du bruge dit ikke-metalliske redskab til at flytte maden over i en beholder, som du kan opbevare senere.
 - Når du bruger plastik- eller træredskaber, skal du sørge for at bruge dem med bløde hænder, når du flytter eller skraber maden i gryden.
 - Undgå at have mad på panden i lang tid efter tilberedning for at undgå, at maden sætter sig fast og gør det svært at gøre den ren.
 - Du må **IKKE** 'opbevare' mad i panden i længere tid. Korrekt rengøring af non-stick-panden efter hver brug er afgørende for maksimal levetid. Manglende korrekt rengøring af panden efter hver brug, som i sidste ende resulterer i ophobning af olie og madrester og tab af non-stick-effekt, vil **IKKE** blive dækket af garantien.

- 2. Rengøring af panden.** Brug en blød nylonkrubbe, svamp eller køkkenrulle tilsat et par dråber opvaskemiddel til at tørre den non-stick-belagte overflade ren. Sørg for at tørre alle områder på undersiden af panden af, og tør også den udvendige bund af panden og pandens håndtag af. Tør alle sæberester af panden.
 - Brug ikke slibende rengøringspulver på en non-stick belagt pande. Det slibende materiale kan beskadige og fjerne pandens non-stick-belægning.
 - På intet tidspunkt i ovenstående proces må du dyppe den elektriske gryde direkte i vand eller bringe den under rindende vand i vandvasken.

TIPS TIL BRUG OG PLEJE AF KERAMISK MARBELBELÆGNING

- Undlad at stable genstande på kogepladen for at undgå ridser i den keramiske non-stick-overflade.
- Brug medium til lav varme for at opnå de bedste madlavningsresultater. Meget høje temperaturer kan forårsage misfarvning og reducere levetiden for enhver non-stick-overflade. For at opnå en høj temperatur skal du forvarme kogepladen ved medium varme i et par minutter.
- Brug kun redskaber af nylon eller silikone. Hvis du bruger plastik- eller træredskaber, skal du bruge dem med maksimal forsigtighed. Så undgår du at ridse non-stick-overfladen.
- Skær aldrig mad på kogepladen.
- For at fjerne genstridige pletter skal du bruge en plastikskuresvamp og mildt opvaskemiddel.
- **BRUG IKKE STÅLULD.**

1. POMEMBNO:

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z naše spletne strani www.sogo.es
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

2. Varnostna navodila za uporabnika

GENERAL
PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v tem priročniku.
- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Napravo vedno postavite na ravno in ravno površino.
- Ta izdelek je namenjen za notranjo, neindustrijsko, nekomercialno in izključno gospodinjsko uporabo.
- Predmeta ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Zaradi napačne uporabe ali nepravilnega ravnanja lahko pride do težav v napravi in poškodb uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvidene namene. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne prevzemamo nobene odgovornosti.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar napravo uporabljajo otroci ali v njihovi bližini, je potreben strog nadzor.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in pustite, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma izključena iz vira napajanja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
 - Kuhinje za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - Kmetije ter stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
 - Okolje tipa nočitev z zajtrkom;
 - gostinstvo in podobne aplikacije, ki niso namenjene prodaji na drobno.

Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
- Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v njihovo bližino ali v bližino odprtega ognja.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti na ostrih robovih ter ga hranite stran od vročih predmetov in ognja. Napajalnega kabla ne ovijte okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Če želite vtič izvleči iz stenskega stika, to storite na samem vtiču in ne z vlečenjem za kabel ali napravo.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite vtič.
- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na vlažnih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Med uporabo naprave pazite, da se napajalni kabel ne zatakne ali zmečka.
- Pri ravnanju z električnimi napravami bodite previdni, saj je površina grelnega elementa po uporabi izpostavljena preostali vročini. Vsaka napačna uporaba lahko povzroči morebitne poškodbe uporabnika in lahko poškoduje napravo.
- Ne dotikajte se zunanje površine naprave, saj se lahko med delovanjem močno segreje. Namesto tega uporabite ročaj ali rokavice.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. V primeru, da aparat
- pade v vodo, ga pred ponovno uporabo nemudoma izključite iz električnega omrežja in odnesite na popravilo k pooblaščenemu serviserju.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. Če je kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnosti.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisu, da ga pregleda, popravi ali nastavi.

Omejitve pri uporabi pri otrocih in starejših

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

- Otroci brez nadzora ne smejo čistiti in vzdrževati naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bile nadzorovane ali poučene o varni uporabi naprave in razumejo
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so jim bila dana navodila za nadzor.



Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave

- Tega aparata ni mogoče uporabljati za peko na žaru ali v pečici
- S priloženim električnim priključkom in v ozemljeni vtičnici v suhem okolju.
- Redno skrbite za vtič, napajalni kabel, regulator in električni priključek.
- Pri uporabi naprave, ki vsebuje vroče olje ali druge vroče tekočine, je potrebna izjemna previdnost.
- Pri uporabi te naprave zagotovite 4 do 6 cm zračnega prostora na vseh straneh za kroženje zraka.
- Ne uporabljajte na površinah, kjer bi lahko toplota povzročila težave. Napravo uporabljajte le na površini, ki je odporna na toploto.
- Priporočljivo je, da med mizo in napravo položite toplotno odporno prevleko, da preprečite morebitne opekline.
- Sondo vedno pritrdite na napravo, preden kabel priključite v stensko vtičnico.
- Za odklop obrnite gumb za uravnavanje temperature v položaj "OFF" in izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
- Priključka (kontrolne sonde) ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Napravo lahko uporabljate samo s priloženim priključkom. Uporabljati je treba le ustrezen priključek.
- Pred čiščenjem naprave je treba odstraniti priključek, pred ponovno uporabo naprave pa je treba posušiti vhod naprave.
- Priporočljivo je ustrezno prezračevanje ali izpušni ventilator.
- Med kuhanjem ne puščajte plastičnega pribora v stiku z napravo.
- Napravo uporabljajte le v celoti sestavljeno, z vsemi pravilno nameščenimi deli, kot je navedeno v teh navodilih.
- Nikoli se ne dotikajte delov te naprave, ki bi se lahko med uporabo močno segreti, saj obstaja nevarnost opeklin.
- Poskrbite, da med delovanjem naprave vroči deli naprave ne

pridejo v stik z vnetljivimi materiali, kot so zavese, tkanine itd., saj bi to lahko povzročilo požar.

- Naprave ne pokrivajte in nanjo ničesar ne postavljajte.
- Pazite, da ne opraskate posebne prevleke kuhalne plošče, saj bi se lahko majhni delci te prevleke pomešali s hrano in površino nepopravljivo poškodovali. Da bi se temu izognili, uporabite leseno lopatico ali model iz toplotno odporne plastike.
- Ta aparat ima visokokakovostno keramično prevleko. Pred prvo uporabo aparat namažite z malo olja, vendar kasneje to ni potrebno.
- Napajalna vtičnica mora biti pravilno ozemljena.
- Izogibajte se razlitju na priključek.
- Da bi se izognili preobremenitvi tokokroga pri uporabi tega izdelka, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokozmogljivega izdelka.
- Temu izdelku je priložen kratek napajalni kabel. Podaljševalnik ni priporočljiv za uporabo s tem izdelkom, če pa ga je treba uporabiti:
 - Označena električna nazivnost kabla mora biti vsaj tako velika kot električna nazivnost izdelka.
 - Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi na mestu, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nenamerno potegnili.
- Ne dotikajte se vroče površine.
- Preden enoto priključite na električno omrežje, se prepričajte, da je regulator v položaju "0".
- Ne dotikajte se kovinskih delov na zunanosti naprave. Ti se lahko med delovanjem močno segrejejo.
- Ta aparat mora biti vedno čist, saj prihaja v stik s hrano.
- Naprave nikoli ne premikajte z vlečenjem za napajalni kabel. Prepričajte se, da se napajalni kabel nikakor ne more ujeti.
- Napajalnega kabla ne ovijte ali upogibajte okoli naprave.
- Prepričajte se, da napajalni kabel nikoli ne pride v stik z vročo ploščo in drugimi vročimi deli te naprave.
- Bodite zelo previdni, saj se lahko pripravki iz olja in maščob ob pregrevanju vžgejo.



Če je uporabljen ta simbol, pomeni.
“PREVIDNOST: VROČE POVRŠINE”

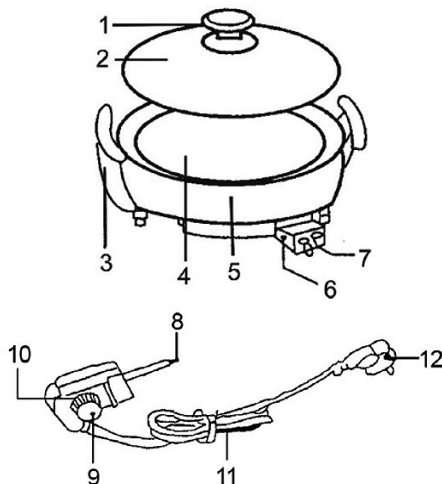
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE Podrobnosti o čiščenju površin, ki pridejo v stik s hrano, najdete v razdelku o čiščenju in vzdrževanju.

3. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Napetost	Frekvenca	Napajanje	Globina	Premer
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

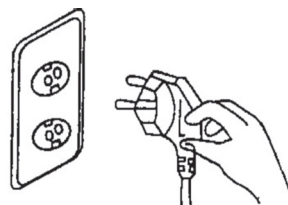
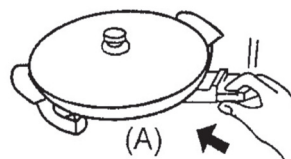
4. OPIS DELOV

1. Ročaj pokrova
2. Stekljeni pokrov
3. Ročaj ponve
4. Posoda za kuhanje (s keramično prevleko)
5. Zunanji del ponve
6. Vtičnica
7. Električna vtičnica
8. Temperaturni senzor
9. Gumb za nastavitve temperature
10. Pilotna luč
11. Napajalni kabel
12. Vtič



5. NAVODILA ZA UPORABO

- Pred prvo uporabo naprave temeljito očistite dele (glejte poglavje o čiščenju).
- Postavite regulator termostata v položaj za izklop in vstavite enoto za uravnavanje temperature v vtičnico naprave.
- Enoto priključite v vtičnico za napajanje. Prepričajte se, da napetost v vašem domu ustreza napetosti enote.
- Normalno je, da se ob prvi uporabi iz naprave sproži nekaj dima ali vonja.
- Obrnite termostat v zeleni položaj. Pilotna lučka se bo prižgala, kar pomeni, da se naprava segreva. (pilotna lučka se prižge in ugasne, glede na delovanje termostata).
- Počakajte približno 5 do 10 minut, da se aparat segreje. Nato lahko začnete kuhati.
- Po potrebi uporabite pokrov aparata. Priporočljivo ga je uporabiti, če pečete pice, goveji zrezek, hamburgerje itd.



Če se pilotna lučka prižiga in ugaša, ne gre za okvaro. To pomeni, da termostat deluje pravilno. Če med kuhanjem slišite nekaj hrupa, to ne pomeni, da gre za motnjo v delovanju, temveč da se kuhalna plošča preprosto segreva. Ne dotikajte se zunanosti enote; na ponev ne polagajte lahko vnetljivega materiala.

- Po uporabi termostat postavite v položaj 0.
- Najprej izvlecite vtič iz vtičnice. Nato iz vtičnice aparata odstranite enoto za uravnavanje temperature.



Opozorilo: Preden odstranite enoto za uravnavanje temperature, počakajte, da se vroča plošča popolnoma ohladi.

6. TABELA ČASA IN TEMPERATURE KUHANJA

Hrana	Čas kuhanja (približno)	Selektor	Temperatura (približno) °C
Croissant	1 min. na vsaki strani	1,2	80
Ocvrta jajca	2 min.	1,2,3	150
Palačinke	1-2 min. na vsaki strani	1,2,3,4	160
Omleta	2 min. na vsaki strani	1,2,3,4	160
Skuta	1 min. na vsaki strani	1,2,3	150
Toasti	1 min. na vsaki strani	1,2,3	150
Sendviči	2 min. na vsaki strani	1,2,3,4	170
Jajčevci, paradižnik, paprika, čebula	2 min. na vsaki strani	1,2,3	150
Krompir, buče	3 min. na vsaki strani	1,2,3	150
Klobase	2-3 min. na vsaki strani	1,2,3	150
Prva telečja rebra,	2-3 min. na vsaki strani	1,2,3,4	180
Telečji file	3 min. na vsaki strani	1,2,3,4	180
Svinjske kotlete	3 min. na vsaki strani	1,2,3,4	170
Jagnječje kotlete	3 min. na vsaki strani	1,2,3,4	170
Zajc (v kosih)	3-4 min. na vsaki strani	1,2,3,4	160
Mesno nabodalo	2-3 min. na vsaki strani	1,2,3	150
Piščančje prsi	4-5 minut na vsaki strani	1,2,3	150
Ribja nabodala	2 min. na vsaki strani	1,2,3	160
Tuna, losos, skuša	2-3 min. na vsaki strani	1,2,3,4	160
Školjke	2-3 min. na vsaki strani	1,2,3,4	180
Sipe, lignji	2-3 min. na vsaki strani	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Ocvrti riž	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Prepričajte se, da je naprava izključena iz električnega omrežja, in počakajte, da se ohladi, preden jo začnete čistiti.
- Pred čiščenjem se vedno prepričajte, da je enota za uravnavanje temperature odklopljena od naprave.
- Ploščo očistite z mehko vlažno krpo. Po potrebi uporabite blago čistilno sredstvo.
- Na kuhalni plošči ne uporabljajte ostrega pribora ali čistilnih ploščic, saj lahko poškodujete površino.
- Nikoli ne uporabljajte abrazivnih sredstev, saj lahko poškodujejo površino.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- Pokrov očistite z mehko gobo in blagim detergentom.
- Enoto za uravnavanje temperature očistite z mehko in suho krpo.

Opomba: Čiščenje in konzerviranje ponev s prevleko proti prijemanju po splošni uporabi: Ta izdelek ima visokokakovostno nelepljivo keramično prevleko. Med kuhanjem, odstranjevanjem hrane za serviranje in čiščenjem je treba posebno paziti, da se ne pripeče. Dosledno in skrbno upoštevajte navodila za čiščenje v prejšnjem razdelku. Poleg tega upoštevajte spodaj navedene postopke:

1. Odstranite preostalo hrano. Ko se aparat ohladi in je varen za dotik, s papirnato brisačo, leseno ali plastično lopatico odstranite ostanke hrane iz posode. Če je ponev še vedno nekoliko topla, poskrbite, da z držalom za posodo držite ročaj ponve.

- Poskrbite, da boste na površini s prevleko proti prijemanju uporabljali nekovinske pripomočke. Priporočljive so lesene ali silikonske lopatice. Kovinski pripomočki lahko opraskajo in odstranijo neprijemljivo prevleko na loncih in ponvah.
- Če v ponvi shranjujete preostalo hrano, jo z nekovinskim pripomočkom prestavite v posodo, ki jo boste lahko shranili pozneje.
- Pri uporabi plastičnega ali lesenega pribora pazite, da ga med premikanjem ali strganjem hrane v ponvi uporabljate z mehko roko.
- Da se hrana po kuhanju ne bi prijala in bi jo bilo težko očistiti, je v ponvi ne puščajte dlje časa.
- V posodi hrane **NE** shranjujte dlje časa. Za kar najdaljšo življenjsko dobo je ključnega pomena pravilno čiščenje ponve z nelepljivo prevleko po vsaki uporabi. Če ponev po vsaki uporabi ne očistite pravilno, zaradi česar se na njej naberejo ostanke olja in hrane ter se izgubi neprijemljiv učinek, garancija **NE bo veljala**.

2. Čiščenje posode. Z mehkim najlonskim čistilom, gobo ali papirnato brisačo, poškopljeno z nekaj kapljicami mila za pomivanje posode, obrišite neprijemljivo prevlečeno površino. Prepričajte se, da ste obrisali vsa območja v notranjosti ponve, obrišite tudi zunanje dno ponve in ročaj ponve. S ponve obrišite vse ostanke mila.

- Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih blazinic na ponvi z nelepljivo prevleko. Abrazivni material lahko poškoduje in odstrani nelepljivo prevleko ponve.
- Električne ponve v nobenem od zgornjih postopkov **NE** potopite neposredno v vodo ali jo postavite pod tekočo vodo v pomivalnem koritu.

NASVETI ZA UPORABO IN NEGO KERAMIČNEGA PREMAZA MARBEL

- Da bi preprečili praske na keramični površini brez prijema, na kuhavno ploščo ne zlagajte predmetov.
- Za najboljše rezultate kuhanja uporabljajte srednjo do nizko temperaturo. Zelo visoke temperature lahko povzročijo razbarvanje, kar skrajša življenjsko dobo vsake neprijemljive površine. Če želite doseči visoko temperaturo, kuhavno ploščo nekaj minut segrevajte na srednji temperaturi.
- Uporabljajte samo najlonske ali silikonske pripomočke. Če uporabljate plastične ali lesene pripomočke, jih uporabljajte z največjimi previdnostnimi ukrepi. Tako se izognete praskam na površini, ki se ne prijema.
- Nikoli ne režite hrane na kuhalni plošči.
- Za odstranjevanje trdovratnih madežev uporabite plastično krpico za čiščenje in blago tekočino za pomivanje posode.
- **NE UPORABLJAJTE JEKLENE VOLNE.**

1. VAŽNO:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte knjižicu s uputama.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL
PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Nemojte koristiti uređaj u bilo koje druge svrhe osim onih koje su opisane u ovom priručniku.
- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i ravnu površinu.
- Ovaj proizvod je namijenjen za unutarnju, neindustrijsku, nekomercijalnu upotrebu i samo za upotrebu u kućanstvu.
- Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme u uređaju i uzrokovati ozljede korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo za predviđene svrhe. Ne preuzima se odgovornost za štete nastale nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.
- Uvjerite se da napon naveden na natpisnoj pločici odgovara naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada se uređaj ne koristi. Ne ostavljajte uključeni uređaj bez nadzora.
- Potreban je strogi nadzor kada bilo koji uređaj koriste djeca ili su u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz izvora napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno odspojili, isključite ga iz mrežnog utikača.
- Uređaji nisu namijenjeni za upravljanje pomoću vanjskog mjerača vremena ili zasebnog sustava daljinskog upravljanja.
- Ovaj uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu i slične primjene kao što su:
 - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - Seoske kuće i klijenti u hotelima, motelima i drugim stambenim sredinama;
 - Okruženje tipa noćenje s doručkom;
 - Ugostiteljstvo i slične nemaloprodajne primjene.



Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Ne dopuštajte da uređaj radi bez nadzora.
- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.

- Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili u blizini vrućih površina (npr. ploče štednjaka) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi s oštih rubova i držite ga dalje od vrućih predmeta i plamena. Ne motajte kabel oko uređaja i ne savijajte ga.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.
- Kada želite izvaditi utikač iz zidne utičnice, učinite to na samom utikaču, a ne povlačenjem kabela ili samog uređaja.
- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja iz utičnice.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na vlažnim podovima ili u vlažnoj atmosferi, postoji opasnost od strujnog udara.
- Tijekom korištenja uređaja pazite da kabel za napajanje ne smije biti zahvaćen ili zgnječen.
- Budite oprezni pri rukovanju električnim uređajima jer je površina grijaćeg elementa podložna zaostaloj toplini nakon uporabe. Svaka pogrešna uporaba može prouzročiti potencijalnu ozljedu korisnika i može oštetiti uređaj.
- Ne dodirujte vanjsku površinu uređaja jer se tijekom rada može jako zagrijati. Umjesto toga, koristite ručku ili rukavice.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. U slučaju aparata
- padne u vodu, odmah ga isključite iz glavnog napajanja i odnesite ga u ovlaštenu servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako su vidljivi znakovi oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju da je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servis na pregled, popravak ili podešavanje.



Ograničenja uporabe kod djece i starijih osoba

- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih

podučili u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i ako razumiju

- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom i uputama.



Upute kojih se morate pridržavati prilikom korištenja uređaja

- Ovaj uređaj se ne može koristiti za roštiljanje ili pečenje
- S isporučenim električnim priključkom i u uzemljenoj utičnici u suhom okruženju.
- Redovito pazite na utikač, kabel za napajanje, regulator i električni priključak.
- Morate biti iznimno oprezni kada uređaj sadrži vruće ulje ili druge vruće tekućine.
- Kada koristite ovaj uređaj, osigurajte 4 do 6 inča zračnog prostora sa svih strana za cirkulaciju zraka.
- Nemojte koristiti na površinama gdje toplina može uzrokovati probleme. Koristite jedinicu samo na površini otpornoj na toplinu.
- Savjetuje se da postavite premaz otporan na toplinu između stola i uređaja kako biste izbjegli opekline.
- Uvijek priključite sondu na uređaj prije uključivanja kabela u zidnu utičnicu.
- Za odspajanje okrenite gumb za kontrolu temperature na "OFF", zatim izvadite utikač iz zidne utičnice.
- Nemojte uranjati konektor (kontrolnu sondu) u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Uređaj se smije koristiti samo s isporučenim priključkom. Mora se koristiti samo odgovarajući konektor.
- Priključak se mora ukloniti prije čišćenja aparata, a ulaz aparata mora se osušiti prije ponovne upotrebe aparata.
- Preporučuje se odgovarajuća ventilacija ili ispušni ventilator.
- Ne ostavljajte plastično posuđe u kontaktu s uređajem tijekom kuhanja.
- Koristite samo potpuno sastavljen uređaj sa svim dijelovima na svom mjestu, kako je navedeno u ovoj knjižici s uputama.
- Nikada ne dodirujte dijelove ovog uređaja koji bi se tijekom uporabe mogli jako zagrijati, postoji opasnost od opeklina.
- Pazite da vrući dijelovi uređaja nikada ne dođu u dodir sa zapaljivim materijalima kao što su zavjese, tkanine itd. dok uređaj radi, jer to može izazvati požar.
- Nemojte pokrivati uređaj niti stavljati bilo što na njega.

- Pazite da ne ogrebete poseban premaz ploče za kuhanje, jer: mali komadići ovog premaza mogu se pomiješati s hranom i površina može biti nepopravljivo oštećena. **DA BI TO IZBJEGLI**, koristite drvenu lopaticu ili plastični model otporan na toplinu.
- Ovaj uređaj ima visokokvalitetnu keramičku prevlaku. Prije prve uporabe aparat istrljajte s malo ulja, ali nakon toga više nema potrebe.
- Vaša utičnica mora biti ispravno uzemljena.
- Izbjegavajte proljevanje po konektoru.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, nemojte pokretati drugi proizvod visoke snage na istom električnom krugu.
- Uz ovaj proizvod dolazi kratki kabel za napajanje. Produžni kabel se ne preporučuje za korištenje s ovim proizvodom, ali ako se mora koristiti:
 - Označena električna vrijednost kabela mora biti barem jednaka onoj proizvoda.
 - Postavite produžni kabel tako da ne visi na mjestu gdje se može spotaknuti ili nenamjerno povući.
- Ne dodirujte vruću površinu.
- Prije priključivanja jedinice na napajanje, provjerite je li regulator u položaju "0".
- Ne dodirujte metalne dijelove izvana uređaja. Oni mogu postati vrlo vrući tijekom rada.
- Apsolutno je potrebno održavati ovaj uređaj čistim cijelo vrijeme jer dolazi u dodir s hranom.
- Nikada nemojte pomicati uređaj povlačenjem za kabel za napajanje. Uvjerite se da se kabel za napajanje ni na koji način ne može zaglaviti.
- Nemojte omotavati niti savijati kabel za napajanje oko uređaja.
- Pazite da kabel za napajanje nikada ne dođe u dodir s grijaćom pločom i bilo kojim vrućim dijelovima ovog uređaja.
- Budite izuzetno oprezni jer bi se pripravci ulja i masti mogli zapaliti ako se pregriju.



Kada se koristi ovaj simbol, to znači
“OPREZ: VRUĆE POVRŠINE”

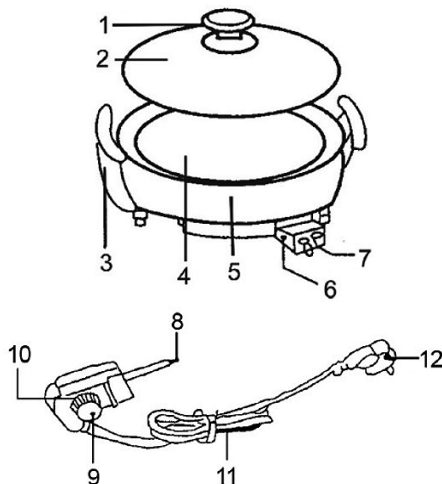
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE Za detalje o tome kako očistiti površine koje dolaze u dodir s hranom, pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju.

3. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Napon	Frekvencija	Vlast	Dubina	Promjer
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

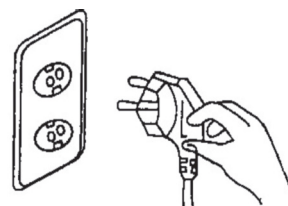
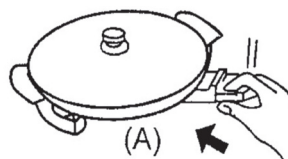
4. OPIS DIJELOVA

1. Ručka poklopca
2. Stakleni poklopac
3. Drška za tavu
4. Posuda za kuhanje (obložena keramikom)
5. Pan vanjski dio
6. Utičnica
7. Strujna utičnica
8. Senzor temperature
9. Gumb za temperaturu
10. Pilot svjetlo
11. Kabel za napajanje
12. Utikač



5. UPUTE ZA UPORABU

- Prije prve uporabe uređaja temeljito očistite dijelove (pogledajte odjeljak o čišćenju).
- Stavite regulator termostata u položaj isključeno i umetnite jedinicu za regulaciju temperature u utičnicu uređaja.
- Uključite uređaj u utičnicu napajanja. Osigurajte da napon u vašem domu odgovara napon jedinice.
- Normalno je ako se iz uređaja pojavi dim ili miris prilikom prve uporabe.
- Okrenite termostat u željeni položaj. Kontrolna lampica će se upaliti, pokazujući da se uređaj grije. (kontrolno svjetlo će se paliti i gasiti, prema radu termostata).
- Pričekajte oko 5 do 10 minuta da se uređaj prethodno zagrije. Nakon toga možete početi kuhati.
- Ako je potrebno, upotrijebite poklopac uređaja. Preporučljivo ga je koristiti ako pečete pizzu, biftek, hamburgere itd.



Ako se kontrolno svjetlo pali i gasi, to nije kvar. Pokazuje da termostat ispravno radi.

Ako tijekom kuhanja čujete neki šum, to ne znači da je u pitanju kvar, to jednostavno dolazi od činjenice da se grijača ploča zagrijava.

Nemojte dodirivati vanjski dio jedinice; ne stavljajte lako zapaljive materijale na posudu.

- Nakon uporabe pomaknite termostat u položaj 0.
- Prvo izvucite utikač iz utičnice. Zatim izvadite jedinicu za regulaciju temperature iz utičnice uređaja.



Opres : Kabel za temperaturu regulatora temperature je vrlo vruć nakon upotrebe, pustite da se grijača ploča potpuno ohladi prije uklanjanja jedinice za regulaciju temperature.

6. TABLICA VREMENA I TEMPERATURE KUHANJA

Hrana	Vrijeme kuhanja (približno)	Selektor	Temperatura (približno) °C
Kroasan	1 min. svaka strana	1,2	80
Pečena jaja	2 min.	1,2,3	150
Palačinke	1-2 min. svaka strana	1,2,3,4	160
Omlet	2 min. svaka strana	1,2,3,4	160
Svježi sir	1 min. svaka strana	1,2,3	150
Zdravice	1 min. svaka strana	1,2,3	150
Sendviči	2 min. svaka strana	1,2,3,4	170
Patlidžani, rajčice, paprike, luk	2 min. svaka strana	1,2,3	150
Krumpir, Bundeve	3 min. svaka strana	1,2,3	150
kobasice	2-3 min. svaka strana	1,2,3	150
Temeljna teleća rebra	2-3 min. svaka strana	1,2,3,4	180
Teleći file	3 min. svaka strana	1,2,3,4	180
Svinjski kotleti	3 min. svaka strana	1,2,3,4	170
Janjeći kotleti	3 min. svaka strana	1,2,3,4	170
Zec (u komadima)	3-4 min. svaka strana	1,2,3,4	160
Mesni ražnjić	2-3 min. svaka strana	1,2,3	150
Pileća prsa	4-5 min. svaka strana	1,2,3	150
Riblji ražnjići	2 min. svaka strana	1,2,3	160
Tuna, losos, skuša	2-3 min. svaka strana	1,2,3,4	160
Školjke	2-3 min. svaka strana	1,2,3,4	180
Sipa, Lignja	2-3 min. svaka strana	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Pržena riža	15-20 min	1,2,3,4	160-240 (prikaz, ostalo).
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240 (prikaz, ostalo).

7. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Provjerite je li uređaj isključen iz struje i ostavite ga da se ohladi prije nego što ga počnete čistiti.
- Prije čišćenja uvijek provjerite je li jedinica za regulaciju temperature odvojena od uređaja.
- Očistite ploču mekom vlažnom krpom. Ako je potrebno, upotrijebite malo blagog deterdženta.
- Nemojte koristiti oštre predmete ili jastučiće za ribanje na ploči za kuhanje jer to može oštetiti površinu.
- Nikada nemojte koristiti abrazivne proizvode jer bi mogli oštetiti površinu.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Očistite poklopac mekom spužvom i blagim deterdžentom.
- Za čišćenje jedinice za regulaciju temperature koristite meku suhu krpu.

Napomena: Čišćenje i konzerviranje tava s neprijanjajućim premazom nakon opće uporabe: Ovaj proizvod ima visokokvalitetni neljepljivi keramički premaz. Posebnu pozornost treba obratiti na očuvanje neprijanjajućeg premaza tijekom kuhanja, vađenja hrane za posluživanje i čišćenja.

Molimo vas da strogo i pažljivo slijedite upute za čišćenje u prethodnom odjeljku. Osim toga, slijedite dolje navedene postupke:

- 1. Uklonite ostatke hrane.** Kada se uređaj ohladi i bude siguran za dodir, papirnatim ručnikom, drvenom ili plastičnom lopaticom uklonite sve ostatke hrane s posude. Obavezno upotrijebite držač za lonac kako biste držali dršku posude ako je tava još malo topla.
 - Obavezno koristite nemetalni pribor za čišćenje površine s neprijanjajućim premazom. Preporučuju se drvene ili silikonske lopatice. Metalno posuđe može izgrebati i ukloniti neljepljivi sloj na vašim loncima i tavama.
 - Ako spremate ostatak hrane u tavu, upotrijebite nemetalni pribor za prebacivanje hrane u posudu koju kasnije možete spremati.
 - Kada koristite plastične ili drvene posude, pazite da ih koristite mekim rukama tijekom pomicanja ili struganja hrane u tavi.
 - Izbjegavajte držanje hrane u posudi nakon kuhanja dulje vrijeme kako biste izbjegli da se hrana zalijepi i oteža njezino čišćenje.
 - **NE** 'čuvajte' hranu u posudi dulje vrijeme. Pravilno čišćenje neprijanjajuće tave nakon svake upotrebe presudno je za maksimalnu dugovječnost. Nedostatak odgovarajućeg čišćenja tave nakon svake upotrebe, što u konačnici rezultira nakupljanjem ulja i ostataka hrane i gubitkom učinka neprijanjanja, **NEĆE** biti pokriveno jamstvom.

- 2. Čišćenje posude.** Upotrijebite mekanu najlonsku gumu, spužvu ili papirnatu ručnik poprskan s nekoliko kapi sapuna za pranje posuda kako biste očistili neljepljivu površinu. Obavezno obrišite sve dijelove unutrašnjosti posude, također obrišite vanjsko dno posude i ručku posude. Obrišite sve ostatke sapuna s posude.
 - Nemojte koristiti abrazivne jastučiće za čišćenje na tavi s neprijanjajućim premazom. Abrazivni materijal može oštetiti i ukloniti neljepljivi sloj posude.
 - Ni u jednom trenutku gore navedenog postupka, **NEMOJTE** uranjati električnu tavu izravno u vodu niti je stavljati pod tekuću vodu u sudoper.

SAVJETI ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE KERAMIČKOG MARBEL PREMAZA

- Kako biste izbjegli grebanje keramičke površine koja se ne lijepi, nemojte slagati predmete na ploču za kuhanje.
- Koristite srednju do nisku temperaturu za najbolje rezultate kuhanja. Vrlo visoke temperature mogu uzrokovati promjenu boje smanjujući životni vijek bilo koje površine koja se ne lijepi. Za postizanje visoke temperature prethodno zagrijte ploču za kuhanje na srednjoj temperaturi nekoliko minuta.
- Koristite samo najlonsko ili silikonsko posuđe. Ako koristite plastično ili drveno posuđe, koristite ga s max. mjerne predostrožnosti. Time ćete izbjeći grebanje neljepljive površine.
- Nikada nemojte rezati hranu na ploči za kuhanje.
- Za uklanjanje tvrdokornih mrlja koristite plastičnu krpu za ribanje i blago sredstvo za pranje posuda.
- **NE KORISTITE ČELIČNU VUNU.**

1. WAŻNE:

- **Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**
- **Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es**
- **Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

2. Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika

GENERAL
PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na płaskiej i równej powierzchni.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku wewnętrznego, nieprzemysłowego, niekomercyjnego i wyłącznie do użytku domowego.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa może spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze wyjmować wtyczkę z gniazda zasilania. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu, konieczny jest ścisły nadzór.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od źródła zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy odłączyć je od wtyczki zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - Pomieszczenia kuchenne dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - Domy wiejskie i klienci w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych;
 - Środowiska typu bed and breakfast;

- Catering i podobne zastosowania niedetaliczne.



Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozwól, aby urządzenie działało bez nadzoru.
- Nie umieszczaj ani nie używaj tego urządzenia w pobliżu źródeł wody.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego z ostrych krawędzi i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i płomieni. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Jeśli chcesz wyjąć wtyczkę z kontaktu ściennego, zrób to przy samej wtyczce, a nie ciągnąc za kabel lub samo urządzenie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na wilgotnej podłodze lub w wilgotnej atmosferze, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Podczas korzystania z urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie zostanie przytrzaśnięty ani zgnieciony.
- Podczas obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi należy zachować ostrożność, ponieważ powierzchnia elementu grzejnego jest narażona na ciepło resztkowe po użyciu. Każde niewłaściwe użycie może spowodować potencjalne obrażenia użytkownika i uszkodzenie urządzenia.
- Nie należy dotykać zewnętrznej powierzchni urządzenia, ponieważ może się ona bardzo nagrzewać podczas pracy. Zamiast tego należy użyć uchwytu lub rękawiczek.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. W przypadku uszkodzenia urządzenia
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i oddać do autoryzowanego serwisu w celu naprawy przed ponownym użyciem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło ono na podłogę, ma widoczne ślady uszkodzenia lub jest nieszczelne.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożenia.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.

Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją, że
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że zostaną one poinstruowane.

Instrukcje, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia

- To urządzenie nie może być używane do grillowania lub pieczenia.
- Z dostarczonym połączeniem elektrycznym i w uziemionym gnieździe w suchym otoczeniu.
- Regularnie dbaj o wtyczkę, przewód zasilający, regulator i połączenie elektryczne.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia zawierającego gorący olej lub inne gorące płyny.
- Podczas korzystania z tego urządzenia należy zapewnić od 4 do 6 cali przestrzeni powietrznej ze wszystkich stron w celu zapewnienia cyrkulacji powietrza.
- Nie używać na powierzchniach, na których ciepło może powodować problemy. Urządzenia należy używać wyłącznie na powierzchniach odpornych na wysoką temperaturę.
- Zaleca się umieszczenie powłoki odpornej na ciepło pomiędzy stołem a urządzeniem w celu uniknąć poparzeń.
- Zawsze podłączaj sondę do urządzenia przed podłączeniem przewodu do gniazdka ściennego.
- Aby odłączyć urządzenie, przekręć pokrętło regulacji temperatury do pozycji "OFF", a następnie wyjmij wtyczkę z gniazdka ściennego.
- Nie wolno zanurzać złącza (sondy kontrolnej) w wodzie lub innym płynie.
- Urządzenie może być używane wyłącznie z dostarczonym złączem. Należy używać wyłącznie odpowiedniego złącza.

- Przed czyszczeniem urządzenia należy usunąć złącze, a wlot urządzenia należy wysuszyć przed ponownym użyciem.
- Zalecana jest odpowiednia wentylacja lub wentylator wyciągowy.
- Nie pozostawiać plastikowych przyborów w kontakcie z urządzeniem podczas gotowania.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w pełni zmontowanego, ze wszystkimi częściami prawidłowo założonymi, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Nigdy nie dotykaj części urządzenia, które mogą stać się bardzo gorące podczas użytkowania, ponieważ grozi to poparzeniem.
- Upewnij się, że gorące części urządzenia nigdy nie wejdą w kontakt z łatwopalnymi materiałami, takimi jak zasłony, tkaniny itp. podczas jego pracy, ponieważ może to spowodować pożar.
- Nie przykrywaj urządzenia ani nie kładź na nim żadnych przedmiotów.
- Należy uważać, aby nie zarysować specjalnej powłoki płyty grzewczej, ponieważ: małe fragmenty tej powłoki mogą mieszać się z żywnością i nieodwracalnie uszkodzić powierzchnię. Aby tego uniknąć, należy używać drewnianej szpatułki lub plastikowego modelu odpornego na wysoką temperaturę.
- To urządzenie ma wysokiej jakości powłokę ceramiczną. Przed pierwszym użyciem należy natrzeć urządzenie niewielką ilością oleju, ale później nie ma takiej potrzeby.
- Gniazdo zasilania musi być prawidłowo uziemione.
- Unikać rozlania płynu na złącze.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu o dużej mocy w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Do produktu dołączony jest krótki przewód zasilający. Przedłużacz nie jest zalecany do użytku z tym produktem, ale jeśli jest to konieczne, należy go użyć:
 - Oznaczone parametry elektryczne przewodu muszą być co najmniej tak wysokie, jak parametry produktu.
 - Ułóż przedłużacz tak, aby nie zwiślał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.
- Nie dotykać gorącej powierzchni.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że regulator znajduje się w pozycji "0".
- Nie należy dotykać żadnych metalowych części na zewnątrz urządzenia. Mogą się one bardzo nagrzewać podczas pracy.
- Konieczne jest utrzymywanie urządzenia w czystości przez cały czas, ponieważ ma ono kontakt z żywnością.
- Nigdy nie przesuwaj urządzenia ciągnąc za przewód zasilający. Należy upewnić się, że przewód zasilający nie może zostać w żaden sposób przytrzaśnięty.
- Nie owijać ani nie zginać przewodu zasilającego wokół

- urządzenia.
- Należy upewnić się, że przewód zasilający nie styka się z płytą grzejącą ani gorącymi częściami urządzenia.
 - Należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ preparaty olejowe i tłuszczowe mogą się zapalić w przypadku przegrzania.



Użycie tego symbolu oznacza
“UWAGA: GORĄCE POWIERZCHNIE”

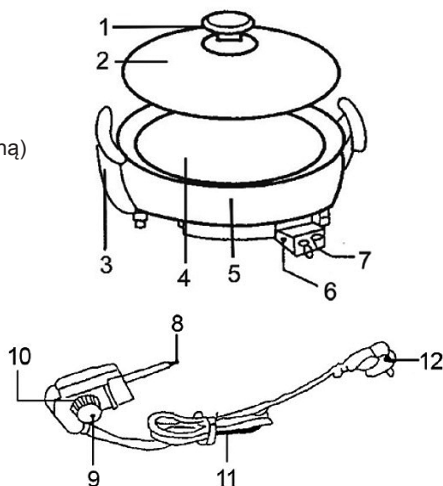
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością znajdują się w części dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

3. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie	Częstotliwość	Moc	Głębokość	Średnica
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

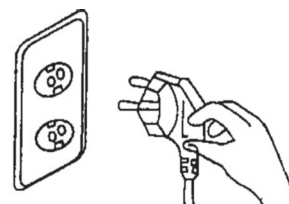
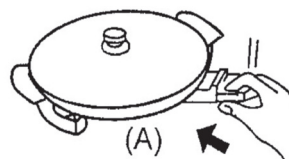
4. OPIS CZĘŚCI

1. Uchwyt pokrywy
2. Szklana pokrywa
3. Uchwyt patelni
4. Patelnia do gotowania (z powłoką ceramiczną)
5. Zewnętrzna część patelni
6. Gniazdo
7. Gniazdo zasilania
8. Czujnik temperatury
9. Pokrętko temperatury
10. Lampka kontrolna
11. Przewód zasilający
12. Wtyczka



5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie wyczyścić jego części (patrz rozdział dotyczący czyszczenia).
- Ustaw regulator termostatu w pozycji wyłączonej i włóż moduł regulacji temperatury do gniazda urządzenia.
- Podłącz urządzenie do gniazda zasilania. Upewnij się, że napięcie w Twoim domu odpowiada napięciu urządzenia.
- To normalne, że podczas pierwszego użycia z urządzenia wydobywa się dym lub zapach.
- Ustaw termostat w żądanej pozycji. Zapali się lampka kontrolna, wskazując, że urządzenie się nagrzewa. (lampka kontrolna będzie się włączać i wyłączać, zgodnie z działaniem termostatu).
- Odczekaj około 5 do 10 minut, aż urządzenie się nagrzeje. Następnie można rozpocząć gotowanie.
- W razie potrzeby należy użyć pokrywy urządzenia. Zaleca się korzystanie z niej w przypadku pieczenia pizzy, steków wołowych, hamburgerów itp.



Jeśli lampka kontrolna zapala się i gaśnie, nie jest to usterka. Oznacza to, że termostat działa prawidłowo. Jeśli podczas gotowania słychać hałas, nie oznacza to usterki, a jedynie fakt, że płyta grzewcza się nagrzewa. Nie dotykaj zewnętrznej części urządzenia i nie kładź na patelni łatwopalnych materiałów.

- Po użyciu należy ustawić termostat w pozycji 0.
- Najpierw należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Następnie wyjmij moduł regulacji temperatury z gniazda urządzenia.



Przeostoga: Przewód regulatora temperatury jest bardzo gorący po użyciu, przed wyjęciem modułu regulacji temperatury należy odczekać, aż płyta grzewcza całkowicie ostygnie.

6. TABELA CZASU I TEMPERATURY GOTOWANIA

Żywność	Czas gotowania (w przybliżeniu)	Selektor	Temperatura (w przybliżeniu) °C
Croissant	1 min. z każdej strony	1,2	80
Jajka sadzone	2 min.	1,2,3	150
Naleśniki	1-2 min. z każdej strony	1,2,3,4	160
Omlet	2 minuty z każdej strony	1,2,3,4	160
Twarożek	1 min. z każdej strony	1,2,3	150
Toasty	1 min. z każdej strony	1,2,3	150
Kanapki	2 minuty z każdej strony	1,2,3,4	170
Bakłażany, pomidory, papryka, cebula	2 minuty z każdej strony	1,2,3	150
Ziemniaki, dynia	3 min. z każdej strony	1,2,3	150
Kielbaski	2-3 minuty z każdej strony	1,2,3	150
Najlepsze zeberka cielęce	2-3 minuty z każdej strony	1,2,3,4	180
Filet z cielęciny	3 min. z każdej strony	1,2,3,4	180
Kotlety wieprzowe	3 min. z każdej strony	1,2,3,4	170
Kotlety jagnięce	3 min. z każdej strony	1,2,3,4	170
Królik (w kawałkach)	3-4 minuty z każdej strony	1,2,3,4	160
Szaszłyk mięsny	2-3 minuty z każdej strony	1,2,3	150
Piersi z kurczaka	4-5 minut z każdej strony	1,2,3	150
Szaszłyki rybne	2 minuty z każdej strony	1,2,3	160
Tuńczyk, łosoś, makrela	2-3 minuty z każdej strony	1,2,3,4	160
Skorupiaki	2-3 minuty z każdej strony	1,2,3,4	180
Mątwy, kałamarnice	2-3 minuty z każdej strony	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Smażony ryż	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i pozwól mu ostygnąć przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Przed czyszczeniem należy zawsze upewnić się, że moduł regulacji temperatury jest odłączony od urządzenia.
- Wyczyść płytę miękką, wilgotną ściereczką. W razie potrzeby użyj łagodnego detergentu.
- Nie używaj ostrych przyborów ani zmywaków na płycie grzejnej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie jej powierzchni.
- Nigdy nie używaj produktów ściernych, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Wyczyść pokrywę za pomocą miękkiej gąbki i łagodnego detergentu.
- Do czyszczenia modułu regulacji temperatury należy używać miękkiej, suchej ściereczki.

Uwaga: Czyszczenie i konserwacja patelni z powłoką nieprzywierającą po ogólnym użyciu: Ten produkt ma wysokiej jakości nieprzywierającą powłokę ceramiczną. Należy zachować szczególną ostrożność, aby zachować nieprzywierającą powłokę podczas gotowania, wyjmowania żywności do serwowania i czyszczenia. Należy ściśle i dokładnie przestrzegać instrukcji czyszczenia podanych w poprzedniej sekcji. Ponadto należy postępować zgodnie z poniższymi procedurami:

- 1. Usuń resztki jedzenia.** Gdy urządzenie ostygnie i będzie bezpieczne w dotyku, użyj ręcznika papierowego, drewnianej lub plastikowej szpatułki, aby usunąć wszelkie resztki jedzenia z patelni. Pamiętaj, aby użyć uchwytu do garnka, aby utrzymać uchwyt patelni, jeśli patelnia jest jeszcze trochę ciepła.
 - Upewnij się, że używasz niemetalowych przyborów na powierzchni pokrytej powłoką nieprzywierającą. Zalecane są szpatułki drewniane lub silikonowe. Metalowe przybory mogą porysować i usunąć nieprzywierającą powłokę z garnków i patelni.
 - Jeśli chcesz zachować resztkę jedzenia na patelni, użyj niemetalowego naczynia, aby przenieść jedzenie do pojemnika, który możesz później przechowywać.
 - W przypadku korzystania z plastikowych lub drewnianych przyborów należy używać ich miękką ręką podczas przesuwania lub skrobania żywności na patelni.
 - Unikaj przetrzymywania żywności na patelni po gotowaniu przez długi czas, aby uniknąć przywierania żywności i utrudniania jej czyszczenia.
 - **NIE** należy "przechowywać" żywności na patelni przez dłuższy czas. Prawidłowe czyszczenie patelni nieprzywierającej po każdym użyciu ma kluczowe znaczenie dla maksymalnej trwałości. Brak odpowiedniego czyszczenia patelni po każdym użyciu ostatecznie skutkujący gromadzeniem się oleju i resztek jedzenia oraz utratą efektu nieprzywierającego **NIE** będzie objęty gwarancją.
- 2. Czyszczenie patelni.** Użyj miękkiej nylonowej szorowarki, gąbki lub ręcznika papierowego skropionego kilkoma kroplami mydła do mycia naczyń, aby wytrzeć powierzchnię pokrytą powłoką nieprzywierającą. Wytrzyj wszystkie obszary wewnątrz patelni, a także wytrzyj zewnętrzne dno patelni i uchwyt patelni. Zetrzyj wszystkie pozostałości mydła z patelni.
 - Nie używaj ściernych nakładek czyszczących na patelniach z powłoką nieprzywierającą. Materiał ścierny może uszkodzić i usunąć nieprzywierającą powłokę patelni.
 - W żadnym momencie powyższego procesu **NIE** należy zanurzać patelni elektrycznej bezpośrednio w wodzie ani umieszczać jej pod bieżącą wodą w zlewie.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I PIELĘGNACJI CERAMICZNEJ POWŁOKI MARBEL

- Aby uniknąć zarysowania ceramicznej powierzchni nieprzywierającej, nie należy układać przedmiotów na płycie.
- Aby uzyskać najlepsze wyniki gotowania, należy używać średniej lub niskiej temperatury. Bardzo wysokie temperatury mogą powodować odbarwienia, skracając żywotność każdej powierzchni nieprzywierającej. Aby osiągnąć wysoką temperaturę, rozgrzej płytę na średnim ogniu przez kilka minut.
- Należy używać wyłącznie przyborów nylonowych lub silikonowych. Jeśli używasz plastikowych lub drewnianych przyborów, używaj ich z zachowaniem maksymalnych środków ostrożności. Pozwoli to uniknąć zarysowania nieprzywierającej powierzchni.
- Nigdy nie kroić żywności na płycie grzewczej.
- Aby usunąć uporczywe plamy, użyj plastikowej gąbki do szorowania i łagodnego płynu do mycia naczyń.
- **NIE UŻYWAJ WEŁNY STALOWEJ.**

1. IMPORTANT:

- **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
- **Acest manual poate fi descărcat de pe pagina noastră web www.sogo.es**
- **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultare ulterioară.**

2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în acest manual.
- Nu utilizați sau depozitați aparatul în aer liber.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață plană și uniformă.
- Acest produs este destinat utilizării interioare, neindustriale, necomerciale și numai pentru uz casnic.
- Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea incorectă sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme în aparat și poate provoca vătămări utilizatorului.
- Unitatea trebuie să fie utilizată numai în scopurile prevăzute. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau manipularea greșită.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare coincide cu tensiunea rețelei.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când orice aparat este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de curățarea sau depozitarea aparatului, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este deconectat complet de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, deconectați-l de la priza de rețea.
- Aparatele nu sunt destinate funcționării prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de control de la distanță.
- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
 - Zone de bucătărie pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - Case agricole și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
 - medii de tip păt și mic dejun;
 - Catering și aplicații similare fără vânzare cu amănuntul.



Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu amplasați și nu folosiți acest aparat în apropierea surselor de apă.
- Nu așezați sau nu folosiți aparatul și cablul său de alimentare pe sau în apropierea suprafețelor fierbinți (de exemplu, plăci de aragaz) sau a flăcărilor deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare agățat de margini ascuțite și țineți-l departe de obiecte fierbinți și flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiiți.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de producătorul aparatului poate duce la incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale.
- Atunci când doriți să scoateți ștecherul din contactul de perete, vă rugăm să faceți acest lucru la ștecherul în sine și nu trăgând de cablu sau de aparatul în sine.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că mâinile sunt uscate înainte de conectare sau deconectare.
- Nu utilizați dispozitivul cu mâinile ude, pe podele umede sau când atmosfera este umedă, există riscul de șoc electric.
- În timpul utilizării aparatului, asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi prins sau strivit.
- Aveți grijă, în timpul manipulării aparatelor electrice, deoarece suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare. Orice utilizare necorespunzătoare poate cauza posibile vătămări ale utilizatorului și poate deteriora aparatul.
- Nu atingeți suprafața exterioară a aparatului, deoarece aceasta se poate încălzi foarte tare în timpul funcționării. În schimb, utilizați mânerul sau mânușile.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau mufa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul
- căzut în apă, deconectați imediat aparatul de la rețeaua de alimentare și duceți-l la un agent de service autorizat pentru reparații înainte de reutilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta a căzut pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă are o scurgere.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita pericolele.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în orice mod, returnați aparatul la cel mai apropiat service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.



Restricții de utilizare atunci când se utilizează cu copii și bătrâni

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de la 8 ani în sus și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii, cu excepția cazului în care aceștia au peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii sub 8 ani.
- Aparatul nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au primit instrucțiuni de supraveghere.



Instrucțiuni de urmat la utilizarea aparatului

- Acest aparat nu poate fi utilizat pentru grătar sau prăjire
- Cu conexiunea electrică furnizată și într-o priză cu împământare într-un mediu uscat.
- În mod regulat Aveți grijă de fișă, cablul de alimentare, regulator și conexiunea electrică.
- Trebuie să fiți extrem de prudent atunci când un aparat conține ulei fierbinte sau alte lichide fierbinți.
- Atunci când utilizați acest aparat, asigurați un spațiu de aer de 10-15 cm pe toate părțile pentru circulația aerului.
- Nu utilizați aparatul pe suprafețe unde căldura poate cauza probleme. Utilizați unitatea numai pe suprafețe rezistente la căldură.
- Este recomandat să puneți un strat rezistent la căldură între masă și aparat pentru a evitați orice arsuri.
- Atașați întotdeauna sonda la aparat înainte de a conecta cablul la priza de perete.
- Pentru deconectare, rotiți butonul de control al temperaturii la "OFF", apoi scoateți ștecherul din priza de perete.
- Nu scufundați conectorul (sonda de control) în apă sau în orice alt lichid.
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai cu conectorul furnizat. Trebuie utilizat numai conectorul corespunzător.
- Conectorul trebuie îndepărtat înainte de a curăța aparatul, iar intrarea aparatului trebuie să fie uscată înainte ca aparatul să fie

- utilizat din nou.
- Se recomandă o ventilație adecvată sau un ventilator de evacuare.
 - Nu lăsați ustensilele din plastic în contact cu aparatul în timpul gătitului.
 - Utilizați numai aparatul complet asamblat, cu toate piesele amplasate corect, așa cum se specifică în această carte de instrucțiuni.
 - Nu atingeți niciodată părți ale acestui aparat care ar putea deveni foarte fierbinți în timpul utilizării, există riscul de arsuri.
 - Asigurați-vă că părțile fierbinți ale aparatului nu intră niciodată în contact cu materiale inflamabile, cum ar fi perdele, țesături etc., în timp ce aparatul este în funcțiune, deoarece acest lucru ar putea provoca un incendiu.
 - Nu acoperiți aparatul și nu așezați nimic pe el.
 - Asigurați-vă că nu zgâriați învelișul special al plitei, deoarece: fragmente mici din acest înveliș s-ar putea amesteca cu alimentele și suprafața ar fi deteriorată iremediabil. PENTRU A EVITA acest lucru, utilizați o spatulă din lemn sau un model din plastic rezistent la căldură.
 - Acest aparat are un strat ceramic de înaltă calitate. Frecați aparatul cu puțin ulei înainte de prima utilizare, dar după aceea nu mai este nevoie de el.
 - Priza de alimentare trebuie să fie împământată corespunzător.
 - Evitați vărsarea pe conector.
 - Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de mare putere pe același circuit electric.
 - Acest produs este prevăzut cu un cablu de alimentare scurt. Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă trebuie utilizat unul:
 - Clasificarea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca cea a produsului.
 - Aranjați cablul prelungitor astfel încât să nu atârne unde se poate împiedica sau trage neintenționat.
 - Nu atingeți suprafața fierbinte.
 - Înainte de a conecta unitatea la sursa de alimentare, asigurați-vă că regulatorul este în poziția "0".
 - Nu atingeți nicio piesă metalică de pe exteriorul dispozitivului. Acestea pot deveni foarte fierbinți în timpul funcționării.
 - Este absolut necesar să păstrați acest aparat curat în permanență, deoarece intră în contact cu alimentele.
 - Nu deplasați niciodată aparatul trăgând de cablul de alimentare. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu poate fi prins în niciun fel.
 - Nu înfășurați sau îndoiiți cablul de alimentare în jurul aparatului.
 - Asigurați-vă că cablul de alimentare nu intră niciodată în contact

- cu placa încinsă sau cu alte părți fierbinți ale acestui aparat.
- Fiți extrem de precauți, deoarece preparatele din ulei și grăsime pot lua foc dacă sunt supraîncălzite.



Atunci când acest simbol este utilizat, înseamnă
“ATENȚIE: SUPRAFEȚE FIERBINȚI”

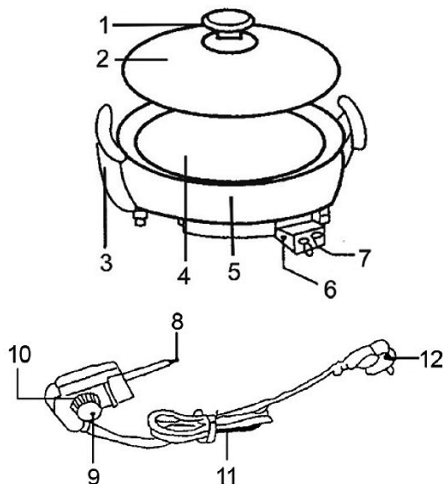
CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor care vin în contact cu alimentele.

3. SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune	Frecvența	Putere	Adâncime	Diametru
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

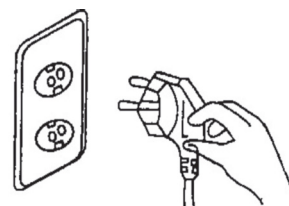
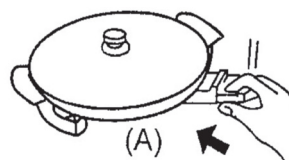
4. OPIS CZEŚCI

1. Mâner capac
2. Capac din sticlă
3. Mâner pentru tigaie
4. Tigaie de gătit (acoperită cu ceramică)
5. Partea exterioară a cratiței
6. Soclu
7. Priză de alimentare
8. Senzor de temperatură
9. Buton de temperatură
10. Lumină pilot
11. Cablu de alimentare
12. Plug



5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, curățați bine piesele (consultați secțiunea de curățare).
- Puneți comanda termostatului în poziția oprit și introduceți unitatea de reglare a temperaturii în priză a aparatului.
- Conectați unitatea la priza de alimentare. Vă rugăm să vă asigurați că tensiunea din locuința dvs. corespunde tensiunea unității.
- Este normal ca aparatul să emane fum sau miros atunci când îl utilizați pentru prima dată.
- Rotiți termostatul la poziția dorită. Lumina pilot se va aprinde, indicând că aparatul se încălzește. (lumina pilotului se aprinde și se stinge, în funcție de funcționarea termostatului).
- Așteptați aproximativ 5 până la 10 minute pentru preîncălzirea aparatului. După aceea, puteți începe să gătiți.
- Dacă este necesar, utilizați capacul aparatului. Este recomandabil să îl utilizați dacă coaceți pizza, friptură de vită, hamburgeri etc.



Dacă lumina pilotului se aprinde și se stinge, nu este vorba de o defecțiune. Aceasta indică faptul că termostatul funcționează corect.

Dacă auziți un zgomot în timpul gătitului, acesta nu indică o defecțiune, ci pur și simplu provine din faptul că placa încălzitoare se încălzește.

Nu atingeți exteriorul unității; nu puneți niciun material ușor inflamabil pe tigăile.

- După utilizare, mutați termostatul în poziția 0.
- Mai întâi scoateți ștecherul din priză. Apoi scoateți unitatea de reglare a temperaturii din priza aparatului.



Atenție: Cablul de temperatură al regulatorului de temperatură este foarte fierbinte după utilizare, lăsați placa fierbinte să se răcească complet înainte de a scoate unitatea de reglare a temperaturii.

6. TABEL CU TIMPUL ȘI TEMPERATURA DE GĂTIRE

Alimente	Timp de gătire (Aprox.)	Selector	Temperatură (Aprox.) °C
Croissant	1 min. pe fiecare parte	1,2	80
Ouă prăjite	2 min.	1,2,3	150
Clătite	1-2 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	160
Omletă	2 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	160
Cașcaval	1 min. pe fiecare parte	1,2,3	150
Toasturi	1 min. pe fiecare parte	1,2,3	150
Sandvișuri	2 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	170
Vinetele, roșiile, ardeii, ceapa	2 min. pe fiecare parte	1,2,3	150
Cartofi, Dovleac	3 min. pe fiecare parte	1,2,3	150
Cârnați	2-3 min. pe fiecare parte	1,2,3	150
Coaste de vițel de calitate superioară,	2-3 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	180
File de vițel	3 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	180
Cotlet de porc	3 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	170
Cotlet de miel	3 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	170
Iepure (în bucăți)	3-4 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	160
Frigarui de carne	2-3 min. pe fiecare parte	1,2,3	150
Piept de pui	4-5 min. pe fiecare parte	1,2,3	150
Schelete de pește	2 min. pe fiecare parte	1,2,3	160
Ton, somon, macrou	2-3 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	160
Scoici	2-3 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	180
Sepie, calmar	2-3 min. pe fiecare parte	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Orez prăjit	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Asigurați-vă că aparatul este scos din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a începe să îl curățați.
- Asigurați-vă întotdeauna că unitatea de reglare a temperaturii este deconectată de la aparat înainte de curățare.
- Curățați placa cu o cârpă moale umedă. Dacă este necesar, utilizați un detergent ușor.
- Nu utilizați ustensile ascuțite sau tampoane de curățat pe plita încălzită, deoarece acestea ar putea deteriora suprafața.
- Nu utilizați niciodată produse abrazive, deoarece acestea pot deteriora suprafața.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid.
- Curățați capacul cu un burete moale și un detergent ușor.
- Pentru a curăța unitatea de reglare a temperaturii, utilizați o cârpă moale și uscată.

Notă: Curățarea și conservarea tigăilor cu strat antiaderent după utilizarea generală: Acest produs are un strat ceramic antiaderent de înaltă calitate. Trebuie să se acorde o atenție deosebită conservării stratului antiaderent în timpul gătitului, al scoaterii alimentelor pentru servire și al curățării.

Vă rugăm să urmați cu strictețe și atenție instrucțiunile de curățare din secțiunea anterioară. În plus, vă rugăm să urmați procedurile menționate mai jos:

1. Îndepărtați orice aliment rămas. Când aparatul se răcește și este sigur la atingere, utilizați un prosop de hârtie, o spatulă de lemn sau de plastic pentru a îndepărta resturile de mâncare din tigaie. Asigurați-vă că folosiți un suport pentru oală pentru a menține mânerul tigăii dacă tigaia este încă puțin caldă.

- Asigurați-vă că folosiți o ustensilă nemetalică pe suprafața cu strat antiaderent. Sunt recomandate spatulele din lemn sau din silicon. Ustensilele metalice pot zgâria și îndepărta stratul neaderent de pe oale și cratițe.
- Dacă păstrați restul de mâncare din tigaie, folosiți ustensila nemetalică pentru a muta mâncarea într-un recipient pe care îl puteți depozita ulterior.
- Atunci când folosiți ustensile de plastic sau de lemn, asigurați-vă că le folosiți cu mâna moale în timpul deplasării sau răzuirii alimentelor în tigaie.
- Evitați să păstrați alimentele în tigaie după gătire pentru o perioadă lungă de timp, pentru a evita ca alimentele să se lipească și să fie dificil de curățat.
- **NU** "depozitați" alimente în tigaie pentru perioade mai lungi de timp. Curățarea corespunzătoare a tigăii antiaderente după fiecare utilizare este esențială pentru o longevitate maximă. Lipsa unei curățări corespunzătoare a tigăii după fiecare utilizare, care duce în cele din urmă la acumularea de ulei și reziduuri alimentare și la pierderea efectului antiaderent, **NU** va fi acoperită de garanție.

2. Curățarea tigăii. Utilizați o lavetă moale din nailon, un burete sau un prosop de hârtie stropit cu câteva picături de săpun de spălat vase pentru a curăța suprafața cu strat antiaderent. Asigurați-vă că ștergeți toate zonele din interiorul tigăii, ștergeți și fundul exterior al tigăii și mânerul tigăii. Ștergeți toate reziduurile de săpun de pe tigaie.

- Nu utilizați tampoane de curățare abrazive pe tigaia cu strat antiaderent. Materialul abraziv poate deteriora și îndepărta stratul antiaderent al tigăii.
- În orice moment al procesului de mai sus, **NU** scufundați tigaia electrică direct în apă sau nu o aduceți sub jet de apă în chiuvetă.

SFATURI PENTRU UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA ACOPERIRII CERAMICE MARBEL

- Pentru a evita zgârierea suprafeței ceramice neaderente, nu stivuiriți obiecte pe plită.
- Folosiți temperaturi medii până la scăzute pentru a obține cele mai bune rezultate la gătit. Temperaturile foarte ridicate pot provoca decolorarea, reducând durata de viață a oricărei suprafețe neaderente. Pentru a obține o temperatură ridicată, preîncălziți plita la foc mediu timp de câteva minute.
- Utilizați numai ustensile din nailon sau silicon. Dacă utilizați ustensile din plastic sau lemn, folosiți-le cu precauții maxime. Acest lucru va evita zgârierea suprafeței antiaderente.
- Nu tăiați niciodată alimente pe plită.
- Pentru a îndepărta petele încăpățănate, utilizați o lavetă de plastic și un detergent ușor.
- **NU UTILIZAȚI VATĂ DE OTEL.**

1. ВАЖЛИВО:

- Завжди уважно читайте інструкцію перед використанням.
- Цей посібник можна завантажити з нашої веб-сторінки www.sogo.es
- Збережіть ці інструкції для подальшого використання.

2. Інструкції з техніки безпеки для користувача

GENERAL
PRECAUTIONS

Загальні застереження під час використання електрообладнання

- Не використовуйте прилад для будь-яких інших цілей, окрім описаних у цьому посібнику.
- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Завжди встановлюйте прилад на рівну та плоску поверхню.
- Цей виріб призначений для внутрішнього, непромислового, некомерційного та виключно побутового використання.
- Не використовуйте виріб на вулиці або для інших цілей. Неправильне використання або неналежне поводження може призвести до несправностей у приладі та травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок неналежного використання або неправильного поводження.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
- Необхідний ретельний нагляд, коли будь-який прилад використовується дітьми або поруч з ними.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не повністю відключається від джерела живлення, навіть після того, як його вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування за допомогою зовнішнього таймера або окремої системи дистанційного керування.
- Цей прилад призначений для використання в домашньому господарстві та подібних сферах, таких як:
 - Кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях;
 - Фермерські будинки та клієнти в готелях, мотелях та інших закладах житлового типу;
 - Ліжко-місця типу “ліжко та сніданок”;

- Громадське харчування та подібні нероздрібні програми.



Обмеження у використанні для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не розміщуйте та не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
- Не ставте і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячих поверхнях (наприклад, плитах) або поблизу них, а також біля відкритого вогню.
- Не залишайте шнур живлення звисати з гострих країв і тримайте подалі від гарячих предметів і полум'я. Не намотуйте шнур навколо приладу і не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Якщо ви хочете від'єднати вилку від розетки, будь ласка, робіть це за саму вилку, а не тягніть за кабель або сам прилад.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати вилку з розетки.
- Не використовуйте пристрій мокрими руками, на вологій підлозі або в умовах підвищеної вологості - існує ризик ураження електричним струмом.
- Під час використання приладу слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не був зачеплений або затиснутий.
- Будьте обережні у поводженні з електроприладами, оскільки поверхня нагрівального елемента може мати залишкове тепло після використання. Будь-яке неправильне використання може призвести до травмування користувача та пошкодження приладу.
- Не торкайтеся зовнішньої поверхні приладу, оскільки вона може сильно нагріватися під час роботи. Замість цього використовуйте ручку або рукавиці.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. У випадку, якщо прилад
- У разі потрапляння у воду негайно відключіть прилад від електромережі та віднесіть його до авторизованого сервісного центру для ремонту перед повторним використанням.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.

- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений будь-яким чином, поверніть прилад до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.



Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку

- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Очищення та обслуговування користувача не повинно проводитися дітьми без нагляду.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють, як ним користуватися.
- Очищення та обслуговування користувача не повинно проводитися дітьми, якщо вони не старші 8 років і не перебувають під наглядом.
- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей молодше 8 років місці.
- Прилад не повинен використовуватися особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо тільки вони не були проінструктовані про це.



Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання приладу

- Цей прилад не можна використовувати для приготування на грилі або смаження
- З електричним з'єднанням у комплекті та в заземленій розетці в сухому приміщенні.
- Регулярно доглядайте за вилкою, шнуром живлення, регулятором та електричним з'єднанням.
- Необхідно дотримуватися особливої обережності при роботі з приладом, що містить гарячу олію або інші гарячі рідини.
- Під час використання цього приладу залиште 4-6 дюймів вільного простору з усіх боків для циркуляції повітря.
- Не використовуйте на поверхнях, де нагрівання може спричинити проблеми. Використовуйте пристрій лише на термостійких поверхнях.
- Рекомендується розмістити термостійке покриття між столом і приладом, щоб уникнути опіків.
- Завжди приєднуйте зонд до приладу, перш ніж вмикати шнур у розетку.
- Для відключення поверніть ручку регулювання температури в положення "OFF", потім вийміть вилку з розетки.

- Не занурюйте роз'єм (контрольний зонд) у воду або будь-яку іншу рідину.
- Прилад можна використовувати лише з роз'ємом, що входить до комплекту постачання. Використовуйте тільки відповідний штекер.
- Перед чищенням приладу необхідно від'єднати штекер, а вхідний отвір приладу повинен бути висушений перед наступним використанням.
- Рекомендується відповідна вентиляція або витяжний вентилятор.
- Не залишайте пластиковий посуд контактувати з приладом під час приготування їжі.
- Використовуйте прилад тільки в повністю зібраному вигляді з усіма деталями, правильно встановленими на своїх місцях, як зазначено в цій інструкції з експлуатації.
- Ніколи не торкайтеся частин приладу, які можуть сильно нагрітися під час роботи, це може призвести до опіків.
- Переконайтеся, що гарячі частини приладу ніколи не контактують з легкозаймистими матеріалами, такими як штори, тканини тощо, під час роботи, оскільки це може призвести до пожежі.
- Не накривайте прилад і не кладіть на нього нічого.
- Слідкуйте за тим, щоб не подряпати спеціальне покриття варильної поверхні, оскільки: дрібні фрагменти цього покриття можуть змішатися з їжею, і поверхня буде непоправно пошкоджена. Щоб уникнути цього, використовуйте дерев'яну лопатку або модель з термостійкого пластику.
- Цей прилад має високоякісне керамічне покриття. Перед першим використанням натріть прилад невеликою кількістю олії, але надалі в цьому немає потреби.
- Ваша розетка живлення повинна бути належним чином заземлена.
- Уникайте потрапляння рідини на роз'єм.
- Щоб уникнути перевантаження ланцюга під час використання цього виробу, не вмикайте в той самий електричний ланцюг інший потужний пристрій.
- До цього виробу додається короткий шнур живлення. Подовжувач не рекомендується використовувати з цим виробом, але якщо він необхідний, його слід використовувати:
 - Номінальна електрична потужність шнура повинна бути щонайменше такою ж, як і у виробу.
 - Розташуйте подовжувач так, щоб він не висів там, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути.
- Не торкайтеся гарячої поверхні.
- Перед підключенням пристрою до мережі живлення

- переконайтеся, що регулятор знаходиться в положенні “0”.
- Не торкайтеся металевих частин на зовнішній стороні пристрою. Вони можуть сильно нагріватися під час роботи.
- Цей прилад необхідно постійно тримати в чистоті, оскільки він контактує з харчовими продуктами.
- Ніколи не переміщуйте прилад, тягнучи за шнур живлення. Переконайтеся, що шнур живлення не може бути затиснутий у будь-який спосіб.
- Не обмотуйте і не згинайте шнур живлення навколо приладу.
- Переконайтеся, що шнур живлення ніколи не контактує з конфоркою та будь-якими гарячими частинами приладу.
- Будьте вкрай обережні, оскільки олійні та жирові препарати можуть загорітися при перегріванні.



Коли використовується цей символ, це означає
“ОБЕРЕЖНО, ГАРЯЧІ ПОВЕРХНІ”

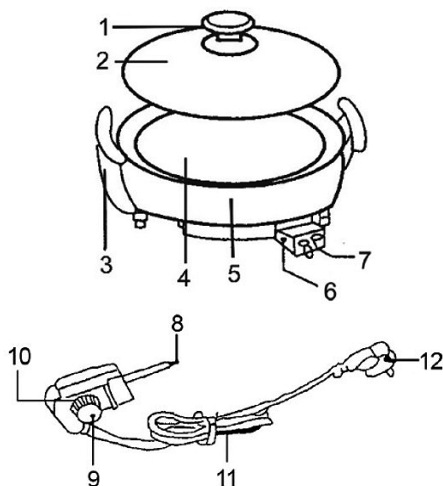
ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Будь ласка, зверніться до розділу “Чистка та технічне обслуговування” для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні, що контактують з харчовими продуктами.

3. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга	Частота	Влада	Глибина	Діаметр
AC 230V	50 Гц	1500W	4,5 см	42 см

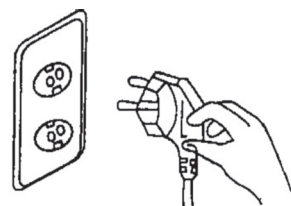
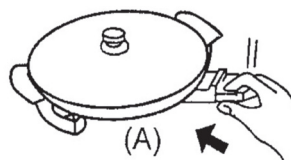
4. ОПИС ДЕТАЛЕЙ

1. Ручка кришки
2. Склона кришка
3. Ручка каструлі
4. Сковорода (з керамічним покриттям)
5. Панорама зовнішньої частини
6. Сокет
7. Розетка
8. Датчик температури
9. Регулятор температури
10. Контрольний вогонь
11. Шнур живлення
12. Штекер



5. ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

- Перед першим використанням приладу ретельно очистіть його деталі (див. розділ "Очищення").
- Переведіть регулятор термостата у вимкнене положення та вставте блок регулювання температури в розетку приладу.
- Увімкніть пристрій у розетку електроживлення. Переконайтеся, що напруга у вашій електромережі відповідає одиничну напругу.
- Це нормально, якщо під час першого використання з приладу з'являється дим або запах.
- Поверніть терморегулятор у потрібне положення. Контрольна лампочка увімкнеться, вказуючи на те, що прилад нагрівається. (Індикатор увімкнеться та вимкнеться, відповідно до роботи термостата).
- Зачекайте приблизно 5-10 хвилин, поки прилад розігріється. Після цього можна починати готувати.
- За необхідності використовуйте кришку приладу. Рекомендується використовувати її, якщо ви випікаєте піцу, біфштекс, гамбургери тощо.



Якщо індикатор вмикається і вимикається, це не є несправністю. Це означає, що терморегулятор працює належним чином.

Якщо ви чуєте шум під час готування, це не означає, що конфорка несправна, це просто відбувається через те, що

вона нагрівається.

Не торкайтеся зовнішніх частин приладу; не кладіть на піддон легкозаймисті матеріали.

- Після використання переведіть термостат у положення 0.
- Спочатку вийміть вилку з розетки. Потім вийміть блок регулювання температури з розетки приладу.



Увага! Провід терморегулятора дуже гарячий після використання, дайте конфорці повністю охолонути, перш ніж знімати терморегулятор.

6. ТАБЛИЦЯ ЧАСУ ТА ТЕМПЕРАТУРИ ПРИГОТУВАННЯ

Їжа	Час приготування (приблизно)	Селектор	Температура (приблизно) °C
Круасан.	1 хв. з кожного боку	1,2	80
Яечня	2 хвилини.	1,2,3	150
Млинці.	1-2 хв. з кожного боку	1,2,3,4	160
Омлет	2 хв. з кожного боку	1,2,3,4	160
Сир	1 хв. з кожного боку	1,2,3	150
Тости	1 хв. з кожного боку	1,2,3	150
Бутерброди	2 хв. з кожного боку	1,2,3,4	170
Баклажани, помідори, перець, цибуля	2 хв. з кожного боку	1,2,3	150
Картопля, гарбуз	3 хв. з кожного боку	1,2,3	150
Ковбаси	2-3 хв. з кожного боку	1,2,3	150
Телячі реберця,	2-3 хв. з кожного боку	1,2,3,4	180
Філе телятини	3 хв. з кожного боку	1,2,3,4	180
Свинячі відбивні	3 хв. з кожного боку	1,2,3,4	170
Відбивні з баранини	3 хв. з кожного боку	1,2,3,4	170
Кролик (шматочками)	3-4 хв. з кожного боку	1,2,3,4	160
Шампур для м'яса	2-3 хв. з кожного боку	1,2,3	150
Курячі грудки	4-5 хв. з кожного боку	1,2,3	150
Шампури для риби	2 хв. з кожного боку	1,2,3	160
Тунець, лосось, скумбрія	2-3 хв. з кожного боку	1,2,3,4	160
Молюски	2-3 хв. з кожного боку	1,2,3,4	180
Каракатиці, кальмари	2-3 хв. з кожного боку	1,2,3,4	160
Піца	7-10 хв	1,2,3,4	240
Смажений рис	15-20 хв	1,2,3,4	160-240
Паелья	35-45 хв	1,2,3,4	160-240

7. ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед початком чищення переконайтеся, що прилад відключений від мережі, і дайте йому охолонути.
- Перед чищенням завжди від'єднуйте терморегулятор від приладу.
- Очистіть тарілку м'якою вологою ганчіркою. За необхідності використовуйте м'який миючий засіб.
- Не використовуйте гострий посуд або губки для чищення на конфорці, оскільки це може призвести до пошкодження поверхні.
- Ніколи не використовуйте абразивні засоби, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Очистіть кришку м'якою губкою з м'яким миючим засобом.
- Для чищення термостата використовуйте м'яку суху тканину.

Примітка: Очищення та консервація сковорідок з антипригарним покриттям після загального використання:

Цей виріб має високоякісне антипригарне керамічне покриття. Необхідно дотримуватися особливої обережності, щоб зберегти антипригарне покриття під час приготування їжі, під час виймання продуктів для сервірування та чищення.

Будь ласка, суворо і ретельно дотримуйтеся інструкцій з очищення, наведених у попередньому розділі. Крім того, будь ласка, дотримуйтеся наведених нижче процедур:

- 1. Видаліть залишки їжі.** Коли прилад охолоне і стане безпечним для дотику, за допомогою паперового рушника, дерев'яної або пластикової лопатки видаліть залишки їжі з каstrулі. Якщо сковорідка ще трохи тепла, використовуйте підставку для посуду, щоб тримати її за ручку.
 - Обов'язково використовуйте неметалевий посуд на поверхні з антипригарним покриттям. Рекомендується використовувати дерев'яні або силіконові лопатки. Металевий посуд може подряпати і зняти антипригарне покриття з ваших каstrул і сковорідок.
 - Якщо ви зберігаєте решту їжі на сковорідці, використовуйте неметалевий посуд, щоб перекласти їжу в контейнер, який ви зможете зберігати пізніше.
 - При використанні пластикового або дерев'яного посуду переконайтеся, що ви використовуєте його м'якою рукою під час переміщення або зіскрібання їжі на сковорідці.
 - Не залишайте їжу на сковорідці після приготування надовго, щоб уникнути прилипання їжі та ускладнення її очищення.
 - **НЕ** зберігайте їжу на сковорідці протягом тривалого часу. Належне очищення антипригарної сковорідки після кожного використання має вирішальне значення для максимального терміну служби. Відсутність належного очищення сковорідки після кожного використання призводить до накопичення олії та залишків їжі і втрати антипригарного ефекту, що **НЕ** покривається гарантією.
- 2. Очищення сковорідки.** Використовуйте м'який нейлоновий скребок, губку або паперовий рушник, збризнутий кількома краплями мила для миття посуду, щоб очистити поверхню з антипригарним покриттям. Переконайтеся, що витерли всі ділянки всередині каstrулі, а також витріть зовнішнє дно каstrулі та ручку. Витріть усі мильні залишки зі сковорідки.
 - Не використовуйте абразивні чистячі засоби для антипригарного покриття. Абразивний матеріал може пошкодити і видалити антипригарне покриття сковорідки.
 - На будь-якому етапі вищеописаного процесу **НЕ** занурюйте електричну сковорідку безпосередньо у воду і не підставляйте її під проточну воду в раковині.

ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯДУ ЗА ПОКРИТТЯМ З КЕРАМІЧНОГО МАРМУРУ

- Щоб уникнути подряпин керамічної антипригарної поверхні, не ставте предмети на варильну поверхню.
- Для досягнення найкращих результатів використовуйте середній або низький вогонь. Надто високі температури можуть спричинити зміну кольору, що скорочує термін служби будь-якої антипригарної поверхні. Щоб досягти високої температури, розігрійте варильну поверхню на середньому рівні протягом декількох хвилин.
- Використовуйте тільки нейлоновий або силіконовий посуд. Якщо ви користуєтеся пластиковим або дерев'яним посудом, використовуйте його з максимальною обережністю. Це допоможе уникнути подряпин на антипригарній поверхні.
- Ніколи не ріжте їжу на варильній поверхні.
- Щоб видалити стійкі плями, використовуйте пластикову губку та м'який миючий засіб.
- **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СТАЛЕБУ ВАТУ.**

1. **IMPORTANT:**

- **Llegeixi sempre atentament el llibre d'instruccions abans d'utilitzar-lo.**
- **Aquest manual pot descarregar-se de la nostra pàgina web www.sogo.es**
- **Conservi aquestes instruccions per a futures consultes.**

2. Instruccions de seguretat per a l'usuari

GENERAL
PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzi l'aparell per a fins diferents dels descrits en aquest manual.
- No utilitzi ni guardi l'aparell a l'aire lliure.
- Col·loqui sempre l'aparell sobre una superfície plana i uniforme.
- Aquest producte està destinat a un ús interior, no industrial, no comercial i exclusivament domèstic.
- No utilitzi l'aparell a l'aire lliure ni per a cap altre fi. L'ús indegut o la manipulació incorrecta poden causar problemes en l'aparell i provocar lesions a l'usuari.
- L'aparell només ha d'utilitzar-se per als fins previstos. No s'accepta cap responsabilitat per danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Asseguri's que la tensió indicada en la placa de característiques coincideix amb la tensió de xarxa abans d'endollar l'aparell.
- Desconnecti sempre l'endoll de la presa de corrent quan no utilitzi l'aparell. No deixi l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- És necessària una estreta supervisió quan qualsevol aparell sigui utilitzat per nens o prop d'ells.
- Abans de netejar o guardar l'aparell, desendolli'l sempre de la xarxa elèctrica i deixi que es refredi.
- L'aparell no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'apagar-lo. Per a desconnectar-ho completament, desendolli-ho de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per a funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.
- Aquest aparell està destinat a ser utilitzat en aplicacions domèstiques i similars com ara:
 - Zones de cuina per al personal en botigues, oficines i altres entorns de treball;
 - Cases de camp i per clients en hotels, motels i altres entorns de tipus residencial;
 - Entorns tipus bed and breakfast;
 - Restauració i aplicacions no comercials similars.



Restriccions d'ús per a evitar danys personals

- No deixi que l'aparell funcioni sense vigilància.

- No col·loqui ni faci funcionar aquest aparell prop de fonts d'aigua.
- No col·loqui ni faci funcionar l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques de cuina) o flames obertes.
- No deixi el cable d'alimentació penjant de vores esmolades i mantingui'l allunyat d'objectes calents i flames. No enrotlli el cable al voltant de l'aparell ni el doblegui.
- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Quan desitgi desconnectar l'endoll del contacte de la paret, faci'l en el propi endoll i no tirant del cable o del propi aparell.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar.
- No utilitzi l'aparell amb les mans mullades, sobre sòls humits o quan l'ambient sigui humit, existeix risc de descàrrega elèctrica.
- Quan utilitzi l'aparell, asseguri's que el cable d'alimentació no quedi atrapat ni aixafat.
- Vagi amb compte en manipular aparells elèctrics, ja que la superfície de la resistència està subjecta a calor residual després del seu ús. Qualsevol ús indegut pot causar possibles lesions a l'usuari i pot danyar l'aparell.
- No toqui la superfície exterior de l'aparell, ja que pot escalfar-se molt durant el funcionament. En el seu lloc, utilitzi l'ansa o les manyoples.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. En cas que l'aparell caiguda en l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un servei tècnic autoritzat per a la seva reparació abans de tornar a utilitzar-lo.
- No utilitzi l'aparell si s'ha caigut a terra, si presenta danys visibles o si té fugides.
- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificació similar amb la finalitat d'evitar riscos.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si aquest ha sofert algun mal, retorni'l al servei tècnic autoritzat més pròxim per al seu examen, reparació o ajust.



Restriccions d'ús en nens i ancians

- Els nens han de ser vigilats per a evitar que juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens a partir de 8 anys i per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell de manera segura i comprenen que

- La neteja i el manteniment no han de ser realitzats per nens, tret que siguin majors de 8 anys i estiguin supervisats.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- L'aparell no ha de ser utilitzat per persones (inclosos nens) amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixements, tret que hagin rebut instruccions de supervisió.



Instruccions d'ús de l'aparell

- Aquest aparell no pot utilitzar-se per a rostir a la graella o al forn.
- Amb la connexió elèctrica subministrada i en una presa amb presa de terra en un entorn sec.
- Cuidi regularment l'endoll, el cable d'alimentació, el regulador i la connexió elèctrica.
- Extremi les precaucions quan utilitzi un aparell que contingui oli calent o altres líquids calents.
- Quan utilitzi aquest aparell, deixi un espai d'aire de 4 a 6 polzades en tots els costats perquè circuli l'aire.
- No ho utilitzi en superfícies on la calor pugui causar problemes. Utilitzi la unitat únicament sobre una superfície resistent a la calor.
- S'aconsella col·locar un revestiment resistent a la calor entre la taula i l'aparell per a evitar qualsevol cremada.
- Connecti sempre la sonda a l'aparell abans d'endollar el cable a la presa de corrent.
- Per a desconnectar-ho, giri el comandament de control de la temperatura a la posició "OFF" i desendolli-ho de la presa de corrent.
- No submergeixi el connector (sonda de control) en aigua ni en cap altre líquid.
- L'aparell només ha d'utilitzar-se amb el connector subministrat. Només ha d'utilitzar-se el connector adequat.
- El connector ha de retirar-se abans de netejar l'aparell i l'entrada de l'aparell ha d'assecar-se abans de tornar a utilitzar-lo.
- Es recomana una ventilació adequada o un extractor.
- No deixi utensilis de plàstic en contacte amb l'aparell mentre cuina.
- Només utilitzi l'aparell completament muntat amb totes les peces correctament col·locades, tal com s'especifica en aquest llibre d'instruccions.
- No toqui mai parts d'aquest aparell que puguin escalfar-se molt durant el seu ús, existeix risc de cremades.
- Asseguri's que les parts calentes de l'aparell no entrin mai en contacte amb materials inflamables com a cortines, teles, etc.

mentre estigui en funcionament, ja que podria provocar un incendi.

- No cobreixi l'aparell ni col·loqui res damunt.
- Asseguri's de no ratllar el revestiment especial de la placa de cocció, ja que: petits fragments d'aquest revestiment podrien barrejar-se amb els aliments i la superfície sofriria danys irreparables. PER A EVITAR-HO, utilitzi una espàtula de fusta o de plàstic resistent a la calor.
- Aquest aparell té un revestiment ceràmic d'alta qualitat. Frec l'aparell amb una mica d'oli abans d'usar-lo per primera vegada, però després no és necessari.
- La presa de corrent ha d'estar correctament connectada a terra.
- Eviti vessaments en el connector.
- Per a evitar una sobrecàrrega del circuit en utilitzar aquest producte, no faci funcionar un altre producte d'alt voltatge en el mateix circuit elèctric.
- Amb aquest producte se subministra un cable d'alimentació curt. No es recomana utilitzar un cable allargador amb aquest producte, però si és necessari utilitzar un:
 - La capacitat elèctrica marcada del cable ha de ser almenys igual a la del producte.
 - Col·loqui el cable allargador de manera que no pengi d'un lloc en el qual es pugui ensopegar o del qual es pugui tirar involuntàriament.
- No toqui la superfície calenta.
- Abans d'endollar l'aparell a la xarxa elèctrica, asseguri's que el regulador està en posició "0".
- No toqui les peces metàl·liques de l'exterior de l'aparell. Poden escalfar-se molt durant el funcionament.
- És absolutament necessari mantenir aquest aparell net en tot moment, ja que entra en contacte amb els aliments.
- No mogui mai l'aparell tirant del cable d'alimentació. Asseguri's que el cable d'alimentació no pugui quedar atrapat de cap manera.
- No enrotlli ni doble el cable d'alimentació al voltant de l'aparell.
- Asseguri's que el cable d'alimentació mai entri en contacte amb la placa de cocció ni amb cap part calenta d'aquest aparell.
- Extremi les precaucions, ja que els preparats d'oli i greix poden incendiar-se si se sobreescalfen.



Quan s'utilitza aquest símbol, significa
"PRECAUCIO: SUPERFÍCIES CALENTES"

NETEJA I MANTENIMENT Consulti la secció de neteja i manteniment per a obtenir informació detallada sobre com netejar les superfícies que entren en contacte amb els aliments.

3. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Tensió	Freqüència	Potència	Profunditat	Diàmetre
AC 230V	50 Hz	1500W	4,5 cm	42 cm

4. DESCRIPCIÓ DE PARTES

Ansa de la tapa

2. Tapa de cristall

3. Ansa de cassola

4. Superfície cassola (amb revestiment ceràmic)

5. Part exterior de la cassola

6. Endoll

7. Presa de corrent

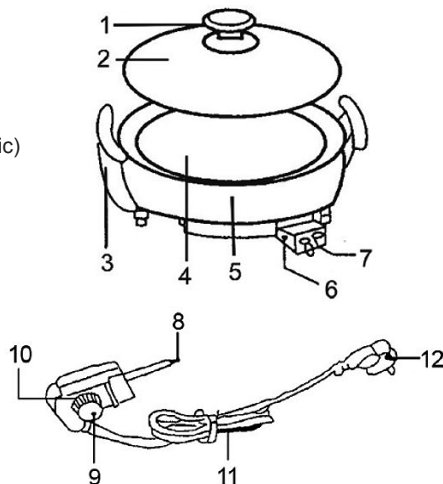
8. Sensor de temperatura

9. Botó de temperatura

10. Llum pilot

11. Cable d'alimentació

12. Endoll



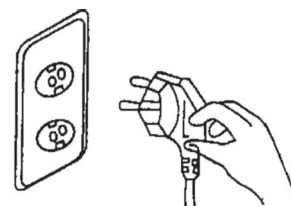
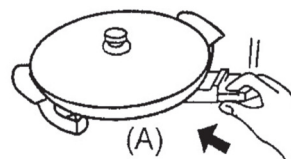
5. INSTRUCCIONS D'ÚS

- Connecti l'aparell a la presa de corrent. Asseguri's que el voltatge de la seva llar es correspon amb la tensió de la unitat.
- És normal que surti una mica de fum o olor de l'aparell en utilitzar-lo per primera vegada.
- Giri el termòstat a la posició desitjada. El pilot s'encendrà, indicant que l'aparell està escalfant. (El pilot s'encendrà i s'apagarà, segons el funcionament del termòstat).
- Esperí entre 5 i 10 minuts al fet que l'aparell es precalfi. Després, ja pot començar a cuinar.
- Si és necessari, utilitzi la tapa de l'aparell. És aconsellable utilitzar-la si enfora pizza, bistec, hamburgueses, etc.

Si el pilot s'encén i s'apaga, no es tracta d'una avaria. Indica que el termòstat funciona correctament.

Si sent algun soroll durant la cocció, no indica mal funcionament, simplement es deu al fet que la placa s'està escalfant.

No toqui l'exterior de la unitat; no col·loqui cap material fàcilment inflamable sobre la safata.



- Després del seu ús, col·loqui el termòstat en la posició 0.
- En primer lloc, desendolli l'aparell de la presa de corrent. A continuació, retiri la unitat de regulació de la temperatura de la presa de l'aparell.



Precaució: El cable del regulador de temperatura està molt calenta després del seu ús, deixi que la placa calenta es refredi completament abans de retirar la unitat de regulació de temperatura.

6. TAULA DE TEMPS I TEMPERATURES DE COCCIÓ

Alimentació	Temps de cocció (aprox.)	Selector	Temperatura (Aprox.) °C
Croissant	1 min. cada costat	1,2	80
Ous ferrats	2 min.	1,2,3	150
Coques	1-2 min. cada costat	1,2,3,4	160
Truita	2 min. cada costat	1,2,3,4	160
Mató	1 min. cada costat	1,2,3	150
Torrades	1 min. cada costat	1,2,3	150
Entrepans	2 min. cada costat	1,2,3,4	170
Albergínies, tomàquets, pebrots, cebes	2 min. cada costat	1,2,3	150
Patates, Carabassa	3 min. cada costat	1,2,3	150
Salsitxes	2-3 min. cada costat	1,2,3	150
Costelles de vedella,	2-3 min. cada costat	1,2,3,4	180
Filet de vedella	3 min. cada costat	1,2,3,4	180
Costelles de porc	3 min. cada costat	1,2,3,4	170
Costelles de xai	3 min. cada costat	1,2,3,4	170
Conill (en trossos)	3-4 min. cada costat	1,2,3,4	160
Broqueta de carn	2-3 min. cada costat	1,2,3	150
Pits de pollastre	4-5 min. cada costat	1,2,3	150
Broquetes de pescada	2 min. cada costat	1,2,3	160
Tonyina, salmó, verat	2-3 min. cada costat	1,2,3,4	160
Marisc	2-3 min. cada costat	1,2,3,4	180
Sépia, Calamar	2-3 min. cada costat	1,2,3,4	160
Pizza	7-10 min	1,2,3,4	240
Arròs fregit	15-20 min	1,2,3,4	160-240
Paella	35-45 min	1,2,3,4	160-240

7. NETEJA I MANTENIMENT

- Asseguri's que l'aparell està desendollat i deixi que es refredi abans de començar a netejar-lo.
- Asseguri's sempre que la unitat de regulació de la temperatura està desconnectada de l'aparell abans de procedir a la seva neteja.
- Netegi la superfície amb un drap suau i humit. Si és necessari, utilitzi una mica de detergent suau.
- No utilitzi utensilis esmolats ni fregalls en la placa de cocció, ja que podria danyar la superfície.
- No utilitzi mai productes abrasius, ja que podrien danyar la superfície.
- No submergeixi mai l'aparell en aigua ni en cap altre líquid.
- Netegi la coberta amb una esponja suau i una mica de detergent suau.
- Per a netejar la unitat de regulació de temperatura, utilitzi un drap suau i sec.

Nota: Netejar i conservar les superfícies amb revestiment antiadherent després del seu ús general:

Aquest producte té un revestiment ceràmic antiadherent d'alta qualitat. Ha de tenir-se especial cura per a conservar el revestiment antiadherent mentre es cuina, en retirar els aliments per a servir-los i en netejar-los.

Segueixi estrictament les instruccions de neteja de la secció anterior. A més, segueixi els procediments que s'indiquen a continuació:

- 1. Retiri les restes de menjar.** Quan l'aparell es refredi i sigui segur tocar-lo, utilitzi una tovallola de paper o una espàtula de fusta o plàstic per a retirar les restes de menjar de la paella. Asseguri's d'utilitzar un agafador per a mantenir el mànec de la paella si aquesta encara està una mica calenta.
 - Asseguri's d'utilitzar un utensili no metàl·lic en la superfície antiadherent. Es recomanen les espàtules de fusta o silicona. Els utensilis metàl·lics poden ratllar i eliminar la capa antiadherent de les olles i paelles.
 - Si guarda la resta del menjar en la paella, utilitzi el seu utensili no metàl·lic per a passar el menjar a un recipient que pugui guardar més tard.
 - Quan utilitzi utensilis de plàstic o fusta, asseguri's d'usar-los amb les mans suaus en moure o raspar els aliments en la paella.
 - Eviti mantenir els aliments en la paella després de cuinar-los durant molt de temps per a evitar que es peguin i dificultar la seva neteja.
 - **NO** "emmagatzemi" aliments en la paella durant llargs períodes de temps. La neteja adequada de la paella antiadherent després de cada ús és crucial per a una màxima longevitat. La garantia **NO** cobreix la falta de neteja adequada de la paella després de cada ús, la qual cosa pot provocar l'acumulació d'oli i residus d'aliments i la pèrdua de l'efecte antiadherent.

- 2. Neteja de la paella.** Utilitzi un fregall suau de niló, una esponja o una tovallola de paper ruixada amb unes gotes de sabó rentavaixel·la per a netejar la superfície antiadherent. Asseguri's de netejar totes les zones de l'interior de la paella, netegi també el fons exterior de la paella i l'ansa de la paella. Netegi tots els residus de sabó de la paella.
 - No utilitzi fregalls abrasius per a netejar la paella antiadherent. El material abrasiu pot danyar i eliminar el revestiment antiadherent de la paella.
 - En cap moment del procés anterior, **NO** submergeixi l'Olla Elèctrica directament en aigua ni la posi sota l'aixeta de l'aigüera.

CONSELLS PER A L'ÚS I CURA DEL REVESTIMENT CERÀMIC

- Per a evitar ratllar la superfície antiadherent de ceràmica, no apili objectes sobre la placa de cocció.
- Utilitzi una temperatura de mitjana a baixa per a obtenir els millors resultats de cocció. Les temperatures molt altes poden causar descoloració i reduir la vida útil de qualsevol superfície antiadherent. Per a aconseguir una temperatura alta, precalfi la placa a foc mitjà durant uns minuts.
- Utilitzi únicament utensilis de nilons o silicona. Si utilitza utensilis de plàstic o fusta, utilitzi'ls amb les màximes precaucions. Així evitarà ratllar la superfície antiadherent.
- Mai tallis aliments en la placa de cocció.
- Per a eliminar taques difícils, utilitzi un fregall de plàstic i detergent suau.
- **NO UTILITZI FREGALLS D'ACER.**

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España
Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards
Imported by: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain
Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes
Importé par: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne
Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus
Importado por: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha
Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normale Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards
Eingeführt von: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei
Importato da: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna
Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality
Dovoz: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španělsko
Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.

Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo- nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder
Importeret af: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien
Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjiske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu s lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektronikom ali gospodinjiskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti
Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija
Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u pooblašćene centre za zbrinjavanje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektroničke ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete
Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska
Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucić razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości
Importer: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania
Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate
Importat de: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania
Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vânzare: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості
Імпорт: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Valencia, Іспанія
Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees
Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya
Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161





SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-10061

